叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 老医生及其他苏格兰语诗歌和(the Auld Doctor And Other Poems And Songs) 000001

2. 老医生及其他苏格兰语诗歌和(the Auld Doctor And Other Poems And Songs) 000002

3. 老医生及其他苏格兰语诗歌和(the Auld Doctor And Other Poems And Songs) 000003

4. 老医生及其他苏格兰语诗歌和(the Auld Doctor And Other Poems And Songs) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老医生及其他苏格兰语诗歌和(The Auld Doctor and other Poems and Songs)

[prə'du:st] [baɪ] ['ritʃəd] [bru:s] ['gɔ:rdn]
Produced by Richard Bruce Gordon
生产 经过 理查德 布鲁斯 戈登

由理查德·布鲁斯·戈登制作

[ðə; ði] [ɔ:ld] ['dɑ:ktər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['sɔŋz] [ɪn] [skɑ:ts]
THE AULD DOCTOR AND OTHER POEMS AND SONGS IN SCOTS
这 老 医生 和 其他 诗歌 和 歌曲 在 苏格兰语

老医生及其他苏格兰语诗歌和歌曲

[baɪ]['deɪvɪd] ['rɔri] [em] . [di:] .
BY DAVID RORIE M . D .
经过 大卫 罗里 M . D .

大卫·罗里医学博士

[noʊt] " [ðə; ði] [lʌm] [hæt]['wɑ:ntɪn] - [ðə; ði] [kru:n] " [ɪz] ['pʌblɪʃt] , [wɪð; wɪθ]['mju:zɪk] , [baɪ]['mɪstər] . [ɑ:r] .
NOTE " The Lum Hat wantin ' the Croon " is published , with music , by Mr . R .
笔记 " 这 卢姆 帽子 想要 - 这 轻哼 " 是 已发布 , 和 音乐 , 经过 先生 . 拉 .
['dʌblju:] . ['pɛntlənd] ,
W . Pentland ,
W . 彭特兰 ,

注：《The Lum Hat Wantin' The Croon》由 RW Pentland 先生出版，并附有音乐，

['edɪnbərə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['stjʊdnts] - [sɔ:ŋ] [bʊk] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]
Edinburgh , and it also appears in The British Students ' Song Book along with
爱丁堡 , 和 它 还 出现 在 这 英国 学生 - 歌曲 书 沿着 和
" [ðə; ði] ['pɔ:ki] [du:k] .
" The Pawky Duke .
" 这 爪子 公爵 .

爱丁堡，它还与《笨拙的公爵》一起出现在《英国学生歌曲集》中。

" [ðɪs] ['lætər] [fɜ:rst] [ə'pɪrd] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['ændru:z] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [bə'zɑ:r] [bʊk] ,
" This latter first appeared in St . Andrews University Bazaar Book ,
" 这 后者 第一的 出现 在 英石 . 安德鲁斯 大学 市场 书 ,

"后者最早出现在圣安德鲁斯大学集市书店上，

[ænd; ənd][ɪz][ɪn'klu:dɪd][ɪn] ['si:kəz] ['æftər][ə; eɪ] ['sɪti] .
and is included in Seekers after a City .
和 是 包括 在 探索者 后 一个 城市 .

并收录于《追寻城市》一书中。

" [mək'fædən] [ænd; ənd] [məkfi:] " [wʌz; wəz][kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə] [ˌæbər'di:n] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]['ælmə]
" Macfadden and Macfee " was contributed to Aberdeen University Alma
" 麦克法登 和 麦菲 " 曾是 贡献 到 阿伯丁 大学 阿尔玛
['mɑ:tər; 'meɪtər] ,
Mater ,
母 ,

《麦克法登和麦克菲》一书被收录于阿伯丁大学母校出版社。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['ri:ˌprɪntɪd] [ɪn]['ælmə]['mɑ:tər; 'meɪtər][æn'θɑ:lədʒi] .
and has been reprinted in Alma Mater Anthology .
和 有 到过 转载 在 阿尔玛 母 选集 .

并被收录于《母校文集》中。

['veriəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [və:siz] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['edɪnbərə] ['medɪk(ə)l]['dʒɜ:rn(ə)l]

Various	of	the	other	verses	have	appeared	in	The	Edinburgh	Medical	Journal
各种各样的	的	这	其他	诗句	有	出现	在	这	爱丁堡	医疗的	杂志

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkælɪ'doʊniən]['medɪk(ə)l]['dʒɜ:rn(ə)l] .

and	The	Caledonian	Medical	Journal	.
和	这	喀里多尼亚	医疗的	杂志	.

其他一些诗句曾发表在《爱丁堡医学杂志》和《喀里多尼亚医学杂志》上。

[di:] . [ɑ:r] .

D	.	R	.
D	.	拉	.

博士

[nɑ:t][maɪn][tu:; tə][let][ðə; ði] [her] [groʊ] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [tɔ:k]

Not	mine	to	let	the	hair	grow	long	,	and	talk
不是	矿	到	让	这	头发	生长	长的	,	和	讲话

不是我让头发留长，也不是我说话。

[ɪn] ['ræptʃərd] ['æksənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [θɪŋz] ,

In	raptured	accents	of	the	Higher	Things	,
在	被提	口音	的	这	更高	事物	,

在来自更高层次事物的狂喜语调中，

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] [ˌpɑ:li'ænθəs] [berz] ,

Of	all	the	purple	Polyanthus	bears	,
的	全部	这	紫色的	报春花	熊	,

在所有紫色报春花熊中，

[ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [wɪŋz] .

And	beating	wings	.
和	殴打	翅膀	.

拍打着翅膀。

([oʊ][noʊ] !

(	Oh	no	!
(	哦	不	!

（哦不！）

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] !)

Nothing	of	that	sort	!	)
没有什么	的	那	种类	!	)

绝无此事！

[nɛə] [hæv; həv][aɪ] ['læŋgwɪʃt] [ɑ:n][ðə; ði]['loʊər] [sloʊps]

Ne'er	have	I	languished	on	the	lower	slopes
从未	有	我	萎靡不振	在	这	降低	连续下坡

我从未在山坡下徘徊过。

[ʌv; əv] [swi:t] [pɑ:r'næsəs][ɪn][ðə; ði] [θraɪs] - [ded] ['jɪrz] ,

Of	sweet	Parnassus	in	the	thrice	-	dead	years	,
的	甜的	帕纳索斯山	在	这	三次	-	死的	年	,

在帕纳索斯山三度枯萎的岁月里，

['tʃæntɪŋ] [ɪn] ['fæðəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæðəmləs]

Chanting	in	fathoms	of	the	fathomless
吟唱	在	英寻	的	这	深不可测

在深不可测的深处吟唱

[tu:; tə]['kɪndrəd] [ɪrz] .

To	kindred	ears	.
到	亲属	耳朵	.

听得懂我的意思。

(['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] !
(Certainly not !
(当然 不是 !

（当然不是！）

[noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] !)
No time for it !)
不 时间 为了 它 !)

没时间了！

[nɔːr] [maɪn] [ðə; ðɪ] [gɪft] - [oʊ] , ['gɪldɪd] [gɪft] [ænd; ənd] [grænd] !
Nor mine the gift - O , gilded gift and grand !
也不 矿 这 礼物 - 哦 , 镀金 礼物 和 盛大 !

我也不想收到礼物——镀金的礼物，盛大的礼物！

[tuː; tə] ['lɪŋgər] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [naɪn] ,
To linger near the murmur of the Nine ,
到 萦绕 靠近 这 低语 的 这 九 ,

徘徊在九重天的低语附近，

[tuː; tə] [maʊθ] [ɪn] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋləs] ,
To mouth in music of the meaningless ,
到 嘴 在 音乐 的 这 无意义的 ,

用嘴唱着毫无意义的音乐，

[neɪ] !
Nay !
不 !

不！

['nevər] [maɪn] !
Never mine !
绝不 矿 !

绝不是我的！

([ðæts] [soʊ] !
(That's so !
(那就是 所以 !

（就是这样！）

[kwaɪt] !)
Quite !)
相当 !)

相当！ ）

[bʌt; bət] [hɪr] [tuː; tə] - [ðə; ðɪ] [ɔːld] ['kræmboʊ] - [klɪŋk]
But here to han'le the auld crambo - clink
但 这里 到 - 这 老 克兰博 - 碰杯

但在这里是为了处理这件古老的克兰博酒

[ɑːn] [heɪm] - [θiːmz] [wil] - [kent] [baɪ] ['geɪlənz] [traɪb] ,
On hame - owre themes weel - kent by Galen's tribe ,
在 家 - owre 主题 威尔 - 肯特 经过 盖伦的 部落 ,

On hame-owre themes weel-kent by Galen's tribe,

- [oʊ] - [wʌt] ['iðə] [foʊk] [meɪ] [θɪŋk]
Regairdless o ' what ither fowk may think
- o - 什么 另一个 福克 可能 思考

无论其他人怎么想

[ɔːr] ['sɜːrkə] - [ðə; ðɪ] [skraɪb] !
Or ca ' the scribe !
或者 ca - 这 隶 !

或者叫抄写员！

([eɪ] !
(Ay !
(哎 !

(哎!

[ðæts] [ə'buːt] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] !)
That's aboot it noo !)
那就是 启动 它 不 !)

差不多就是这样了！）

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [ɔːld] ['dɑːktər] [ðə; ði] ['kræmboʊ] - [klɪŋk] [ðə; ði] [lʌm] [hæt] ['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] [ðə; ði]
THE AULD DOCTOR THE CRAMBO - CLINK THE LUM HAT WANTIN ' THE CROON THE
这 老 医生 这 克兰博 - 碰杯 这 亮度 帽子 想要 - 这 轻哼 这
['pɔːki] [duːk] [mək'fædən] [ænd; ənd] [məkfiː] [tæm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːtʃɪz]
PAWKY DUKE MACFADDEN AND MACFEE TAM AND THE LEECHES
爪子 公爵 麦克法登 和 麦菲 塔姆 和 这 水蛭

老医生、克兰博-克林克、卢姆帽、想要的吟游诗人、波基公爵、麦克法登和麦克菲、塔姆和水蛭

[ðə; ði] ['haʊdi] - [hæz; həz] ['mɔni] [iːn]
THE HOWDIE DAYLICHT HAS MONY EEN
这 豪迪 - 有 金钱 een

霍迪·戴利希特有钱

[ðə; ði] [beɪn] - ['setər] - [ðə; ði] ['sɪnɪk] [ðə; ði] [nɪçt]
THE BANE - SETTER BRITHERS THE CYNIC THE NICHT
这 祸根 - 塞特 - 这 犬儒 这 尼赫特

祸乱制造者兄弟会愤世嫉俗者尼希特

[ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] ['hjuːmən] ['nətʃə] - ['æŋ] - [bæŋ] - [pæŋ] [ðə; ði] -
THAT THE BAIRNIE CAM ' HAME HUMAN NATUR ' ANG - BANG - PANG THE SPEESHALIST
那 这 贝尔尼 CAM - 家 人类 自然 - ANG - 砰 - 疼痛 这 -

BAIRNIE CAM'HAME HUMAN NATUR' ANG-BANG-PANG SPEESHALIST

- [ðə; ði] [ˌhaɪpə'kɑːndriæk] [ðə; ði] [ɔːld] [kɑːl]
ISIE THE HYPOCHONDRIAC THE AULD CARLE
- 这 疑病症 这 老 卡尔

疑病症患者伊西，老卡尔

[ðə; ði] [fiː] [hɪr] - -
THE FEE HERE ABOOTS DROGGIE
这 费用 这里 - -

这里的费用是 ABOOTS DROGGIE

[ðə; ði] [wiː] [dræp]
THE WEE DRAP
这 WE 垂帘

小滴

[ðə; ði] ['trɪkstər]
THE TRICKSTER
这 骗子

骗子

[ðə; ði] [ɔːld] ['dɑːktər] .
THE AULD DOCTOR .
这 老 医生 .

老医生。

[oʊ] - [ə; eɪ] - [ðə; ði][dʒɑ:bz] [ðæt] [swet] [ðə; ði][sɑ:rk]

O	'	a	'	the	jobs	that	sweat	the	sark
哦	-	一个	-	这	工作	那	汗	这	萨克

哦，所有那些汗流浃背的工作

[^i:, ^i][ˌem 'i:][ə; eɪ]['kɪntrə] ['dɑ:ktɚz] [wɔ:rk] ,

Gie	me	a	kintra	doctor's	wark	,
gie	我	一个	金特拉	医生的	工作	,

给我一份金特拉医生的工作，

[ji:; ji]['sɜ:rkə] - [ə'wɑ:, -'wɔ:] - [freɪ] [dɑ:n] [tɪl] [dɑ:rk] ,

Ye	ca	'	awa	'	frae	dawn	till	dark	,
叶	ca	-	awa	-	弗雷	黎明	直到	黑暗的	,

你从黎明到天黑，

[hwɔt'ɛə; 'hwət-][ðə; ði] ['weðər] [bi:; bi] , [oʊ] !

Whate'er	the	weather	be	,	O	!
什么	这	天气	是	,	哦	!

无论天气如何，哦!

[sʌm; səm] ['tɪŋklər] [waɪf] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [st'raɪ] ,

Some	tinkler	wife	is	in	the	strae	,
一些	叮当	妻子	是	在	这	斯特雷	,

某个叮当响铃的妻子在街上，

[jʊr; jər] [bu:ts] [ɑ:r; ər] [ðə; ði][tæps][ˌdʌblju: 'aɪ] - [kleɪ]

Your	boots	are	owre	the	taps	wi	'	clay
你的	靴子	是	owre	这	水龙头	wi	-	黏土

你的靴子在水龙头下面沾满了泥土。

[θru:] [weɪdɪn] - [bɑ:g][æn; ən] - - - [breɪ]

Through	wadin	'	bog	an	'	sklimmin	'	brae
通过	瓦丁	-	沼泽	一个	-	-	-	布雷

穿过涉水沼泽和攀登陡坡

[ðə; ði]['bi:zəm][fɔ:r; fər][tu:; tə] [si:] , [oʊ] !

The	besom	for	to	see	,	O	!
这	扫帚	为了	到	看	,	哦	!

扫帚要看到了，哦!

[ji:; ji] [ken] [ɔ:ld] [dʒɑ:k][oʊ] - - ?

Ye	ken	auld	Jock	o	'	Windybarns	?
叶	肯	老	乔克	o	-	-	?

你认识温迪巴恩斯的乔克吗?

[ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd] [nɪr] - [ˌoʊˌoʊ'ti:][hɪz; ɪz]['hɑ:nz] ,

The	bull	had	near	ca'ed	oot	his	harns	,
这	公牛	有	靠近	-	oot	他的	脑	,

那头公牛差点挣脱了挽具。

[hɪz; ɪz] [i:n] [wɜ:r; wər]['blɪŋkɪn] - ['fu:] - [oʊ] - ['stɑ:rnz] ,

His	een	were	blinkin	'	fu	'	o	'	starns	,
他的	een	是	眨眼	-	福	-	o	-	星	,

他的眼睛眨着眼睛，

[æn; ən] - [du:n] [ðeɪ] [ræn][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [oʊ] !

An	'	doon	they	ran	for	me	,	O	!
一个	-	杜恩	他们	跑	为了	我	,	哦	!

他们向我跑来，哦!

[ðeəz; ðəz]['eɪ] [gaɪd] [waɪf] , [wɪə(r)] [wil] [ə'kweɪnt] ,

There's	ae	guid	wife	,	we're	weel	acquaint	,
有	ae	指南	妻子	,	是	威尔	熟人	,

我有个好妻子，我们很熟悉。

[neɪ] ['trʌbəlz] [kent] [bʌt; bət] [wʌt] [ʃi:z] - ,
Nae trouble's kent but what she's taen't ,
纳 麻烦 肯特 但 什么 她是 - ,

Nae trouble's kent but what she's taen't,

[jet] [aɪ] [ʃi:; ʃi] [faindz] [sʌm; səm] [nu:] [kəm'pleɪnt] ,
Yet aye she finds some new complaint ,
然而 是的 她 发现 一些 新的 抱怨 ,

然而，她总能找到新的抱怨。

[oʊ] - [wɪtʃ] [aɪ] [hæ] [ðə; ði] [ki:] , [oʊ] !
O ' which I hae the key , O !
哦 - 哪个 我 哈 这 钥匙 , 哦 !

哦，我掌握着钥匙，哦！

[ʃi:z] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['ʌŋkoʊ] [kwɪr] ['mɪsˌhæps] ,
She's had some unco queer mishaps ,
她是 有 一些 未 酷儿 事故 ,

她经历过一些不太光彩的同性恋尴尬事，

[ˌdʌblju: 'aɪ] - ['nɜ:rvɪʃ] [wɪnd] [ænd; ənd] [kli:n] [kə'læps] ,
Wi ' nervish wind and clean collapse ,
威 - 紧张 风 和 干净的 坍塌 ,

带着紧张的风和干净利落的崩溃，

[æn; ən] - - - [dʌz] [hɜ:r; hər] [gaɪd] [bʌt; bət] [dræps] -
An ' naethin ' does her guid but draps -
一个 - - - 做 她 指南 但 窗帘 -

安纳辛对她的指导只穿了披肩-

[gaɪd] [dræps] [oʊ] - ['bɑ:rli] - [bri:] , [oʊ] !
Guid draps o ' barley - bree , O !
指南 窗帘 o - 大麦 - 布里 , 哦 !

好的大麦粥，哦！

[aɪ] ['wʊdnə] [ker] [ə; eɪ] ['dɑ:kən] [bleɪd] ,
I wouldna care a docken blade ,
我 不会 关心 一个 多肯 刀刃 ,

我不会关心坞站刀片，

[dʒɪn] [hɜ:r; hər] - [ʃi:; ʃi] ['evər] [peɪd] ,
Gin her accoont she ever paid ,
杜松子酒 她 - 她 曾经 有薪酬的 ,

她从未支付过她的账户，

[bʌt; bət] [waɪl] [ʃi:; ʃi] - [ˌem 'i:] [ə; eɪ] - [hɜ:r; hər] [treɪd] ,
But while she gi'es me a ' her trade ,
但 尽管 她 - 我 一个 - 她 贸易 ,

但当她把她的手艺传授给我时，

[ðeəz; ðəz] [nɛə] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [oʊ] - [fi:] , [oʊ] !
There's ne'er a word o ' fee , O !
有 从未 一个 单词 o - 费用 , 哦 !

一点费用都没有，哦！

[ðen] - [hæ] [ə; eɪ] - [θeɪ] - - [waɪvz] ,
Then De'il hae a ' thae girnin ' wives ,
然后 - 哈 一个 - 泰 - - 妻子们 ,

然后 De'il hae a' thae 绞尽脑汁的妻子，

[ðeəz; ðəz] [nɛə] [ə; eɪ] [bern] [ðeɪ] [hæ] [ðæt] [θraivz] ,
There's ne'er a bairn they hae that thrives ,
有 从未 一个 孩子 他们 哈 那 蓬勃发展 ,

他们生的孩子没有一个能健康成长。

[its] [aɪ] [ðə; ðɪ][kɪŋk] - [hoʊst][ɔːr][ðə; ðɪ][haɪvz]
It's aye the kink - hoast or the hives
它是 是的 这 纠结 - 主人 或者 这 麻疹

是怪癖烤肉还是蜂巢?

[ðæts] [gɔːn] [tuː; tə][gɑːr][ðem; ðəm] [diː] , [oʊ] !
That's gaun to gar them dee , O !
那就是 高恩 到 加尔 他们 迪 , 哦 !

那会让他们失望的，哦!

['tæk] - ['ɒnɪ][dʒɑːb][jiː; jɪ][laɪk]['eɪvə] !
Tak ' ony job ye like ava !
塔克 - 仅 工作 是的 喜欢 ava !

做你喜欢的工作!

['tæk] - [treɪd] , [ðə; ðɪ] - [ɔːr][ðə; ðɪ] [lɔː] ,
Tak ' trade , the poopit or the law ,
塔克 - 贸易 , 这 - 或者 这 法律 ,

贸易、粪便或法律，

[bʌt; bət] [dʒɪn] [jɜːr] [waɪz] [jɪl] [hɔːd] [ə'wɑː, -'wɔː] -
But gin ye're wise ye'll haud awa '
但 杜松子酒 是的 明智的 叫喊 豪德 awa -

但你很聪明，你会知道的”

[freɪ] ['medɪk(ə)l] [dɪ'griː] , [oʊ] !
Frae medical degree , O !
弗雷 医疗的 程度 , 哦 !

医学学位，哦!

[ðə; ðɪ]['kræmboʊ] - [klɪŋk] .
THE CRAMBO - CLINK .
这 克兰博 - 碰杯 .

克兰博监狱。

[ə'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [lɔː] [tuː; tə][flɛg] [ju: 'es][ə; eɪ] - ,
Afore there was law to fleg us a ' ,
之前 那里 曾是 法律 到 飞翔 我们 一个 - ,

在法律出台之前，我们就可以肆意妄为了。

[æn; ən] - ['skedʒuːl] [rɪxt] [freɪ] [ɻæŋ] ,
An ' schedule richt frae wrang ,
一个 - 日程 右 弗雷 胡说 ,

一个'时间表richt frae写了，

[ðə; ðɪ][mæn][oʊ] - [ðə; ðɪ] [keɪv] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ðɪ] [kreɪv]
The man o ' the cave had got the crave
这 男人 o - 这 洞穴 有 得到 这 渴望

洞穴里的人有了这种渴望

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] - [lɪlt][oʊ] - [sæŋ] .
For the lichtsome lilt o ' sang .
为了 这 - 轻快 o - 唱 .

为了那轻快悦耳的歌声。

[waɪf][æn; ən] - [straɪf][æn; ən] - [ðə; ðɪ][praɪd][oʊ] - [laɪf] ,
Wife an ' strife an ' the pride o ' life ,
妻子 一个 - 冲突 一个 - 这 自豪 o - 生活 ,

妻子、纷争和毕生的骄傲，

['wʊmən][æn; ən] - [wɔːr][æn; ən] - [drɪŋk] ;
Woman an ' war an ' drink ;
女士 一个 - 战争 一个 - 喝 ;

女人、战争和酒;

[hiː; hi] [sæŋ] [oʊ] - [ðem; ðəm][ə; eɪ] - [æt; ət] - [fɑː] -

He	sang	o	'	them	a	'	at	e'enin's	fa	'
他	唱	o	-	他们	一个	-	在	-	法	-

他在 e'enin 的 fa' 上唱了他们的歌

[baɪ][eɪd][oʊ] - [ðə; ði]['kræmboʊ] - [klɪŋk] .

By	aid	o	'	the	crambo	-	clink	.
经过	援助	o	-	这	克兰博	-	碰杯	.

借助 crambo-clink。

[wen] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [flɪnt] [meɪd] [ðə; ði] ['diːpəst] [dɪnt] ,

When	the	sharpest	flint	made	the	deepest	dint	,
什么时候	这	最锋利	燧石	制成	这	最深处	凹痕	,

当最锋利的燧石留下最深的凹痕时，

[æn; ən] - [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

An	'	the	strongest	worked	his	will	,
一个	-	这	最强	工作	他的	将要	,

而最强壮的人则发挥了他的意志力。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [tuːn] [freɪ] [ðə; ði] - [kruːn]

He	drew	his	tune	frae	the	burnie's	croon
他	画	他的	调	弗雷	这	-	轻哼

他的曲调源自伯尼的低吟浅唱

[æn; ən] - [ðə; ði] ['wɪslɪn] - [wɪn] - [oʊ] - [ðə; ði] [hɪl] .

An	'	the	whistlin	'	win	'	o	'	the	hill	.
一个	-	这	口哨	-	赢	-	o	-	这	爬坡道	.

山坡上传来阵阵口哨声。

[æt; ət][ðə; ði] [muː] - [əʊ] [keɪv] [tuː; tə] - [ðə; ði] [leɪv] ,

At	the	mou	'	o's	cave	to	pleesure	the	lave	,
在	这	穆	-	的	洞穴	到	-	这	澡	,

在 mou' o 的洞穴里取悦熔岩，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪn] - [ə'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] ,

He	was	singin	'	afore	he	could	think	,
他	曾是	唱歌	-	之前	他	可以	思考	,

他还没学会思考就会唱歌了，

[æn; ən] - [ðə; ði][waɪf][ɪn] [baɪ] [ðə; ði] - [kraɪ]

An	'	the	wife	in	bye	hush'd	the	bairnie's	cry
一个	-	这	妻子	在	再见	安静	这	-	哭

妻子在旁边捂住了孩子的哭声。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [swɑːtʃ] [oʊ] - [ðə; ði]['kræmboʊ] - [klɪŋk] .

Wi	'	a	swatch	o	'	the	crambo	-	clink	.
威	-	一个	色板	o	-	这	克兰博	-	碰杯	.

带着一块 crambo-clink 的布料。

[neɪ] - [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [suː'pɪriər] [er]

Nae	creetic	was	there	wi	'	superior	air
纳	-	曾是	那里	wi	-	优越的	空气

Nae creetic 在那里，空气质量很好

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪŋər] [wɑː] [dɔːr] [dɪ'kraɪ]

For	the	singer	wha	daur	decry
为了	这	歌手	世界卫生大会	达尔	谴责

对于这位歌手来说，什么是谴责

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃiːn] [oʊ] - [ðə; ði] - [iːn] ,

When	they	saw	the	sheen	o	'	the	makar's	een	,
什么时候	他们	锯	这	光泽	o	-	这	-	een	,

当他们看到马卡尔之眼的光泽时，

[æn; ən] - [hɪz; ɪz][hæn] - [ɑːn][hɪz; ɪz][æks] [fɔː'bai] ?

An	'	his	han	'	on	his	axe	forbye	?
一个	-	他的	汉	-	在	他的	斧头	再见	?

他的手不再放在斧头上了?

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɪçt] [gruː] [ɔːld] [æn; ən] - [hiː; hi]['nevər] -

But	the	nicht	grew	auld	an	'	he	never	devaul'd
但	这	尼赫特	生长	老	一个	-	他	绝不	-

但黑夜渐渐老去，他从未背叛过。

[waɪl] [eɪn] [baɪ] [eɪn] [ðeɪ] [wʊd] [slɪŋk] ,

While	ane	by	ane	they	would	slink	,
尽管	一个	经过	一个	他们	会	潜行	,

他们会一个接一个地溜走，

[ə'wɑː, -'wɔː] - [æt; ət][ə; eɪ]['rɪn][tuː; tə][ðer; ðər][bedz][oʊ] - [skɪn]

Awa	'	at	a	rin	to	their	beds	o	'	skin
阿瓦	-	在	一个	rin	到	他们的	床	o	-	皮肤

离开，回到他们皮肉的床上

[freɪ] [ðə; ði] [saʊn] - [oʊ] - [ðə; ði]['kræmboʊ] - [klɪŋk] .

Frae	the	soun	'	o	'	the	crambo	-	clink	.
弗雷	这	声音	-	o	-	这	克兰博	-	碰杯	.

听到叮叮当当的声音。

[ðə; ði] [lʌm] [hæt] ['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] .

THE	LUM	HAT	WANTIN	'	THE	CROON	.
这	亮度	帽子	想要	-	这	轻哼	.

鲁姆帽子想要低吟。

[ðə; ði][bɜːrn][wʌz; wəz][bɪg][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [speɪt] ,

The	burn	was	big	wi	'	spate	,
这	烧伤	曾是	大的	wi	-	暴雨	,

火势很大，水流也很急。

[æn; ən] - [ðer; ðər][kæm] - - - [duːn]

An	'	there	cam	'	tum'lin	'	doon
一个	-	那里	摄像头	-	-	-	杜恩

那里会翻倒

[ˌtæpsəl'tiːri] [ðə; ði][hæf][oʊ] - [ə; eɪ] [geɪt] ,

Tapsalteerie	the	half	o	'	a	gate	,
塔普萨尔特里	这	一半	o	-	一个	门	,

Tapsalteerie 半扇门，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [æn; ən] [ɔːld] [fɪʃ] - [heɪk] [æn; ən] - [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌkəl] [skeɪt] ,

Wi	'	an	auld	fish	-	hake	an	'	a	great	muckle	skate	,
威	-	一个	老	鱼	-	鳕鱼	一个	-	一个	伟大的	大块	滑冰	,

Wi' 一条古老的鱼鳕鱼和一条伟大的黑鳐鱼，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [lʌm] [hæt]['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] !

An	'	a	lum	hat	wantin	'	the	croon	!
一个	-	一个	亮度	帽子	想要	-	这	轻哼	!

一顶想要低吟的软帽!

[ðə; ði] [ɔːld] [waɪf] ['stuːd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk]

The	auld	wife	stude	on	the	bank
这	老	妻子	学生	在	这	银行

老太太在河岸边

[æz; əz] [ðeɪ] [geid] [swɜ˞ːlɪn] - [raʊn] - ,

As	they	gaed	swirlin	'	roun	'	,
作为	他们	盖德	旋转	-	圆	-	,

当他们开始旋转时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [gyd] [lʊk] [æn; ən] - [saɪn] [sez] [ʃiː; ʃi] :

She	**took**	**a**	**gude**	**look**	**an**	**'**	**syne**	**says**	**she**	**:**
她	采取	一个	古德	看	一个	-	同步	说道	她	:

她仔细看了看，然后说：

" [ðeəz; ðəz] [fuːd] [æn; ən] - [ðeəz; ðəz]['faɪrɪn] - [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

"	**There's**	**food**	**an**	**'**	**there's**	**firin**	**'**	**gaun**	**to**	**the**	**sea**	**,**
"	有	食物	一个	-	有	开火	-	高恩	到	这	海	,

“有食物，还有开往大海的炮火”，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [lʌm] [hæt]['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] !

An	**'**	**a**	**lum**	**hat**	**wantin**	**'**	**the**	**croon**	**!**
一个	-	一个	亮度	帽子	想要	-	这	轻哼	!

一顶想要低吟的软帽！

" [ˌes eɪ 'iː][ʃiː; ʃi] - [ðə; ði] [brɑntʃ] [oʊ] - [ə; eɪ][sɔːk, sɔk] ,

"	**Sae**	**she**	**gruppit**	**the**	**branch**	**o**	**'**	**a**	**saugh**	**,**
"	sae	她	-	这	分支	o	-	一个	笑	,

“她抓住了一根树枝，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [kik it] [æf] [eɪn] [oʊ] - [hɜːr; hər] [ʃuːn] ,

An	**'**	**she**	**kickit**	**aff**	**ane**	**o**	**'**	**her**	**shoon**	**,**
一个	-	她	踢球	亲属	一个	o	-	她	舒恩	,

她踢掉了一只鞋子，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [stʌk] [ˌoʊˌoʊ'tiː][hɜːr; hər][fɪt] - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] ,

An	**'**	**she**	**stuck**	**oot**	**her**	**fit**	**-**	**but**	**it**	**caught**	**in**	**the**	**gate**	**,**
一个	-	她	卡住	oot	她	合身	-	但	它	捕捉	在	这	门	,

她伸出手，却被门卡住了。

[æn; ən] - [ə'wɑː, -'wɔː] - [ʃiː; ʃi] [went] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [greɪt] ['mʌkəl] [skeɪt] ,

An	**'**	**awa**	**'**	**she**	**went**	**wi**	**'**	**the**	**great**	**muckle**	**skate**	**,**
一个	-	awa	-	她	去	wi	-	这	伟大的	大块	滑冰	,

于是她和那条巨大的鳐鱼一起走了。

[æn; ən] - [ðə; ði] [lʌm] [hæt]['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] !

An	**'**	**the**	**lum**	**hat**	**wantin**	**'**	**the**	**croon**	**!**
一个	-	这	亮度	帽子	想要	-	这	轻哼	!

想要低吟的 lum 帽子！

[ʃiː; ʃi] - ['fuː] - ['mɔni] [ə; eɪ][maɪl] ,

She	**floatit**	**fu**	**'**	**mony**	**a**	**mile**	**,**
她	-	福	-	金钱	一个	英里	,

她漂浮了 fu' mony 一英里，

[pæst] ['kɑːtɪdʒ] [æn; ən] - ['vɪlɪdʒ] [æn; ən] - [tuːn] ,

Past	**cottage**	**an**	**'**	**village**	**an**	**'**	**toon**	**,**
过去的	小屋	一个	-	村庄	一个	-	卡通	,

穿过小屋、村庄和城镇，

[ʃiːd] [æn; ən] ['ɔːfuː] - [taɪm] [ə'straɪd] [oʊ] - [ðə; ði] [geɪt] ,

She'd	**an**	**awfu**	**'**	**time**	**astride**	**o**	**'**	**the**	**gate**	**,**
棚	一个	糟糕	-	时间	跨骑	o	-	这	门	,

她骑在大门上度过了一段非常愉快的时光，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [griː] [faɪn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [greɪt] ['mʌkəl] [skeɪt] ,

Though	**it**	**seemed**	**to**	**gree**	**fine**	**wi**	**'**	**the**	**great**	**muckle**	**skate**	**,**
尽管	它	似乎	到	绿	美好的	wi	-	这	伟大的	大块	滑冰	,

虽然它似乎与大鳐鱼相处融洽，

[æn; ən] - [ðə; ði] [lʌm] [hæt]['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] !

An	**'**	**the**	**lum**	**hat**	**wantin**	**'**	**the**	**croon**	**!**
一个	-	这	亮度	帽子	想要	-	这	轻哼	!

想要低吟的 lum 帽子！

[ə; eɪ] ['fɪʃər] [wʌz; wəz] [wɑːkɪn] - [ðə; ðɪ] [dek] ,
A **fisher** **was** **walkin** **'** **the** **deck** **,**
一个 渔夫 曾是 步行 - 这 甲板 ,

一个渔夫正在甲板上走动，

[baɪ] [ðə; ðɪ] [lɪkt] [oʊ] - [hɪz; ɪz] [paɪp] [æn; ən] - [ðə; ðɪ] ['mjuːn] ,
By **the** **licht** **o** **'** **his** **pipe** **an** **'** **the** **mune** **,**
经过 这 光 o - 他的 管道 一个 - 这 骡子 ,

借着他烟斗和酒杯的光芒，

[wen] [hiː; hi] [siːz] [æn; ən] [ɔːld] ['bɑːdi] [ə'straɪd] [oʊ] - [ə; eɪ] [geɪt] ,
When **he** **sees** **an** **auld** **body** **astride** **o** **'** **a** **gate** **,**
什么时候 他 看到 一个 老 身体 跨骑 o - 一个 门 ,

当他看到一具老躯跨在门上时，

[kʌm] ['bɑːbɪn] - ['ɑːˌlɑːŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [skeɪt] ,
Come **bobbin** **'** **alang** **in** **the** **waves** **wi** **'** **a** **skate** **,**
来 线轴 - 阿朗 在 这 波浪 wi - 一个 滑冰 ,

来吧，带着滑板在波浪中上下起伏，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [lʌm] [hæt] ['wɑːntɪn] - [ðə; ðɪ] [kruːn] !
An **'** **a** **lum** **hat** **wantin** **'** **the** **croon** **!**
一个 - 一个 亮度 帽子 想要 - 这 轻哼 !

一顶想要低吟的软帽！

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [mæn] - ! " [kraɪz] [hiː; hi] ,
" **There's** **a** **man** **overboord** **!** **"** **cries** **he** **,**
" 有 一个 男人 - ! " 哭泣 他 ,

"有一个人太过分了！"他喊道，

" [jiː; ji] - ! " [sez] [ʃiː; ʃi] , " [aɪl] [druːn] !
" **Ye** **leear** **!** **"** **says** **she** **,** **"** **I'll** **droon** **!**
" 叶 - ! " 说道 她 , " 患病的 德鲁恩 !

"是啊，李尔！"她说，"我会沉闷的！

[ə; eɪ] [mæn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['bʊrd] !
A **man** **on** **a** **boord** **!**
一个 男人 在 一个 板 !

一个男人站在滑板上！

[its] [ə; eɪ] [waɪf] [ɑːn] [ə; eɪ] [geɪt] ,
It's **a** **wife** **on** **a** **gate** **,**
它是 一个 妻子 在 一个 门 ,

那是门上的妻子，

[its] [ɔːld] ['mɪstrəs] ['mækɪntɑːʃ] [hɪr] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [skeɪt] ,
It's **auld** **Mistress** **Mackintosh** **here** **wi** **'** **a** **skate** **,**
它是 老 情妇 雨衣 这里 wi - 一个 滑冰 ,

是老麦金托什夫人，她带着滑冰鞋来了。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [lʌm] [hæt] ['wɑːntɪn] - [ðə; ðɪ] [kruːn] !
An **'** **a** **lum** **hat** **wantin** **'** **the** **croon** **!**
一个 - 一个 亮度 帽子 想要 - 这 轻哼 !

一顶想要低吟的软帽！

" [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [poʊl] ?
" **Was** **she** **nippit** **to** **death** **at** **the** **Pole** **?**
" 曾是 她 尼皮特 到 死亡 在 这 极 ?

"她是在北极被冻死的吗？"

[hæz; həz] ['ɪndiə] ['bɑːˌkɪt] [hɜːr; hər] [bruːn] ?
Has **India** **bakit** **her** **broon** **?**
有 印度 巴基特 她 布朗 ?

印度是否已经结束了她的布朗？

[aɪ] ['kænə] [tel] [ðæt] , [bʌt; bət] [wət'evər] [hɜːr; hər] [feɪt] ,
I canna tell that , but whatever her fate ,
我 美人蕉 告诉 那 , 但 任何 她 命运 ,

我无法断言，但无论她的命运如何，

[aɪl] ['weɪdʒər] [jɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃerd] [baɪ][ə; eɪ] [skeɪt] ,
I'll wager ye'll find it was shared by a skate ,
患病的 赌注 叫喊 寻找 它 曾是 共享 经过 一个 滑冰 ,

我敢打赌，你会发现它曾经被一只鳐鱼共享过。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [lʌm] [hæt]['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] !
An ' a lum hat wantin ' the croon !
一个 - 一个 亮度 帽子 想要 - 这 轻哼 !

一顶想要低吟的软帽!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mɔːrəl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][maɪ] [sæŋ] ,
There's a moral attached to my sang ,
有 一个 道德 随附的 到 我的 唱 ,

我的歌声中蕴含着一个道理，

[ɑːn] [griːd] [jiː; ji][ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [^iː, ^i][ə; eɪ] - ,
On greed ye should aye gie a froon ,
在 贪婪 是的 应该 是的 gie 一个 - ,

论贪婪，你们应该aye gie a froon，

[wen] [jiː; ji] [θɪŋk] [oʊ] - [ðə; ði][waɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪt] ,
When ye think o ' the wife that was lost for a gate ,
什么时候 是的 思考 o - 这 妻子 那 曾是 丢失的 为了 一个 门 ,

当你想起那位因大门而丧命的妻子时，

[æn; ən] - [ɔːld] [fɪʃ] - [heɪk] [æn; ən] - [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌkəl] [skeɪt] ,
An ' auld fish - hake an ' a great muckle skate ,
一个 - 老 鱼 - 鳕鱼 一个 - 一个 伟大的 大块 滑冰 ,

一条古老的鱼鳕鱼和一条伟大的鳐鱼，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [lʌm] [hæt]['wɑːntɪn] - [ðə; ði] [kruːn] !
An ' a lum hat wantin ' the croon !
一个 - 一个 亮度 帽子 想要 - 这 轻哼 !

一顶想要低吟的软帽!

[ðə; ði] ['pɔːki] [duːk] .
THE PAWKY DUKE .
这 爪子 公爵 .

爪牙公爵。

[[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ɔːl] ['skɑːtɪʃ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərən] [ɑːr; ər] [hɪr] :
[It is hoped that all Scottish characteristics known to the Southron are here :
[它 是 希望 那 全部 苏格兰 特征 已知 到 这 南方 是 这里 :

希望这里包含了南方人所知的所有苏格兰特征:

['pɔːki] [ænd; ənd] [preɪd] [ʌv; əv] [reɪs] ; [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][dræm] ; ['rednəs] [ʌv; əv] [her] ; ['eldərˌʃɪp]
pawkiness and pride of race ; love of the dram ; redness of hair ; eldership
爪子 和 自豪 的 种族 ; 爱 的 这 德拉姆 ; 发红 的 头发 ; 长辈
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

种族自豪感和傲慢；对美酒的热爱；红发；长者身份，

[ænd; ənd][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði][kɜ:rk] ; ['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	objection	to	instrumental	music	in	the	Kirk	;	hatred	of	the
和	异议	到	乐器演奏	音乐	在	这	柯克	;	仇恨	的	这

['sæsənæk; 'sæsənæx] ; [ˌɪnə'bɪlətɪ][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][dʒoʊk] ,

Sassenach	;	inability	to	see	a	joke	,
萨塞纳赫	;	无力	到	看	一个	开玩笑	,

反对在教堂内演奏器乐；仇恨萨塞纳人；无法理解笑话。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.	,	etc	.
ETC	.	,	ETC	.

等等等等。

[æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] ['pɔ:rtrət] [ɪz] [ðʌs] [pʊt][ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [skɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

An	undying	portrait	is	thus	put	on	record	of	the	typical	Scot	of	the	day	.
一个	不朽	肖像	是	因此	放	在	记录	的	这	典型的	苏格兰人	的	这	天	.

]

]

]

由此，一幅关于当时典型苏格兰人的永恒画像被记录了下来。

[ðer; ðər] [eɪns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['pɔ:ki] [du:k] ,

There	aince	was	a	very	pawky	duke	,
那里	自	曾是	一个	非常	爪子	公爵	,

从那时起，就有了一位非常狡猾的公爵。

[fɑ:r] [kent] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['dʒu:kəri] - ['pɔ:kəri] ,

Far	kent	for	his	joukery	-	pawkery	,
远的	肯特	为了	他的	玩笑	-	手艺	,

他以爱开玩笑、爱卖弄风情而闻名。

[wɑ:] [oʊnd] [ə; eɪ] ['hu:s] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ə; eɪ][græn] - ['aʊtlʊk] ,

Wha	owned	a	hoose	wi	'	a	gran	'	outlook	,
世界卫生大会	拥有	一个	房子	wi	-	一个	奶奶	-	前景	,

谁拥有一栋视野开阔的房子?

[ə; eɪ] - [æn; ən] - [ə; eɪ] ['rɑ:kəri] .

A	gairden	an	'	a	rockery	.
一个	-	一个	-	一个	假山	.

一个花园和一个假山。

[hɛtʃ] [mɒn] !

Hech	mon	!
hech	星期一	!

Hech mon!

[ðə; ði] ['pɔ:ki] [du:k] !

The	pawky	duke	!
这	爪子	公爵	!

狡猾的公爵!

[hu:t] [eɪ] ! [æn; ən] - [ə; eɪ] ['rɑ:kəri] !

Hoot	ay	!	An	'	a	rockery	!
叱	哎	!	一个	-	一个	假山	!

哇哦！还有假山!

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bɑ:nɪt] [lerd] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ə; eɪ][ˌɛsˌɛm'eɪ] - -

For	a	bonnet	laird	wi	'	a	sma	'	kailyaird
为了	一个	引擎盖	领主	wi	-	一个	小	-	-

对于一个帽子领主 wi' a sma' kailyaird

[ɪz] - - [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɑːkəri] !
Is **naethin** **'** **but** **a** **mockery** **!**
是 - - 但 一个 嘲讽 !

简直就是一场嘲弄!

[hiː; hi] - [fɑːr][ʌp][ə; eɪ] - [glen]
He **dwalt** **far** **up** **a** **Heelant** **glen**
他 - 远的 向上 一个 - 格伦

他沿着希兰特峡谷一路向上走去

[wer] [ðə; ði] - - [flʌd] [æn; ən] - [ðə; ði][kræg][ɪz] ,
Where **the** **foamin** **'** **flood** **an** **'** **the** **crag** **is** **,**
在哪里 这 - - 洪水 一个 - 这 岩 是 ,

在翻腾的洪水和峭壁之间,

[hiː; hi] [daind] [iːtʃ] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌskwəbiː]
He **dined** **each** **day** **on** **the** **usquebae**
他 用餐 每个 天 在 这 usquebae

他每天都以乌斯克巴人为食。

[æn; ən] - [hiː; hi] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː] [duːn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['hægɪs] .
An **'** **he** **washed** **it** **doon** **wi** **'** **haggis** **.**
一个 - 他 洗过 它 杜恩 wi - 哈吉斯 .

他用哈吉斯把它洗干净了。

[hɛtʃ] [mɒn] !
Hech **mon** **!**
hech 星期一 !

Hech mon!

[ðə; ði] ['pɔːki] [duːk] !
The **pawky** **duke** **!**
这 爪子 公爵 !

狡猾的公爵!

[huːt] [eɪ] ! [æn; ən] - [ə; eɪ] ['hægɪs] !
Hoot **ay** **!** **An** **'** **a** **haggis** **!**
叱 哎 ! 一个 - 一个 哈吉斯 !

好耶!还有哈吉斯!

[fɔːr; fər] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðə; ði] - [de]
For **that's** **the** **way** **that** **the** **Heelanters** **dae**
为了 那就是 这 方式 那 这 - dae

这就是希兰特人的方式

[wɔːr] [ðə; ði] - - [flʌd] [æn; ən] - [ðə; ði][kræg][ɪz] !
Whaur **the** **foamin** **'** **flood** **an** **'** **the** **crag** **is** **!**
什么 这 - - 洪水 一个 - 这 岩 是 !

那翻腾的洪水和峭壁在哪里!

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['spɑːrən] [æn; ən] - [ə; eɪ][dɜːrk] ,
He **wore** **a** **sporran** **an** **'** **a** **dirk** **,**
他 穿着 一个 腰包 一个 - 一个 短剑 ,

他戴着腰包和短剑,

[æn; ən] - [ə; eɪ] [bɪrd] [laɪk] ['biːzəm] ['bristlz] ,
An **'** **a** **beard** **like** **besom** **bristles** **,**
一个 - 一个 胡须 喜欢 扫帚 刷毛 ,

胡须像扫帚的刷毛一样,

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['eldər][oʊ] - [ðə; ði][kɜːrk]
He **was** **an** **elder** **o** **'** **the** **kirk**
他 曾是 一个 长老 o - 这 柯克

他是教会的一位长老。

[ænd; ənd][hi:; hi] [heitid] [kɪst] [oʊ] - ['hwislz] !
And he hated kists o ' whistles !
和 他 憎恨 基斯特 o - 哨声 !

他讨厌哨子!

[hɛtʃ] [mɒn] !
Hech mon !
hech 星期一 !

Hech mon!

[ðə; ði] ['pɔ:ki] [du:k] !
The pawky duke !
这 爪子 公爵 !

狡猾的公爵!

[æn; ən] - [du:n] [ɑ:n] [kɪst] [oʊ] - ['hwislz] !
An ' doon on kists o ' whistles !
一个 - 杜恩 在 基斯特 o - 哨声 !

用哨子做箱子!

[ðeə(r)] [ə; eɪ] - [ri:d] - - [foʊk] [ʌp] [nɔ:rθ]
They're a ' reid - heidit fowk up North
它们是 一个 - 里德 - - 福克 向上 北

他们是北方的一群傻瓜

[ˌdʌblju: 'aɪ] - [biədz] [laɪk] ['bi:zəm] ['bristlz] !
Wi ' beards like besom bristles !
威 - 胡须 喜欢 扫帚 刷毛 !

胡子像扫帚毛一样!

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][ri:d][æz; əz]['ɒnɪ] [roʊz] ,
His hair was reid as ony rose ,
他的 头发 曾是 里德 作为 仅 玫瑰 ,

他的头发像玫瑰一样红。

[hɪz; ɪz] [legz] [wʌz; wəz] [læŋ] [æn; ən] - ['boʊni] ,
His legs was lang an ' bony ,
他的 腿 曾是 语言 一个 - 骨质 ,

他的腿又长又瘦,

[hi:; hi] ['ki:pɪt] [ə; eɪ] [hoʊst] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['rʌbɪn] - - [poʊst]
He keepit a hoast an ' a rubbin ' - post
他 保留 一个 主人 一个 - 一个 鲁宾 - - 邮政

他把它当作一个东东和一个垃圾帖

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [ˌkɒkər'noʊni] !
An ' a buskit cockernony !
一个 - 一个 - 公鸡 !

一个巴士小丑!

[hɛtʃ] [mɒn] !
Hech mon !
hech 星期一 !

Hech mon!

[ðə; ði] ['pɔ:ki] [du:k] !
The pawky duke !
这 爪子 公爵 !

狡猾的公爵!

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [ˌkɒkər'noʊni] !
An ' a buskit cockernony !
一个 - 一个 - 公鸡 !

一个巴士小丑!

[jiː; ji] [nɛə] [wɪl] [ken] [truː] -
Ye ne'er will ken true Heelantmen
叶 从未 将要 肯 真的 -

你们永远不会认识真正的Heelantmen

- [oʊn] [ðeɪ] [hædnə]['ɒnɪ] !
Wha'll own they hadna ony !
- 自己的 他们 哈德纳 仅 !

他们拥有什么，他们却一无所有!

[æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ]['sæsənæk; 'sæsənæx] ,
An ' if he met a Sassenach ,
一个 - 如果 他 遇见 一个 萨塞纳赫 ,

如果他遇到一个萨塞纳人，

[ə'tʊr] [ɪn][ˌkæli'dəunjə] ,
Attour in Caledonia ,
游览 在 喀里多尼亚 ,

在喀里多尼亚旅行

[hiː; hi] [gɑːrt] [hɪm; ɪm] [lɪlt] [ɪn] [ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [kɪlt]
He gart him lilt in a cotton kilt
他 加特 他 轻快 在 一个 棉布 苏格兰短裙

他穿着棉质短裙，轻快地走着。

[tɪl] [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] [ə'kjuːt] [nuː'moʊniə] !
Till he took an acute pneumonia !
直到 他 采取 一个 急性 肺炎 !

直到他得了急性肺炎!

[hɛtʃ] [mɒn] !
Hech mon !
hech 星期一 !

Hech mon!

[ðə; ði] ['pɔːki] [duːk] !
The pawky duke !
这 爪子 公爵 !

狡猾的公爵!

[æn; ən] - [ə; eɪ]['sæsənæk; 'sæsənæx][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [nuː'moʊniə] !
An ' a Sassenach wi ' pneumonia !
一个 - 一个 萨塞纳赫 wi - 肺炎 !

一个患有肺炎的萨森纳赫!

[hiː; hi] [læt] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [oʊ] - [ðə; ði] [liːl]
He lat him feel that the Land o ' the Leal
他 纬度 他 感觉 那 这 土地 o - 这 利尔

他让他感受到了忠诚之地

- [es] [neɪ] [fɑːr] [freɪ] [ˌkæli'dəunjə] !
' S nae far frae Caledonia !
- S 纳 远的 弗雷 喀里多尼亚 !

离喀里多尼亚不远!

[ðen] [aɪ] [ə'fɔːr] [hiː; hi] [sɔːkt] [hɪz; ɪz] [bed]
Then aye afore he socht his bed
然后 是的 之前 他 索赫特 他的 床

然后在他整理他的床之前

[hiː; hi] [dɑːnst] [ðə; ði] ['gɪli] ['kæləm] ,
He danced the Gillie Callum ,
他 跳舞 这 吉莉 卡勒姆 ,

他跳了吉利·卡勒姆舞，

[æn; ən] - [wɪz] [kɪl'mɑːnək] [hɪz; ɪz][neb]
An **'** **wi's** **Kilmarnock** **owre** **his** **neb**
一个 - wi的 基尔马诺克 owre 他的 鼻

安·维的基尔马诺克在他的内布

[wʌt] ['iːv(ə)l][kʊd; kəd] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm] !
What **evil** **could** **befall** **him** **!**
什么 邪恶的 可以 降临 他 !

他究竟会遭遇什么灾祸!

[hɛtʃ] [mɒn] !
Hech **mon** **!**
hech 星期一 !

Hech mon!

[ðə; ði] ['pɔːki] [duːk] !
The **pawky** **duke** **!**
这 爪子 公爵 !

狡猾的公爵!

[wʌt] ['iːv(ə)l][kʊd; kəd] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm] ?
What **evil** **could** **befall** **him** **?**
什么 邪恶的 可以 降临 他 ?

他究竟会遭遇什么灾祸?

[wen] [hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] - [æn; ən] - - [hɪz; ɪz][kuːts]
When **he** **cast** **his** **buits** **an** **'** **soopled** **his** **cuits**
什么时候 他 投掷 他的 - 一个 - - 他的 库伊茨

当他投掷他的布伊茨并浸湿他的库伊茨

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [gyd] - [gɔːn] ['gɪli] ['kæləm] !
Wi **'** **a** **gude** **-** **gaun** **Gillie** **Callum** **!**
威 - 一个 古德 - 高恩 吉莉 卡勒姆 !

吉莉·卡勒姆 (Gillie Callum) 身材高大!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɑkt] [ə; eɪ][dʒoʊk] , [ðeɪ] [dɪd] [ɪn'diːd] ,
But **they** **brocht** **a** **joke** **,** **they** **did** **indeed** **,**
但 他们 布罗赫特 一个 开玩笑 , 他们 做过 的确 ,

但他们确实开了个玩笑。

['eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] - ,
Ae **day** **for** **his** **eedification** **,**
艾 天 为了 他的 - ,

为了他的启蒙,

[æn; ən] - [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə][trɪ'faɪn; triː'fin; triː'faɪn][hɪz; ɪz]['haɪd]
An **'** **they** **needed** **to** **trephine** **his** **heid**
一个 - 他们 需要 到 环钻 他的 海德

他们需要对他进行颅骨钻孔。

[ˌes eɪ 'iː][hiː; hi] [diːd] [oʊ] - [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] !
Sae **he** **deed** **o** **'** **the** **operation** **!**
sae 他 契据 o - 这 手术 !

Sae he 执行了手术!

[hɛtʃ] [mɒn] !
Hech **mon** **!**
hech 星期一 !

Hech mon!

[ðə; ði] ['pɔːki] [duːk] !
The **pawky** **duke** **!**
这 爪子 公爵 !

狡猾的公爵!

- [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] !

Wae's	me	for	the	operation	!
-	我	为了	这	手术	!

让我去做手术吧!

[fɔːr; fər] [wil] [aɪ][wɑːtˌwʌt] [ðɪs] [ˈtɪpɪk(ə)l] [skɑːt]

For	weel	I	wot	this	typical	Scot
为了	威尔	我	什么	这	典型的	苏格兰人

我明白了，这是个典型的苏格兰人。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] - [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] !

Was	a	michty	loss	to	the	nation	!
曾是	一个	-	损失	到	这	国家	!

这对国家来说是巨大的损失!

[məkˈfædən] [ænd; ənd] [məkfiː] .

MACFADDEN	AND	MACFEE	.
麦克法登	和	麦菲	.

麦克法登和麦克菲。

[[ðɪs] [ˈbæləd][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,

[	This	ballad	is	of	great	interest	,	and	,	as	far	as	we	know	,
[	这	民谣	是	的	伟大的	兴趣	,	和	,	作为	远的	作为	我们	知道	,

这首民谣非常有趣，而且，据我们所知，

[hæz; həz][nɑːt][ˌhɪðərˈtuː] [əˈpɪrd] [ɪn][prɪnt] .

has	not	hitherto	appeared	in	print	.
有	不是	迄今为止	出现	在	打印	.

此前尚未以印刷形式发表。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)nli][nɑːt][ɪn] [ˈtʃaɪldz] [kəˈlekʃ(ə)n] .

It	is	certainly	not	in	Child's	Collection	.
它	是	当然	不是	在	孩子的	收藏	.

它肯定不在查尔德的收藏册里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒd][mæn][ʌv; əv] - [ˈjɪrz] , [ɪn]

It	was	taken	down	from	the	singing	of	an	aged	man	of	105	years	,	in
它	曾是	已采取	向下	从	这	歌唱	的	一个	老年人	男人	的	-	年	,	在

[glen] - .

Glen	Kennaquhair	.
格伦	-	.

这首歌是从格伦肯纳奎尔一位 105 岁老人的歌声中录下来的。

[ɪnˈtɜːrn(ə)l] [ˈevɪdəns] [wʊd] [tend][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt][ðə; ði][ˈɪnsɪdənts] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈbæləd]

Internal	evidence	would	tend	to	show	that	the	incidents	recorded	in	the	ballad
内部的	证据	会	趋向	到	展示	那	这	事件	记录	在	这	民谣

[əˈkɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

occurred	in	the	seventeenth	century	,
发生	在	这	第十七	世纪	,

内部证据倾向于表明，这首民谣中记载的事件发生在十七世纪。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜːr][ˈwɔːltər] [skɔt] [hæd; həd] [hɜːrd] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [vɜːrs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	that	Sir	Walter	Scott	had	heard	at	least	one	verse	of	it	.
和	那	先生	沃尔特	斯科特	有	听到	在	至少	一	诗	的	它	.

据说沃尔特·斯科特爵士至少听过其中的一节诗。

[ðə; ði][eɪdʒd] [ˈsɪŋər] - [naʊ] , [əˈlæs] !

The	aged	singer	-	now	,	alas	!
这	老年人	歌手	-	现在	,	唉	!

这位年迈的歌手——唉!

[noʊ] [mɔːr] - [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] " ['bɑːrbrə] ['ælən] . "]

no	more	-	sang	it	to	the	air	of	"	Barbara	Allen	.	"	]
不	更多的	-	唱	它	到	这	空气	的	"	芭芭拉	艾伦	.	"	]

不再唱了——哼着"芭芭拉·艾伦"的调子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] - [ə'buːt] [ðə; ði] ['læməs] [taɪm] ,

It	was	an	'	aboot	the	Lammas	time	,
它	曾是	一个	-	启动	这	拉马斯节	时间	,

那大约是拉马斯节期间，

[ɪn] [ˌsɪks'tiːn] ['fɔːrti] - [θriː] , ['sɜːrz] ,

In	sixteen	forty	-	three	,	sirs	,
在	十六	四十	-	三	,	先生们	,

先生们，1643年，

[ðæt] [ðer; ðər] [fel] [ˌoʊˌoʊ'tiː][ðə; ði] ['ɔːfuː] - ['fɛkt]

That	there	fell	oot	the	awfu	'	fecht
那	那里	跌倒	oot	这	糟糕	-	费希特

那东西掉下来了，可怕的战斗

- [twɪkst] [mək'fædən] [æn; ən] - [məkfiː] , ['sɜːrz] .

'	Twixt	Macfadden	an	'	Macfee	,	sirs	.
-	中间	麦克法登	一个	-	麦菲	,	先生们	.

麦克法登和麦克菲之间，先生们。

[mək'fædən] , [wɑː] [wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə][kɜːrk]

Macfadden	,	wha	was	gaun	to	kirk
麦克法登	,	世界卫生大会	曾是	高恩	到	柯克

麦克法登，什么是柯克

[ə'pɑːn][ðə; ði] - [mɔːrn] ,

Upon	the	morn's	morn	,
之上	这	-	早晨	,

在清晨的清晨，

[hæd; həd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [kɪlt] [æn; ən] - [kliːnd] [hɪz; ɪz][dɜːrk]

Had	washed	his	kilt	an	'	cleaned	his	dirk
有	洗过	他的	苏格兰短裙	一个	-	已清洗	他的	短剑

他洗了苏格兰短裙，擦干净了短剑。

[æn; ən] - [kəumd] [hɪz; ɪz] ['sæbəθ] ['spɑːrən] .

An	'	combed	his	Sabbath	sporran	.
一个	-	梳理过的	他的	安息日	腰包	.

安'梳理了他的安息日sporran。

[æn; ən] - ['biːn] - [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][oʊ] - [jɪr]

An	'	bein	'	for	the	time	o	'	year
一个	-	是	-	为了	这	时间	o	-	年

正值一年中的这个时候

[rɪ'mɑːrkəbli] [faɪn] ['weðər] ,

Remarkably	fine	weather	,
非常	美好的	天气	,

天气格外晴朗。

[ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][oʊ] - [dres] [wɜːr; wər][leɪd]

These	articles	o	'	dress	were	laid
这些	文章	o	-	裙子	是	铺设

这些衣物被摆放好

[tuː; tə] [er] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['heðər] .

To	air	upon	the	heather	.
到	空气	之上	这	希瑟	.

晾晒在石楠花上。

[weɪ] [ˌem ˈiː] !
Waes me !
waes 我 !

是我!

[məkfiː] , [waɪl] - -
Macfee , while dandrin ' owre
麦菲 , 尽管 - - owre

麦克菲，同时 dandrin' owre

[ðə; ði] [ˈbɑːni] [breɪz] [oʊ] - [ˈlɔrn] ,
The bonnie braes o ' Lorne ,
这 邦妮 布雷斯 o - 洛恩 ,

洛恩美丽的山坡，

[mɔːn] [gæŋ] [æn; ən] - [pɪt][hɪz; ɪz] [ˈmʌkəl] [fɪt]
Maun gang an ' pit his muckle fit
毛恩 帮派 一个 - 坑 他的 大块 合身

Maun gang 把他的肌肉弄得一团糟

[əˈpɑːn] [məkfædənz] [ˈspɑːrən] .
Upon Macfadden's sporran .
之上 麦克法登 腰包 .

在麦克法登的腰包上。

[ə; eɪ] [piːs] [oʊ] - [ˈkerləsnəs] [laɪk] [ðɪs]
A piece o ' carelessness like this
一个 片 o - 疏忽 喜欢 这

像这样的粗心大意

[ðə; ði] - [hɑːrt] [wʊd] [ˈsæd(ə)n] ,
The brichtest heart would sadden ,
这 - 心 会 悲伤 ,

最善良的心也会感到悲伤，

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈkeɪtɪf] [diːd]
An ' when he saw the caitiff deed
一个 - 什么时候 他 锯 这 破产管理人 契据

当他看到那份无主财产契约时

[ˌaɪ ˈtiː] [fer] [geid] [məkˈfædən] .
It fair gaed owre Macfadden .
它 公平的 盖德 owre 麦克法登 .

它公平地盖德奥雷麦克法登。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʃeɪvɪn] - [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
For he was shavin ' at the time ,
为了 他 曾是 剃须 - 在 这 时间 ,

因为他当时正在刮胡子。

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði] [zɪçt] [hiː; hi] [sɔː] , [sɜːr] ,
An ' when the sicht he saw , sir ,
一个 - 什么时候 这 sicht 他 锯 , 先生 ,

当他看到那景象时，先生，

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [reɪdʒ][hiː; hi] [ʃʊk] [æn; ən] - [ˈnɪrli] [tʊk]
Wi ' rage he shook an ' nearly took
威 - 愤怒 他 摇晃 一个 - 几乎 采取

他怒火中烧，浑身颤抖，几乎就要.....

[hɪz; ɪz][neb][æf][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [hɪz; ɪz] - .
His neb aff wi ' his raazor .
他的 鼻 亲属 wi - 他的 - .

他的剃刀掉了他的鼻孔。

[ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [swɔːr] [ænd; ənd] [stɔːntʃt] [ðə; ði] [gɔːr]

A	while	he	swore	and	staunched	the	gore
一个	尽管	他	发誓	和	止血	这	血块

他一边咒骂一边止血。

[æn; ən] - [er] [məkfiː] [gɑːt]['eɪ] [lɪk] ,

An	'	ere	Macfee	got	ae	lick	,
一个	-	埃雷	麦菲	得到	ae	舔	,

安在麦克菲得到舔舐之前，

[mək'fædən] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɪm; ɪm]['haɪd][æn; ən] - [hiːlz]

Macfadden	cursed	him	heid	an	'	heels
麦克法登	被诅咒的	他	海德	一个	-	高跟鞋

麦克法登诅咒他高跟鞋

[ɪn] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['geilik] .

In	comprehensive	Gaelic	.
在	综合的	盖尔语	.

用盖尔语来说。

[saɪn] [wen] [hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [bʌt; bət] [geɪn] ,

Syne	when	his	breath	was	a	'	but	gane	,
同步	什么时候	他的	气息	曾是	一个	-	但	游戏	,

Syne 的呼吸渐渐停止了

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] ['kʊdnə] [seɪ] [mɔːr] ,

An	'	when	he	couldna	say	more	,
一个	-	什么时候	他	可以	说	更多的	,

当他再也说不出更多话来时，

[hiː; hi][læt][ə; eɪ] ['mʌkəl] - [jel]

He	lat	a	muckle	Heelant	yell
他	纬度	一个	大块	-	叫喊

他放了一声响亮的希兰特大喊

[æn; ən] - [æt; ət][hɪm; ɪm][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] ['kleɪmɔːr] .

An	'	at	him	wi	'	his	claymore	.
一个	-	在	他	wi	-	他的	克莱莫尔	.

然后他用阔剑砍向他。

[wʌt] [swiːtər] [saʊnd] [kʊd; kəd] ['wɔːriər] [hɪr]

What	sweeter	sound	could	warrior	hear
什么	更甜	声音	可以	战士	听到

战士还能听到什么更悦耳的声音呢?

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - -

Unless	it	was	the	daddin	'
除非	它	曾是	这	-	-

除非是爸爸

[ðæt] ['ekəud] [ˌoʊˌoʊ'tiː] [wiːnɜˊ] [məkfiː]

That	echoed	oot	when'er	Macfee
那	回声	oot	何时	麦菲

麦克菲的回声

[gɑːt] [heɪm] [ə'pɑːn] [mək'fædən] ?

Got	hame	upon	Macfadden	?
得到	家	之上	麦克法登	?

麦克法登上有人吗?

[neɪ] [swiːtər] - [aɪ] [wil] [kʊd; kəd] [wiːn] ,

Nae	sweeter	soond	I	weel	could	ween	,
纳	更甜	-	我	威尔	可以	温	,

没有什么比这更甜蜜的了，我真想好好享受一下。

- - [ˌaɪ 'tiː] [mɪʃt] [biː; bi] , ['sɜːrz] ,
Exceppin ' it micht be , sirs ,
- - 它 米赫特 是 , 先生们 ,

除非如此，先生们，

[ðə; ði] - [ðæt] ['hɜːtld] [ˌoʊˌoʊ'tiː] [wiːnɜˑ]
The soond that hurtled oot when'er
这 - 那 猛烈撞击 oot 何时

飞速飞出的水柱

[mək'fædən] [hɪt] [məkfiː] , ['sɜːrz] .
Macfadden hit Macfee , sirs .
麦克法登 打 麦菲 , 先生们 .

麦克法登击中了麦克菲，先生们。

[æn; ən] ['ɔːfuː] - ['fɛkt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] ,
An awfu ' fecht it was to see ,
一个 糟糕 - 费希特 它 曾是 到 看 ,

那是一场可怕的战斗，

[ə; eɪ] ['fɛkt] [beɪθ] [fel] [æn; ən] - ['daʊər] , ['sɜːrz] ,
A fecht baith fell an ' dour , sirs ,
一个 费希特 拜斯 跌倒 一个 - 阴沉 , 先生们 ,

先生们，一个费希特诱饵落下来了，阴沉的，

[fɔːr; fər] [er] [ðə; ði] ['twɪlzi] [wil] [bɪ'gæn]
For ere the tuilzie weel began
为了 埃雷 这 图尔齐 威尔 开始

在 tuilzie weel 开始之前

[ðə; ði][glen][wʌz; wəz]['fuː] - [oʊ] - [stoʊr] , ['sɜːrz] .
The glen was fu ' o ' stour , sirs .
这 格伦 曾是 福 - o - 斯托尔 , 先生们 .

先生们，峡谷真是太糟糕了。

[æn; ən] ['ɔːfuː] - ['fɛkt] , [ə'gen] [aɪ] - ,
An awfu ' fecht , again I say't ,
一个 糟糕 - 费希特 , 再次 我 - ,

一场糟糕的战斗，我再说一遍，

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [ɔːld] [kleɪ] ['bi^in] - ,
And on each auld clay biggin ' ,
和 在 每个 老 黏土 比金 - ,

在每个古老的泥土上，

[ðə; ði] - [oʊ] - [beɪθ] , [laɪk] ['hʊdi] [krɔː] ,
The freends o ' baith , like hoodie craws ,
这 - o - 拜斯 , 喜欢 连帽衫 螃蟹 ,

朋友们，就像连帽衫小龙虾一样，

[wɜːr; wər] - - [ɑːn][ðə; ði] ['rɪgɪn] - .
Were roostin ' on the riggin ' .
是 - - 在 这 里金 - .

我们栖息在桅杆上。

[ænd; ənd] [aɪ] [ðeɪ] ['bʌkld] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [bɜːr] ;
And aye they buckled till't wi ' birr ;
和 是的 他们 弯曲 - wi - 比尔 ;

而他们却屈服了，直到.....

[ɪn]['kɑːmbæt][sɛər][æn; ən] - ['griːvəs] ,
In combat sair an ' grievous ,
在 战斗 赛尔 一个 - 严重的 ,

在战斗中，

[ðeɪ] [glɑːnst] [laɪk] ['laɪtnɪn] - [ʌp][stræθ'haɪər]
They glanced like lightnin ' up Strathyre
他们 瞥了一眼 喜欢 闪电 - 向上 斯特拉西尔

他们瞥了一眼，就像斯特拉西尔的闪电一样。

[æn; ən] - ['θʌndəd] [duːn] [ben] ['nevɪs] .
An ' thundered doon Ben Nevis .
一个 - 雷鸣 杜恩 本 尼维斯 .

轰隆隆地响彻本尼维斯山。

[wɑː] [wʌn] [ðə; ði] ['fɛkt] , [ɔːr] [wɪlk] [eɪn] [lɔːst] ,
Wha won the fecht , or whilk ane lost ,
世界卫生大会 韩元 这 费希特 , 或者 威尔克 一个 丢失的 ,

谁赢得了比赛，或者谁输了？

[wʌz; wəz][hɪd] [freɪ] ['mɔːrt(ə)l] - , ['sɝːrz] ,
Was hid frae mortal e'e , sirs ,
曾是 隐藏 弗雷 凡人 - , 先生们 ,

先生们，被凡人隐藏起来了，

[neɪn] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪrsəm] [end][oʊ] - [beɪθ]
Nane saw the fearsome end o ' baith
名字 锯 这 可怕的 结尾 o - 拜斯

纳内目睹了可怕的结局

[mək'fædən] [æn; ən] - [məkfiː] , ['sɝːrz] .
Macfadden an ' Macfee , sirs .
麦克法登 一个 - 麦菲 , 先生们 .

麦克法登和麦克菲先生。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [seɪ] , [æt; ət] [breɪk] [oʊ] - [deɪ] ,
But still they say , at break o ' day ,
但 仍然 他们 说 , 在 休息 o - 天 ,

但他们仍然说，在黎明破晓之时，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [breɪz] [oʊ] - ['lɔrn] ,
Upon the braes o ' Lorne ,
之上 这 布雷斯 o - 洛恩 ,

在洛恩山坡上，

[jɪl] [hɪr] [ðə; ði] - [rʌstlɪn] - [oʊ] -
Ye'll hear the ghaistly rustlin ' o '
叫喊 听到 这 - 鲁斯特林 - o -

你会听到令人毛骨悚然的沙沙声

[məkfædənz] ['sæbəθ] ['spɑːrən] .
Macfadden's Sabbath sporran .
麦克法登 安息日 腰包 .

麦克法登的安息日腰包。

[tæm][ænd; ənd][ðə; ði] ['liːtʃɪz] .
TAM AND THE LEECHES .
塔姆 和 这 水蛭 .

TAM 和水蛭乐队。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[feɪθ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hɑːntl] [kwɪr] [kəm'pleɪnts]
Faith , there's a hantle queer complaints
信仰 , 有 一个 汉特尔 酷儿 投诉

Faith，这里有一些关于同性恋的抱怨

[tuː; tə] - [pjʊr] ['sɪnərz] ['ɪntuː] [seɪnts] ,
To **cheenge** **puir** **sinners** **into** **saints** **,**
到 - 普伊 罪人 进入 圣徒 ,

将卑微的罪人变成圣徒，

[æn; ən] - ['mɔni] ['daɪvərz] [weɪz]
An **'** **mony** **divers** **ways**
一个 - 金钱 潜水员 方式

以及许多不同的方式

[oʊ] - -
o **'** **deein** **'**
o - 迪因 -

哦，迪因

[ðæt] ['dɑːktɝz] [hæ] [ə; eɪ] [tʃæns] [oʊ] - ['siːɪn] - .
That **doctors** **hae** **a** **chance** **o** **'** **seein** **'** **.**
那 医生 哈 一个 机会 o - 看到 - .

医生们有机会看到。

[ðə; ði][ˌbæbə'loʊniən] - [brɪks]
The **Babylonian** **scartit** **bricks**
这 巴比伦 - 砖块

巴比伦的斯卡提特砖

[tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [oʊ] - ['dɛθs] [dɑːrk] [trɪks] ,
To **tell** **his** **doots** **o** **'** **Death's** **dark** **tricks** **,**
到 告诉 他的 嘟嘟 o - 死亡人数 黑暗的 技巧 ,

向他讲述死神的黑暗诡计，

[ðə; ði]['roʊmən] - [huː] - [twʌz] ['fɛrɪn] -
The **Roman** **kentna** **hoo** **'** **twas** **farin** **'**
这 罗马 - 呼 - 那是 法林 -

罗马肯特纳胡'twas farin'

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['feri] [rəud] [baɪ] ['kerən] ,
Across **the** **ferry** **rowed** **by** **Charon** **,**
穿过 这 渡船 划船 经过 卡戎 ,

乘着卡戎划来的渡船，

[æn; ən] - ['riːdɪn] - - [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz]
An **'** **readin** **'** **doonwards** **through** **the** **ages**
一个 - 阅读 - - 通过 这 年龄

并一路向下阅读，穿越各个时代

[ðə; ði] [teɪlz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ə; eɪ] - [ðer; ðər]['peɪdʒɪz] ,
The **tale's** **the** **same** **in** **a** **'** **their** **pages** **,**
这 故事的 这 相同的 在 一个 - 他们的 页面 ,

每本书里的故事都一样。

[ɪ'tɜːrn(ə)l] - - [æt; ət][ðə; ði][loʊd]
Eternal **grum'lin** **'** **at** **the** **load**
永恒 - - 在 这 加载

永远都在抱怨这负担

[wiː; wi] [hæ] [tuː; tə] [ber] ['ɑːˌlɑːŋ] ['laɪfs] [roʊd] ,
We **hae** **to** **bear** **alang** **Life's** **road** **,**
我们 哈 到 熊 阿朗 生活的 路 ,

我们必须承受人生的种种艰辛。

[jet] , [wen] [wɪə(r)] ['ferli] [æt; ət][ðə; ði][bɪt] ,
Yet **,** **when** **we're** **fairly** **at** **the** **bit** **,**
然而 , 什么时候 是 相当 在 这 少量 ,

然而，当我们迫不及待的时候，

['ɔːfuː] - , [meɪst] ['ɔːfuː] [swɪər] [tuː; tə][flɪt] ,

Awfu	**'**	**,**	**maist**	**awfu**	**sweer**	**to**	**flit**	**,**
糟糕	-	,	梅斯特	糟糕	甜	到	掠过	,

Awfu'，maist awfu 发誓要飞走，

[preɪzɪn] - [ðə; ði] [neɪm] [oʊ] - ['ɒnɪ] [drʌg]

Praisin	**'**	**the**	**name**	**o**	**'**	**ony**	**drug**
普雷辛	-	这	姓名	o	-	仅	药品

赞美唯一一种药物的名字

[ðə; ði]['dɑːktər] ['hwispəz] [ɪn] [ʊr] [lʌg]

The	**doctor**	**whispers**	**in**	**oor**	**lug**
这	医生	低语	在	门	凸耳

医生在我们耳边低语

[æz; əz] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ,

As	**guaranteed**	**to**	**cure**	**the**	**evil**	**,**
作为	保证	到	治愈	这	邪恶的	,

保证能根除邪恶

[tuː; tə] [hɔːd] [ˌjuː 'es] [hɪr] [æn; ən] - [tʃiːt] [ðə; ði] - .

To	**haud**	**us**	**here**	**an**	**'**	**cheat**	**the**	**Deevil**	**.**
到	豪德	我们	这里	一个	-	欺骗	这	-	.

把我们困在这里，欺骗魔鬼。

[fɔːr; fər] ['gæŋgrəl] , - - [ɪn][ðə; ði] [st'raɪ] ,

For	**gangrels**	**,**	**croochin**	**'**	**in**	**the**	**strae**	**,**
为了	坏疽	,	-	-	在	这	斯特雷	,

对于那些在街头潜伏的黑帮分子来说，

[tuː; tə] [liːv] [ðɪs] - [ɑːr; ər][ɔːft][æz; əz] [weɪ]

To	**leave**	**this**	**warld**	**are**	**oft**	**as**	**wae**
到	离开	这	-	是	经常	作为	wae

离开这个世界往往就像.....

[æz; əz][ðə; ði] [pruːd] [lerd] [oʊ] - ['mɔni] [æn; ən]['eɪkər] ,

As	**the**	**prood**	**laird**	**o**	**'**	**mony**	**an**	**acre**	**,**
作为	这	普鲁德	领主	o	-	金钱	一个	英亩	,

作为每英亩土地的富裕地主，

[oʊ] - ['tempərəl] [θɪŋz] [ə; eɪ] [kiːn] [paː'teikə] .

O	**'**	**temporal**	**things**	**a**	**keen**	**partaker**	**.**
哦	-	颞	事物	一个	敏锐的	参与者	.

哦，世俗事物是一个热心的分享者。

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[nuː] [ə; eɪ] - [ðɪs] [liːdz] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [teɪl]

Noo	**a**	**'**	**this**	**leads**	**up**	**to**	**my**	**tale**
不	一个	-	这	线索	向上	到	我的	故事

不，这引出了我的故事。

[oʊ] - [wʌt] [bɪ'fel] [pjʊr][tæm] [mək'feɪl] ,

O	**'**	**what**	**befell**	**puir**	**Tam**	**MacPhail**	**,**
哦	-	什么	发生	普伊	谭	麦克菲尔	,

塔姆·麦克菲尔发生了什么事，

[ə; eɪ][deɪsənt]['maɪnər] [tʃiːl] [ɪn] [faɪf]

A	**dacent**	**miner**	**chiel**	**in**	**Fife**
一个	达森特	矿工	奇尔	在	法夫郡

法夫郡一位体面的矿工长老

[wɑː] [led][ə; eɪ][meɪst][ɪg'zemplɑːr] - [laɪf] ,
Wha led a maist exemplar ' life ,
世界卫生大会 引领 一个 梅斯特 范例 - 生活 ,

谁过着极其模范的生活，

[æn; ən] - [nɛə] [ə'bjuːzd][ˌhɪm'sɛl] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['lɪkər] ,
An ' ne'er abused himsel ' wi ' liquor ,
一个 - 从未 受虐 他自己 - wi - 酒 ,

他从不酗酒，

[bʌt; bət] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['kæni] - [laɪk][æn; ən] - ['sɪkɑːr] .
But took it canny - like an ' siccar .
但 采取 它 精明 - 喜欢 一个 - 干燥 .

但他却像个精明的西卡人一样接受了它。

[aɪ] [wen] [hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz][wet][pɪt] - [briks] ,
Aye when he cast his wet pit - breeks ,
是的 什么时候 他 投掷 他的 湿的 坑 - 短裤 ,

是的，当他脱下湿漉漉的矿井裤时，

[tæm][hæd; həd][ə; eɪ] ['glɛs] [ðæt] [wɔrmd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ;
Tam had a gless that warm'd his cheeks ;
谭 有 一个 格莱斯 那 温暖 他的 脸颊 ;

谭的脸颊泛起了一丝暖意；

[fɔːr; fər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['trikld] [hɪz; ɪz] ['kreɪgi] ,
For as it trickled owre his craigie ,
为了 作为 它 涓涓细流 owre 他的 克雷吉 ,

当它顺着他的脚踝缓缓流淌时，

[hiː; hi][held][ˌaɪ 'tiː] - [æf] - .
He held it wardit aff lumbaigy .
他 握住 它 - 亲属 - .

他把它举起来。

[ˌaɪ 'tiː]['wɑːznə][ðæt][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][dræm] ,
It wasna that he liked the dram ,
它 竞技场 那 他 喜欢 这 德拉姆 ,

他喜欢的正是这种戏剧风格。

- [twʌz] [pjʊr] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tæm] !
' Twas pure needcessity wi ' Tam !
- 那是 纯的 必需品 wi - 谭 !

“这完全是出于需要”！

[bʌt; bət][twɑː] ['jɪrz] [saɪn] - [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [θriː] ? -
But twa years syne - or was it three ? -
但 twa 年 同步 - 或者 曾是 它 三 ? -

但两年过去了——还是三年?

[tæm] [θɑːkt] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə] [diː] ,
Tam thocht that he was gaun to dee ,
谭 思想 那 他 曾是 高恩 到 迪 ,

谭认为他要死了，

[æn; ən] - [feɪθ] !
An ' Faith !
一个 - 信仰 !

信仰！

[ðeɪv] ['ɔːf(ə)n] - [ˌem 'iː] [gruː]
they've often gar'd me grew
他们有 经常 - 我 生长

他们经常让我长大

[baɪ] ['telɪn] - [wʌt] [aɪl] [tel] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
By tellin ' what I'll tell to you .
经过 告诉 - 什么 患病的 告诉 到 你 .

我会告诉你我将会告诉你的事。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ðɪ] ['ɜ:rlɪ] ['tætɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]
The early tatties had come in
这 早期的 土豆 有 来 在

早熟土豆已经运到了。

[wen] - - - [sɪn] ,
When Tammas's besettin ' sin ,
什么时候 - - - 罪 ,

当塔玛斯的罪恶缠身时，

[ə; eɪ] [lʌv] [oʊ] - [ə; eɪ] - [ðɪs] - [gyd] [θɪŋz]
A love o ' a ' this warld's gude things
一个 爱 o - 一个 - 这 - 古德 事物

热爱世间一切美好事物

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [ðə; ði] - ['i:tɪn] - [brɪŋz] ,
An ' a ' the pleesures eatin ' brings ,
一个 - 一个 - 这 - 吃 - 带来 ,

吃东西带来的快乐，

- [hɪm; ɪm] [hæ] [sɪk] [ə; eɪ][bæd] -
Gar'd him hae sic a bad mischeef
- 他 哈 原文如此 一个 坏的 -

他犯了一个严重的恶作剧

[ˌaɪ 'ti:] - [hɪm; ɪm] [ə'jɔnt] [bɪ'li:f] !
It fleggit him ayont belief !
它 - 他 远方 信仰 !

它让他难以置信！

[peɪ] - ['sætərdeɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [aɪ][maɪnd] ,
Pay - Saturday it was , I mind ,
支付 - 周六 它 曾是 , 我 头脑 ,

我记得那天是发薪日。

[æn; ən] - [dʒi:n] , - - [tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd] ,
An ' Jean , intendin ' to be kind ,
一个 - 让 , - - 到 是 种类 ,

安·吉恩，本意是想做好事，

[hæd; həd] [ðə; ði] - [oʊ] - [hɜ:r; hər] [jɑ:rd]
Had biled the firstlins o ' her yaird
有 胆汁 这 - o - 她 亚尔德

曾为她的院子里的第一批人喝过胆汁

([fɔ:r; fər] - - [els] [tæm] [wʊd] [hæ] -) ,
(For naethin ' else Tam wud hae sair'd) ,
(为了 - - 别的 谭 会 哈 -) ,

（对于 naethin' else Tam wud hae sair'd），

[ˌes eɪ 'i:] [wen] [ðeɪ] [kæm] - [freɪ] ['dʒi:nz] [kli:n] [pæt] ,
Sae when they cam ' frae Jean's clean pat ,
sae 什么时候 他们 摄像头 - 弗雷 牛仔裤 干净的 拍 ,

Sae 当他们从 Jean 干净的拍打中过来时，

[ɔːl'ðəj] - [ðeɪ] [siːmd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][wɑːt] ,
Altho **'** **they** **seemed** **a** **trifle** **wat** **,**
虽然 - 他们 似乎 一个 琐事 什么 ,

虽然它们看起来有点微不足道，

[tæm][ɪn][hɪz; ɪz]['hʌŋgər] [eɪt] [ə; eɪ] [miːl]
Tam **in** **his** **hunger** **ate** **a** **meal**
谭 在 他的 饥饿 吃 一个 一顿饭

谭因为饥饿吃了一顿饭。

[ðæt] [wʊd] [hæ] - [ðə; ði][bɪg] [blæk] [diːl] ,
That **wud** **hae** **staw'd** **the** **big** **black** **Deil** **,**
那 会 哈 - 这 大的 黑色的 魔鬼 ,

那会堵住那个大黑魔鬼，

[saɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌti] [hæd; həd][ə; eɪ] [drɔː] ,
Syne **at** **his** **cutty** **had** **a** **draw** **,**
同步 在 他的 卡蒂 有 一个 画 ,

Syne 在他的短椅上打了个平局，

[saɪn] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [waɪd] - ['oʊpən][dʒɔː] ,
Syne **gantit** **wi** **'** **wide** **-** **open** **jaw** **,**
同步 - wi - 宽的 - 打开 颚 ,

Syne gantit wi' wide-open jaw,

[æn; ən] - [eɪns] [hɪz; ɪz]['haɪd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ˌsiː oʊ 'diː] ,
An **'** **ainсe** **his** **heid** **was** **on** **the** **cod** **,**
一个 - 自 他的 海德 曾是 在 这 鳕鱼 ,

因为他的头在鳕鱼上，

[hiː; hi] ['sun] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][lænd][oʊ] - [nɑːd] .
He **sune** **was** **in** **the** **land** **o** **'** **Nod** **.**
他 太阳 曾是 在 这 土地 o - 点头 .

他当时在梦乡。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [nɑːk] [hæd; həd] - [fɔːr]
But **when** **the** **knock** **had** **chappit** **four**
但 什么时候 这 敲 有 - 四

但当敲门声响起时，第四章

[tæm][hæd; həd][tuː; tə][raɪz][æn; ən] - [get] [ə'tʊr] ,
Tam **had** **to** **rise** **an** **'** **get** **attour** **,**
谭 有 到 上升 一个 - 得到 游览 ,

谭不得不起床去巡演，

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz][bed][hiː; hi] ['kʊdnə] - [baɪd]
For **in** **his** **bed** **he** **couldna** **'** **bide**
为了 在 他的 床 他 可以 - 比德

因为他无法忍受躺在床上。

['hiːd] [sɪk] [ə; eɪ] [stɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] !
He'd **sic** **a** **steer** **in** **his** **inside** **!**
他会 原文如此 一个 转向 在 他的 里面 !

他会放牛进他肚子里！

[ðə; ði] [greɪnz] - - [feɪθfuː] - [dʒiːn] .
The **granes** **o'm** **waukent** **faithfu** **'** **Jean** **.**
这 谷粒 - - 费思福 - 让 .

沃肯特·费思福·让的颗粒。

[æn; ən] - [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['bɑːni] [siːn] !
An ' then began a bonny scene !
一个 - 然后 开始 一个 邦妮 场景 !

然后，一幕美好的场景开始了!

[ə; eɪ] ['pærɪtʃ] ['poʊltɪs] [fɜːrst][ʃiː; ʃi][traɪz] ,
A parritch poultice first she tries ,
一个 帕里奇 药膏 第一的 她 尝试 ,

她首先尝试了帕里奇药膏，

[het] [pleɪts] [ɑːn] [pleɪts] [ʃiː; ʃi] ['mʌltɪplaɪz] ,
Het plates on plates she multiplies ,
他的 盘子 在 盘子 她 乘 ,

她将盘子一层层地增殖，

[bʌt; bət] ['ɪlkə] [taɪm] [hɪz; ɪz] -
But ilka time his puddens rum'les
但 伊尔卡 时间 他的 布丁 -

但现在他的布丁会发出咕噜声

[ə; eɪ] - [ðə; ði] [pleɪs] [tæm]['roʊz; 'raʊz][æn; ən] - - ,
A ' owre the place Tam rows an ' tum'les ,
一个 - owre 这 地方 谭 行 一个 - - ,

在 Tam 划船和翻滚的地方，

[fɔːr; fər] [men] [ɪn] [sɪk] - [laɪk] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,
For men in sic - like situations ,
为了 男人 在 原文如此 - 喜欢 情况 ,

对于处于类似境地的男性而言，

[gyd] [ken] [hæ] [geɪ] [ˌɛsˌɛm'eɪ] - [stɑːk] [oʊ] - ['peɪʃ(ə)ns] !
Gude kens hae gey sma ' stock o ' patience !
指南 肯斯 哈 盖伊 小 - 库存 o - 耐心 !

Gude kens hae gey sma' stock o' 耐心!

[jet] [fæst][ðə; ði][peɪn] [grəuz] [ˌdaɪə'bɑːlɪk] ,
Yet fast the pain grows diabolic ,
然而 快速地 这 疼痛 生长 魔鬼般的 ,

然而，疼痛却迅速变得如同魔鬼般剧烈。

[ə; eɪ] [rɛglɝ] , ['raɪvɪŋ] , ['rædʒɪn] - ['kɑːlɪk] ,
A reg'lar , riving , ragin ' colic ,
一个 reg'lar , 驾驶 , 愤怒 - 绞痛 ,

一种规律的、剧烈的、剧烈的绞痛，

[ə; eɪ] - - , ['gaʊpɪn] - , - - [peɪn]
A loupin ' , gowpin ' , stoondin ' pain
一个 - - , 高平 - , - - 疼痛

痛楚、痛楚、痛楚

[ðæt] ['gɑːrz][ðə; ði] [swet] [heɪl] [duːn] [laɪk] [reɪn] .
That gars the sweat hail doon like rain .
那 雀鳝 这 汗 冰雹 杜恩 喜欢 雨 .

那汗水像冰雹一样倾泻而下。

[waɪlz] [tæm] [gæŋz] ['dænsɪn] - [ðə; ði] [fler] ,
Whiles Tam gangs dancin ' owre the flair ,
当 谭 帮派 跳舞 - owre 这 天赋 ,

当谭帮派在花式表演中跳舞时，

[waɪlz] ['tʃiːki] - [ɑːn][ɪn'tɪl][ə; eɪ] [tʃer] ,
Whiles cheeky - on intil a chair ,
当 厚脸皮 - 在 直到 一个 椅子 ,

一边调皮地坐在椅子上，

[waɪlz] [sʌm; səm][ˌɛsˌɛm'eɪ] - ['kʌmfərt] [hiː; hi] [ə'ʧiːvz]
Whiles **some** **sma** **'** **comfort** **he** **achieves**
当 一些 小 - 舒适 他 实现

虽然他获得了一些小小的安慰

[baɪ] - - [hɑːrd][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [beɪθ] [hɪz; ɪz][niː'ɛvɛs] ;
By **brizzin** **'** **hard** **wi** **'** **baith** **his** **nieves** **;**
经过 - - 难的 wi - 拜斯 他的 妮维斯 ;

用他那愚蠢的双脚猛烈地冲刺;

[ɪn][ə; eɪ] - [hɪz; ɪz] ['tɔɪlsəm] [tæk] [oʊ] - [laɪf]
In **a** **'** **his** **toilsome** **tack** **o** **'** **life**
在 一个 - 他的 辛苦 钉 o - 生活

在他艰辛的人生道路上

[nɛə] [hæd; həd][hiː; hi] [kent] [sɪk] ['ɪnwərd] [straɪf] ,
Ne'er **had** **he** **kent** **sic** **inward** **strife** **,**
从未 有 他 肯特 原文如此 向内 冲突 ,

他从未体会过如此内心的挣扎。

[fɔːr; fər] [waɪl] [hiː; hi] ['kʊdnə] - [sɪt] , [fɔː'bai]
For **while** **he** **couldna** **'** **sit** **,** **forbye**
为了 尽管 他 可以 - 坐 , 再见

因为他当时无法坐下，再见

[laɪk] ['wɑːʃɪŋtən] [hiː; hi] ['kʊdnə] - [laɪ] !
Like **Washington** **he** **couldna** **'** **lie** **!**
喜欢 华盛顿 他 可以 - 说谎 !

他就像华盛顿一样，不会说谎!

[viː] .
V **.**
V .

五、

[nuː] , [æt; ət] [læŋ] [læst][hɪz; ɪz] [gʌts] [wʌz; wəz] -
Noo **,** **at** **lang** **last** **his** **guts** **was** **rackit**
不 , 在 语言 最后的 他的 内脏 曾是 -

不，最后他的肠子都碎了。

[tɪl] [tæm][wʌz; wəz] - - [fer] - ,
Till **Tam** **was** **bullerin** **'** **fair** **distrackit** **,**
直到 谭 曾是 - - 公平的 - ,

直到谭在布勒林公平分散注意力，

[æn; ən] - ['sun] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [rɔːr] - - [rɔːr]
An **'** **sune** **wi** **'** **roar** **succeedin** **'** **roar**
一个 - 太阳 wi - 吼 - - 吼

太阳发出咆哮，咆哮声接踵而至

[hiː; hi] [fɑːʃ] [ɪn][ə; eɪ] - [ðə; ði] [foʊk] [naɪst] [dɔːr] ,
He **fosh** **in** **a** **'** **the** **fowk** **neist** **door** **,**
他 fosh 在 一个 - 这 福克 近东主义者 门 ,

他冲进了最里面的那扇门，

[æn; ən] - [eɪn] [oʊ] - [ðem; ðəm] - [ɔːld] - [bruːn] -
An **'** **ane** **o** **'** **them** **-** **auld** **Girsie** **Broon** **-**
一个 - 一个 o - 他们 - 老 - 布朗 -

他们之中还有一位——老吉尔西·布朗——

[ʃiː; ʃi][ræn][æn; ən] - [brɑkt] [ðə; ði]['dɑːktər] [duːn] ,
She **ran** **an** **'** **brocht** **the** **doctor** **doon** **,**
她 跑 一个 - 布罗赫特 这 医生 杜恩 ,

她跑去阻止医生，

[wɑː] ['hɜːrid] [ɪn][ə; eɪ] - [ˌoʊˌoʊ'tiː][oʊ] - [breθ] ,
Wha hurried in a ' oot o ' breath ,
世界卫生大会 慌忙 在 一个 - oot o - 气息 ,

谁气喘吁吁地匆匆赶来，

[fɔːr; fər] - [sed] - [twʌz] [laɪf][ɔːr] [deθ] !
For Girsie said ' twas life or death !
为了 - 说 - 那是 生活 或者 死亡 !

吉尔西说，这是生死攸关的大事!

[ðə; ði]['dɑːktər] -
The doctor oxter'd
这 医生 -

医生奥克斯特

[tæm] [tɪlz] [bed] ,
Tam till's bed ,
谭 收银机 床 ,

谭的床，

- [hɪz; ɪz] [weɪm] [æn; ən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ;
Fingert his wame an shook his head ;
- 他的 瓦姆 一个 摇晃 他的 头 ;

他用手指戳了戳自己的脸，摇了摇头；

" [wiː; wi] [huː] [pər'suː] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɑːrt] ,
" We who pursue the healing art ,
" 我们 WHO 追求 这 康复 艺术 ,

我们这些追求治愈艺术的人，

[siː] [juːθ] [kə'mens] [ænd; ənd][eɪdʒ][dɪ'pɑːrt] ,
See youth commence and age depart ,
看 青年 开始 和 年龄 离开 ,

见证青春的开始和老年的离去，

[pɪlz] [wiː; wi] [prɪ'skraɪb] [ænd; ənd] ['pʌlsɪz] [fiːl] ,
Pills we prescribe and pulses feel ,
药片 我们 规定 和 脉冲 感觉 ,

我们开的药和我们感觉到的脉搏，

[jʊr; jər] ['sɪstəmz] [noʊ] [frʌm; frəm][skælp][tuː; tə] [hiːl] !
Your systems know from scalp to heel !
你的 系统 知道 从 头皮 到 脚跟 !

您的系统了解您从头到脚的每一寸肌肤!

[ænd; ənd] [hɪr] ?
And here ?
和 这里 ?

这里呢?

[pə'teɪtoʊ][ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,
Potato indigestion ,
土豆 消化不良 ,

土豆引起的消化不良

[ʌv; əv] [ðæt] [ðeəz; ðəz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['kwestʃən] ,
Of that there's not the slightest question ,
的 那 有 不是 这 丝毫 问题 ,

这一点毋庸置疑。

[waɪl] , [wʌt] [maɪ] [greɪt] [ɪk'spɪriəns] ['tiːtʃɪz]
While , what my great experience teaches
尽管 , 什么 我的 伟大的 经验 教导

然而，我的丰富经验教会了我.....

[ɪz][moʊst] [rɪ'liːf] [ɪz][gɑːt][frʌm; frəm] ['liːtʃɪz] . " -
Is most relief is got from leeches . " -
是 最多 宽慰 是 得到 从 水蛭 . " -

“水蛭疗法能带来最大的缓解效果。”

" [ə'wɑː, -'wɔː] - , " [jelz] [tæm] , " [fɛʃ] ['hɔf] [ə; eɪ] ['dɪzən] !
" Awa ' , " yells Tam , " fesh hauf a dizzen !
" 阿瓦 - , " 喊叫 谭 , " 鲜鱼 豪夫 一个 眩晕 !

“阿瓦”，谭喊道，“头晕目眩！

[oʊ] [heɪst] [jiː; ji] , [er] [aɪ] [lɔːs] [maɪ] - !
O haste ye , ere I loss my rizzon !
哦 匆忙 是的 , 埃雷 我 损失 我的 - !

快点，免得我丢了后腿！

" [ˌes eɪ 'iː][æf] [gæŋz] - - - [bruːn] ,
" Sae aff gangs wullin ' Girsie Broon ,
" sae 亲属 帮派 - - - 布朗 ,

"Sae aff gangs wullin' Girsie Broon,

[tuː; tə][wɔːk, wɑːk][ðə; ði] ['drʌgɪst] [wɑːst][ðə; ði] [tuːn] .
To wauk the druggist wast the toon .
到 沃克 这 药剂师 浪费 这 卡通 .

唤醒药剂师，浪费卡通片。

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[nuː] , - [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːfuː] - [stɑːk] ,
Noo , Droggie had an awfu ' stock ,
不 , - 有 一个 糟糕 - 库存 ,

不，Droggie 的股票糟透了。

[tə'bækoʊ] , - - ['peɪpər] , [rɑːk] ,
Tobacco , wreetin ' paper , rock ,
烟草 , - - 纸 , 岩石 ,

烟草、写字纸、石头

[ə; eɪ] - [kɪn] - [oʊ] - [w\\:ʃ] [tʌŋ] - ['twɪstɪn] - [drɪŋks] ,
A ' kin ' o ' wersh tongue - twistin ' drinks ,
一个 - 亲属 - o - 韦尔什 舌头 - 扭扭 - 饮料 ,

各种绕口令般的饮料，

[ə; eɪ] - [kɪn] - [oʊ] - [ˌɔːri'ent(ə)l] [stɪŋks] ,
A ' kin ' o ' Oriental stinks ,
一个 - 亲属 - o - 东方 臭气熏天 ,

东方人真臭，

[ðə; ði] [best] [ˌsiː oʊ 'diː] ['lɪvər] [ail,il,əl] [ɪ'mʌlʃnz] ,
The best cod liver ile emulsions ,
这 最好的 鳕鱼 肝 伊莱 乳液 ,

最好的鳕鱼肝乳剂，

[wiː] - [ðæt] [kʊd; kəd] [kjʊr] [kən'vʌlʃəŋ] ,
Wee poothers that could cure convulsions ,
威 - 那 可以 治愈 抽搐 ,

能治愈抽搐的小药丸，

[feɪmd] ['piːtər] ['pʌfɚz] - - ['sɪrəp] ,
Famed Peter Puffer's soothin ' syrup ,
著名的 彼得 河豚 - - 糖浆 ,

著名的彼得·帕弗舒缓糖浆

[æn; ən] - [stʌf] [tuː; tə][gɑːr][kəˈnɛəriz] ['tʃɪrəp] .
An ' stuff to gar canaries chirrup .
一个 - 东西 到 加尔 金丝雀 叽叽喳喳 .

让金丝雀鸣叫。

['hiːd] ['tuːθeɪk] - , ['kjʊrz] [fɔːr; fər][kɔːrnz] ,
He'd toothache tinctur's , cures for corns ,
他会 牙疼 - , 治愈 为了 玉米 ,

他有治疗牙痛的药膏，还有治疗鸡眼的药方。

[pəˈmeɪdˌpəˈmɑːd][tuː; tə][gɑːr] [her] [groʊ] [ɑːn][hɔːrnz] ,
Pomades to gar hair grow on horns ,
发蜡 到 加尔 头发 生长 在 角 ,

促进角上毛发生长的发蜡

['hiːd] [stʌf] [fɔːr; fər] ['hiːlɪn] - - - [lʌg] ,
He'd stuff for healin ' beelin ' lugs ,
他会 东西 为了 治愈 - - - 凸耳 ,

他会把东西塞进耳朵里，用来治疗受伤的耳朵。

['hiːd] [stʌf] [fɔːr; fər] - - [bʌgz] ,
He'd stuff for suffocatin ' bugs ,
他会 东西 为了 - - 漏洞 ,

他会用东西来闷死虫子，

['hiːd] [stʌf] [fɔːr; fər] - - [ʌp][jʊr; jər] ,
He'd stuff for feshin ' up your denners ,
他会 东西 为了 - - 向上 你的 丹纳斯 ,

他会把你的早餐塞满东西，

[əˈgenst] [jʊr; jər] [wʊl] [æn; ən] - [ə; eɪ] - [gyd] - ,
Against your wull an ' a ' gude menners ,
反对 你的 会 一个 - 一个 - 古德 - ,

违背你的意愿和好人，

[ə; eɪ] - [kɪn] - [oʊ] - [kwɪr] - [gʊdz]
A ' kin ' o ' queer cahoochy goods
一个 - 亲属 - o - 酷儿 - 商品

一些古怪的商品

[tuː; tə][suːt][ðə; ði] ['sɪstəmz] [vɛriːɪn] - [mudz] ,
To suit the system's varyin ' moods ,
到 套装 这 系统的 变化 - 情绪 ,

为了适应系统多变的情绪，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['næviz] - - - [piːlz] ,
Wi ' navvies ' operatin ' peels ,
威 - 土方工 - - - 果皮 ,

Wi' navvies' operatin' peels,

- [fɔːr; fər] [bɛənz] [æn; ən] - ['fɪʃɪn] - [riːlz] ,
Sookers for bairns an ' fishin ' reels ,
- 为了 孩子们 一个 - 钓鱼 - 卷轴 ,

儿童和渔线轮的钓具

[ɪn]['fæk] - - [bʌt; bət] ['lɑːʃ] !
In fac ' - but losh !
在 脸 - - 但 洛什 !

事实上——但是 losh!

[aɪ'd] ['betər] [stɑːp] ,
I'd better stop ,
ID 更好的 停止 ,

我最好就此打住。

[ðə; ði] ['mæni] [kep] - [ə; eɪ]['drʌgəsts, 'drʌgɪsts] [ʃɑːp] !
The mannie kep ' a druggist's shop !
这 曼尼 保持 - 一个 药剂师的 店铺 !

这个人开了一家药剂师商店!

[æn; ən] - [ɪn][hɪz; ɪz] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz]
An ' in his bauchles an ' his breeches
一个 - 在 他的 鲍克尔斯 一个 - 他的 马裤

在他的马裤和马裤里

[kæm] - - - [duːn] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['liːtʃɪz]
Cam ' grum'lin ' doon to get the leeches
摄像头 - - - 杜恩 到 得到 这 水蛭

卡姆咕哝着要去抓水蛭

[waɪl] , ['nɪrli] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðer; ðər] - - ,
While , nearly scunnert wi ' their squirmin ' ,
尽管 , 几乎 - wi - 他们的 - - ,

虽然他们扭动着身子，几乎吓得魂飞魄散，

[æf] ['hɪəpl] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði]['vɜːrmɪn] .
Aff hirples Girsie wi ' the vermin .
亲属 希普尔斯 - wi - 这 害虫 .

Aff hirples Girsie 和害虫。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[æn; ən] - [nuː] , [maɪ] ['bɪli] , [drɔː] [ə; eɪ][veɪl] ,
An ' noo , my billies , draw a veil ,
一个 - 不 , 我的 比利斯 , 画 一个 面纱 ,

安努，我的比利们，拉起面纱，

[tɪl] - [lɪkt] , [tæm] [mək'feɪl] ,
Till mornin's licht , owre Tam Macphail ,
直到 - 光 , owre 谭 麦克菲尔 ,

直到黎明，塔姆·麦克菲尔先生，

[tɪl] [eɪns] [ə'gen] [ðə; ði]['dɑːktər][kæm] -
Till aince again the doctor cam '
直到 自 再次 这 医生 摄像头 -

直到医生再次到来

[tuː; tə] [siː] [wʌt] - [wʌz; wəz] [rɒkt] [ɪn][tæm] .
To see what cheenge was wrocht in Tam .
到 看 什么 - 曾是 错误 在 谭 .

看看 Tam 中 wrocht 的 cheenge 是什么。

- [twʌz] [naɪn][əˈklɔk, əu-][hiː; hi] - [ɪn] - [baɪ] ,
' Twas nine o'clock he stapt in - bye ,
- 那是 九 点钟 他 - 在 - 再见 ,

他九点钟走进来，

[rɪ'liːvd] [tuː; tə] [hɪr] [neɪ] ['weɪsəm] [kraɪ] .
Relieved to hear nae waesome cry .
松了口气 到 听到 纳 太棒了 哭 .

听到没有可怕的哭声，真是松了一口气。

" [wel] , [wel] , [mək'feɪl] !
" Well , well , Macphail !
" 出色地 , 出色地 , 麦克菲尔 !

"哎呀，麦克菲尔！"

" [ðə; ði]['dɑ:ktər] [sez] ,
" the doctor says ,
" 这 医生 说道 ,

医生说，

" [maɪ] ['tri:tmənts] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ɔ:l] [preɪz] !
" My treatment's worthy of all praise !
" 我的 治疗的 值得 的 全部 称赞 !

"我的治疗值得所有赞扬！"

[aɪ][left][ju:; jʊ] - [waɪ] - [twʌz] [laɪk][ə; eɪ]['raɪət] !
I left you - why ' twas like a riot !
我 左边 你 - 为什么 - 那是 喜欢 一个 暴动 !

我离开你——那简直就像一场骚乱!

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [naʊ] , [kən'tentɪd] , ['kwaɪət] .
I see you now , contented , quiet .
我 看 你 现在 , 满足 , 安静的 .

我看到你现在的样子，满足而安静。

[fɑ:r] , ['veri] [fɑ:r] , ['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] ['ri:tʃɪz] !
Far , very far , our knowledge reaches !
远的 , 非常 远的 , 我们的 知识 到达 !

我们的知识触及的远方!

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['li:tʃɪz] ?
How did you get on with the leeches ?
如何 做过 你 得到 在 和 这 水蛭 ?

你跟水蛭打交道怎么样?

" [tæm] [nɛə] [rɪ'plaɪd] , [bʌt; bət] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
" Tam ne'er replied , but turn'd his back ,
" 谭 从未 回复 , 但 转弯 他的 后退 ,

"谭没有回答，而是转过身去。"

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['tɪrfl] [i:n] - [twʌz] [dʒi:n] [wɑ:] ['spæk] ,
Wi ' tearful een ' twas Jean wha spak ,
威 - 内牛满面 een - 那是 让 世界卫生大会 斯帕克 ,

泪流满面的 een 'twas Jean wha spak,

" [eɪ] , ['dɑ:ktər] ! - [sɪk]
" Eh , Doctor ! - Sic
" 嗯 , 医生 ! - 原文如此

"呃，医生！——Sic

[æn; ən] ['ɔ:fu:] - [kjʊr]
an awfu ' cure
一个 糟糕 - 治愈

糟糕的疗法

[aɪ] [nɛə] [sɔ:] - [tu:; tə] [rɪtʃ] [ɔ:r][pjʊr] ,
I ne'er saw gi'en to rich or puir ,
我 从未 锯 - 到 富有的或者 普伊 ,

我从未见过 gi'en 变得富有或 puir,

[fɔ:r; fər] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði]['ʌ^səm,'j^-] [bi:sts]
For when we saw the ugsome beasts
为了 什么时候 我们 锯 这 丑陋 野兽

当我们看到那些丑陋的野兽时

[ˌaɪ 'ti:][gɑ:rt][ðə; ði][hɑ:ts,h\\:ts][raɪz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] - !
It gart the herts rise in our breists !
它 加特 这 赫茨 上升 在 我们的 - !

它让我们的胸膛里充满了喜悦!

[bʌt; bət][tæm] , [wɑː] [tæks][jʊr; jər][wɜːrd][fɔːr; fər] [lɔː] ,
But Tam , wha tak's your word for law ,
但 谭 , 世界卫生大会 塔克的 你的 单词 为了 法律 ,

但是谭，你的口头承诺算什么法律?

[jœyst] - [duːn] [ðə; ði][fɜːrst] [per] [rɔː] !
Juist swalla'd doon the first pair raw !
正义 - 杜恩 这 第一的 一对 生的 !

刚吞下第一对生的!

[jet] [traɪz][hiː; hi] [mɪʃt] , [æn; ən] - [sɛər][hiː; hi][traɪd] ,
Yet try's he micht , an ' sair he tried ,
然而 尝试 他 米赫特 , 一个 - 赛尔 他 尝试 ,

然而他尝试了，而且他说他尝试过了，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [hæ] [ðə; ði][læst] [fɔːr] [fraɪd] !
He had to hae the last four fried !
他 有 到 哈 这 最后的 四 油煎 !

他不得不把最后四个炸了!

" [ðə; ði]['dɑːktər][tɜːrnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] ,
" The doctor turn'd him on his heel ,
" 这 医生 转弯 他 在 他的 脚跟 ,

医生把他转了个身，

[æn; ən] - [ðoʊ] [pjʊr][tæm] [lʊkt] [rɑːl][noʊ] - [wil] ,
An ' though puir Tam looked rale no - weel ,
一个 - 尽管 普伊 谭 看起来 拉尔 不 - 威尔 ,

尽管可怜的谭看起来不太好，

[hiː; hi] ['kʊdnə] [trʌst] [ˌhɪm'sɛl] - [tuː; tə] [spiːk] ,
He couldna trust himsel ' to speak ,
他 可以 相信 他自己 - 到 说话 ,

他不敢开口说话。

[ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] - - [duːn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,
The tears were rinnin ' doon his cheek ,
这 眼泪 是 - - 杜恩 他的 脸颊 ,

泪水顺着他的脸颊滑落，

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][sɛər] -
An ' a ' that day was sair forfaughen
一个 - 一个 - 那 天 曾是 赛尔 -

那天是 sair forfaughen

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['traɪɪn] - [tuː; tə] [hɔːd] [ˌhɪm'sɛl] - [freɪ] - - !
Wi ' tryin ' to haud himsel ' frae lauchin ' !
威 - 尝试 - 到 豪德 他自己 - 弗雷 - - !

Wi'试图让他自己'frae lauchin'!

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[hwɔt'ɛə; 'hwət-][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tæm][jiː; ji] [tʃæns] [tuː; tə] [kræk] [ɑːn] ,
Whate'er wi ' Tam ye chance to crack on ,
什么 wi - 谭 是的 机会 到 裂缝 在 ,

无论你有没有机会继续前进，

[ðeəz; ðəz]['eɪ] [θɪŋ] [jiː; ji] [mɔːn] [nɛə] [gæŋ] [bæk] [ɑːn] .
There's ae thing ye maun ne'er gang back on .
有 ae 事物 是的 毛恩 从未 帮派 后退 在 .

有些事你永远也别想再做了。

['friːli] ['hiːl] [tɔːk] [ɑːn]['pɑːlətɪks] ,
Freely he'll talk on politics ,
自由 地狱 讲话 在 政治 ,

他会畅所欲言地谈论政治，

[ðə; ði] ['weðər] [æn; ən] - [ɪts]['dɜːrti] [trɪks] ,
The weather an ' its dirty tricks ,
这 天气 一个 - 它是 肮脏的 技巧 ,

天气及其阴险伎俩

[ɑːn]['weɪdʒɪz][æn; ən] - [ðə; ði][praɪs][oʊ] - [koʊl]
On wages an ' the price o ' coal
在 工资 一个 - 这 价格 o - 煤炭

关于工资和煤炭价格

[ɔːr] [θɪŋz] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][soʊl] ,
Or things conneckit wi ' the soul ,
或者 事物 - wi - 这 灵魂 ,

或者与灵魂有关的事物，

[ɑːn] [huː] [ðə; ði] - [ə; eɪ] -
On hoo the meenister's a leear
在 呼 这 - 一个 -

On hoo the meenister's a lear

[æn; ən] - ['medɪk(ə)l][əd'vaɪs] [dɪr] ,
An ' medical advice owre dear ,
一个 - 医疗的 建议 owre 亲爱的 ,

亲爱的，还有医疗建议。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kræk] [wɔːrk] - [tuː; tə] ['liːtʃɪz] ,
But if the crack warks roond to leeches ,
但 如果 这 裂缝 战争 - 到 水蛭 ,

但如果裂缝对水蛭有效，

[pjʊr][tæm][pɪts] [duːn] [hɪz; ɪz][paɪp][æn; ən] - [retʃiz] !
Puir Tam pits doon his pipe an ' retches !
普伊 谭 坑 杜恩 他的 管道 一个 - 呕吐 !

Puir Tam 放下烟斗，然后呕吐！

[ðə; ði] ['haʊdi] .
THE HOWDIE .
这 豪迪 .

问候。

- [twʌz] [ɪn][ə; eɪ] [wiː] [bɪt][bʌt; bət] - [æn; ən] - - [ben]
' Twas in a wee bit but-an'-ben
- 那是 在 一个 哇 少量 但 - 一个 - - 本

'Twas in a wee bit but-an'-ben

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [wen] [fɜːrst][aɪ] [kent] [hɜːr; hər] ,
She bade when first I kent her ,
她 巴德 什么时候 第一的 我 肯特 她 ,

我第一次认识她时，她就这么说了。

[duːn] [ðə; ði][saɪd] ['roʊdi] [baɪ][ðə; ði][kɜːrk]
Doon the side roadie by the kirk
杜恩 这 边 巡演工作人员 经过 这 柯克

沿着教堂旁的小路走

[wɔːr] ['ændrə][wʌz; wəz] [prɪ'sentər] .
Whaur Andra was precentor .
什么 安德拉 曾是 前导 .

Whaur Andra是领唱。

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [ðə; ði] [wiːk] [hiː; hi] ['kiːpɪt] [θræŋ]

An	'	a	'	the	week	he	keepit	thrang
一个	-	一个	-	这	星期	他	保留	thrang

整整一周他都保持着这种状态

[æts] [wɔːrk] [æz; əz] ['vɪlɪdʒ] ['θætʃər] ,

At's	wark	as	village	thatcher	,
的	工作	作为	村庄	撒切尔	,

At's wark 是村里的茅草匠，

[waɪlz] ['sɛərli] [fæʃ] [baɪ] ['wɪmɪn] [foʊk] ,

Whiles	sairly	fashed	by	women	folk	,
当	sairly	法什	经过	女性	民间	,

虽然女性群体对此相当反感，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - " ['hɜːri] [ʌp] [æn; ən] - [kætʃ] [hɜːr; hər] !

Wi	'	"	Hurry	up	an	'	catch	her	!
威	-	"	匆忙	向上	一个	-	抓住	她	!

“快点抓住她！”

" [neɪ] [bʊks] [ɛə] - - ['hɑːnz] ,

"	Nae	books	e'er	ravel't	Tibbie's	harns	,
"	纳	图书	曾经	-	-	脑	,

“我不会用书来解开蒂比的缰绳，

[neɪ] ['kɑːlɪdʒ] [lɪr] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɜːr; hər] ,

Nae	college	lear	had	reached	her	,
纳	大学	李尔	有	达到	她	,

Nae 大学学习已经传到了她那里，

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [ʃiː; ʃi] [kent] [ə'buːt] [hɜːr; hər] [dʒɑːb]

An	'	a	'	she	kent	aboot	her	job
一个	-	一个	-	她	肯特	启动	她	工作

她对自己的工作非常了解

[hɜːr; hər] [eɪn] [ɪk'spɪriəns] [tiːtʃt] [hɜːr; hər] .

Her	ain	experience	teached	her	.
她	艾因	经验	教导	她	.

她自身的经历教会了她。

[tuː; tə] [ðɪs] [kɔːld] - [ɪn] ['fɪfti] [jɪr]

To	this	cauld	warld	in	fifty	year
到	这	冷	-	在	五十	年

五十年后的这个冷酷世界

[ʃiːd] [fɑːʃ] [nɪr] - ['hʌnər] .

She'd	fosh	near	auchteen	hunner	.
棚	fosh	靠近	-	亨纳	.

她会在奥赫丁·汉纳附近潜行。

['lɑːʃ] [kiːps] !

Losh	keep's	!
洛什	保留	!

Losh 保留！

[wen] [ə; eɪ] - ['θɪŋz] [sed] [æn; ən] - [duːn] ,

When	a	'	thing's	said	an	'	dune	,
什么时候	一个	-	事物	说	一个	-	沙丘	,

当一件事说完，沙丘就消失了。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - !

The	cratur	'	was	a	won'er	!
这	克拉图尔	-	曾是	一个	-	!

这个怪物真是个奇迹！

[ə; eɪ] - [geɪt] [ʃiːd] - [deɪ] [æn; ən] - [nɪçt] ,
A **'** **gate** **she'd** **traivelled** **day** **an** **'** **nicht** **,**
一个 - 门 棚 - 天 一个 - 尼赫特 ,

她日夜徘徊在门口，

[ə; eɪ] - [kɪn] - [oʊ] - ['ɔːrə; 'ɑːrə] ['weðər]
A **'** **kin** **'** **o** **'** **orra** **weather**
一个 - 亲属 - o - 奥拉 天气

A' kin' o' orra 天气

[hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər][træmpɪn] - [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
Had **seen** **her** **trampin** **'** **on** **the** **road** **,**
有 已见 她 蹦床 - 在 这 路 ,

曾看见她在路上蹒跚而行，

[ɔːr] [treɪlɪn] - [θruː] [ðə; ði] ['heðər] .
Or **trailin** **'** **through** **the** **heather** **.**
或者 尾随 - 通过 这 希瑟 .

或者穿过石楠丛。

[bʌt; bət] [taɪm] [hæd; həd] [set] [hɜːr; hər] - - [sɛər] ,
But **Time** **had** **set** **her** **pechin** **'** **sair** **,**
但 时间 有 放 她 - - 赛尔 ,

但时间已为她设定了目标，

[æz; əz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hiː; hi] ['bɜːrld] ;
As **on** **his** **way** **he** **birled** **;**
作为 在 他的 方式 他 旋转 ;

他一路飞驰；

[ðə; ði] ['bɑːdi] - [feɪlɪn] - [fæst]
The **body** **startit** **failin** **'** **fast**
这 身体 - 失败 - 快速地

身体开始迅速衰竭。

[æn; ən] - ['gɛtɪn] - [ɔːld] [æn; ən] - - .
An **'** **gettin** **'** **auld** **an** **'** **nirled** **.**
一个 - 获得 - 老 一个 - - .

渐渐老去，变得老态龙钟。

[æn; ən] - [saɪn] , [tuː; tə] [wiːt] [ðə; ði] - ['haɪd]
An **'** **syne** **,** **to** **weet** **the** **bairnie's** **heid**
一个 - 同步 , 到 甜 这 - 海德

An' syne，让 bairnie 的 heid 尿湿

['mʌkəl] , [waɪlz] , [ðeid] [^iː, ^i][hɜːr; hər] ;
Owre **muckle** **,** **whiles** **,** **they'd** **gie** **her** **;**
owre 大块 , 当 , 他们会 gie 她 ;

Owre muckle，同时，他们会给她；

[bʌt; bət] [nuː] [ʃiːz] [dɛd] - [eɪ] , ['mɔni] [ə; eɪ] [jɪr] -
But **noo** **she's** **deid** **-** **ay** **,** **mony** **a** **year** **-**
但 不 她是 戴德 - 哎 , 金钱 一个 年 -

但不，她已经死了，一年钱-

[æn; ən] - - ['sliːpɪn] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜːr; hər] .
An **'** **Andra's** **sleepin** **'** **wi** **'** **her** **.**
一个 - - 睡觉 - wi - 她 .

安德拉和她睡了。

- [hæz; həz] ['mɔni] [iːn] .
DAYLICHT **HAS** **MONY** **EEN** **.**
- 有 金钱 een .

DAYLICHT 有钱。

[oʊ] ! - [lɪkts] [beɪθ] [brɔː] [ænd; ənd] [brɪxt]
O ! can'le licht's baith braw and bricht
哦 ! - 利希特的 拜斯 布拉 和 布里希特

哦！ Can'le licht 的 baith braw 和 bricht

[æt; ət] [iːn] [wen] [baːz][ɑːr; ər] [drɔːn] ,
At e'en when bars are drawn ,
在 e'en 什么时候 酒吧 是 绘制 ,

即使在抽签的时候，

[bʌt; bət] - [lɪkts] [ə; eɪ] ['daʊi] [zɪçt]
But can'le licht's a dowie sicht
但 - 利希特的 一个 道伊 sicht

但 Can'le licht 是 dowie sicht

[wen] - - [aɪ] - [ðə; ði] [dɑːn] .
When dwinin ' i ' the dawn .
什么时候 - - 我 - 这 黎明 .

当黎明时分。

[jet] [dɑːn] [kæn; kən] [brɪŋ] [neɪ] ['wɪəriər] [deɪ]
Yet dawn can bring nae wearier day
然而 黎明 能 带来 纳 疲惫 天

然而，黎明却不会带来更疲惫的一天。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老医生及其他苏格兰语诗歌和(The Auld Doctor and other Poems and Songs)
第2/4页

[ðæn; ðən][aɪ] [hæ] - - ,
Than I hae dree'd yestre'en ,
比 我 哈 - - ,

比我昨天梦见的要多，

[æn; ən] - ['kʌmɪn] - [deɪ] [meɪ] [lɪkt] [maɪ] [wei] -
An ' comin ' day may licht my way -
一个 - 即将到来 - 天 可能 光 我的 方式 -

或许未来的日子会照亮我的路——

- [hæz; həz] ['mɔni] [iːn] .
Daylicht has mony een .
- 有 金钱 een .

Daylicht 有钱。

[nuː] , - ['ferli] [kriːpin] - [ɪn] ,
Noo , daylicht's fairly creepin ' in ,
不 , - 相当 蠕动 - 在 ,

不，日光正在悄悄地增强。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [ɔːld] [kɑːk] [krɔː] ;
I hear the auld cock craw ;
我 听到 这 老 公鸡 嗉 ;

我听见老公鸡啼鸣；

['fuː] - [æft] [aɪv] [bænd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dɪn] ,
Fu ' aft I've banned him for his din ,
傅 - 后部 我已经 禁止 他 为了 他的 din ,

在我因为他吵闹而禁止他进入我的视线之后，

[æn; ən] - - - [oʊ] - [ˌjuː 'es][ə; eɪ] - !
An ' wauk'nin ' o ' us a ' !
一个 - - - o - 我们 一个 - !

和我们一起欢呼吧!

[bʌt; bət] ['welkəm] - [hɪz; ɪz] - [kraɪ]
But welcome noo's his lichtsome cry
但 欢迎 - 他的 - 哭

但欢迎你，现在，他轻快的呼喊

[sɪn] - [bed] - [fæst][aɪ] [haɪ] [bɪn] ,
Sin ' bed - fast I ha'e been ,
罪 - 床 - 快速地 我 哈埃 到过 ,

我一直卧床不起，罪孽深重。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] ['ænaɪðər] - [geɪn] [baɪ] -
It tells anither nicht's gane by -
它 讲述 另一个 - 游戏 经过 -

它讲述了另一个尼希特的游戏——

- [hæz; həz] ['mɔni] [iːn] .
Daylicht has mony een .
- 有 金钱 een .

Daylicht 有钱。

[oʊ] ! [bed] - [fæst][men][ɑːr; ər] ['wɪri] [men] ,
O ! bed - fast men are weary men ,
哦 ! 床 - 快速地 男人 是 厌倦 男人 ,

卧床不起的人真是疲惫不堪!

[leɪd] [baɪ] [freɪ] [ə; eɪ] - [ðer; ðər][wɔːrk] ;
Laid by frae a ' their wark ;
铺设 经过 弗雷 一个 - 他们的 工作 ;

由他们的工作铺就;

[huː] [θɑːkt] [kæn; kən] [kɪl] [jiː; ji] [nɛə] [wɪl] [ken]
Hoo thocht can kill ye ne'er will ken
胡 思想 能 杀 是的 从未 将要 肯

Hoo thocht 能杀死你，你不会的

[tɪl] ['θəulin] - - [tiː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
Till tholin ' ' t in the dark .
直到 托林 - - t 在 这 黑暗的 .

直到托林不在黑暗中。

[bʌt; bət] [er] [nɪçt] [fɑːz] [aɪl] ['meɪbi] [siː]
But ere nicht fa's I'll maybe see
但 埃雷 尼赫特 fa's 患病的 或许 看

但是，也许我会看到

[wʌt] [jet] [aɪ] [hɪnə] [siːn] ,
What yet I hinna seen ,
什么 然而 我 欣娜 已见 ,

我尚未见过的,

[ə; eɪ][lænd] [wɔːr] [məːk][kæn; kən]['nevər][biː; bi] -
A land whaur mirk can never be -
一个 土地 什么 隐晦 能 绝不 是 -

一片永远无法被黑暗笼罩的土地——

- [hæz; həz] ['mɔni] [iːn] .
Daylicht has mony een .
- 有 金钱 een .

Daylicht 有钱。

[ðə; ði] [beɪn] - ['setər] .
THE BANE - SETTER .
这 祸根 - 塞特 .

祸患制造者。

[ʊr] [dʒɑːks] [gyd] - ['sekənd][mæn]
Oor Jock's gude mither's second man
门 运动健将 古德 - 第二 男人

Oor Jock 的好妈妈的第二个男人

[æt; ət] ['beɪnz] [wʌz; wəz]['ʌŋkoʊ] ['skɪli] ;
At banes was unco skilly ;
在 祸根 曾是 未 羹汤 ;

在班尼斯很不熟练;

[ˌaɪ 'tiː][kæm] - [baɪ] - [freɪ] [æn; ən] [ænt] ,
It cam ' by heirskep frae an aunt ,
它 摄像头 - 经过 - 弗雷 一个 阿姨 ,

它是由一位阿姨的继承人带来的,

['liːb] [tɑːd][oʊ] - ['neðər] ['tɪli] .
Leeb Tod o ' Nether Tillie .
利布 托德 o - 下界 蒂莉 .

Leeb Tod o' Nether Tillie。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [θɑːkt] [tuː; tə][saʊˌsʌf][əˈwɑː, -ˈwɔː] - ,
An **'** **when** **he** **thocht** **to** **sough** **awa** **'** **,**
一个 - 什么时候 他 思想 到 飒飒 awa - ,

当他想要逃离时，

[hiː; hi][sent][fɔːr; fər][dʒɑːk] , [eɪ][dɪd][hiː; hi] ,
He **sent** **for** **Jock** **,** **ay** **did** **he** **,**
他 发送 为了 乔克 , 哎 做过 他 ,

他派人去叫了乔克，是吗?

[æn; ən] - - [hɪm; ɪm][ðə; ði] [beɪn] - [dɑːktɚən] - ,
An **'** **wulled** **him** **the** **bane** **-** **doctorin** **'** **,**
一个 - - 他 这 祸根 - 医生 - ,

并让他成为瘟疫医生，

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ə; eɪ] - [ðə; ði] [leɪv] [əʊ] [ˈsmɪdi] .
Wi **'** **a** **'** **the** **lave** **o's** **smiddy** **.**
威 - 一个 - 这 澡 的 小铁 .

Wi' a' the lave o's smiddy。

[ə; eɪ] [brɔː] [duːn] - [ˈsɛtɪn] - - [twʌz][fɔːr; fər][dʒɑːk] ,
A **braw** **doon** **-** **settin** **'** **'** **twas** **for** **Jock** **,**
一个 布拉 杜恩 - 塞廷 - - 那是 为了 乔克 ,

乔克的精彩结局，

[æn; ən] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [peɪd] [hɪm; ɪm] ,
An **'** **for** **a** **while** **it** **paid** **him** **,**
一个 - 为了 一个 尽管 它 有薪酬的 他 ,

有一段时间，这确实给他带来了好处。

[fɔːr; fər] [wɪz] [greɪt] [ˈmʌkəl] [niːˈɛvɛs] [laɪk] [mel]
For **wi's** **great** **muckle** **nieves** **like** **mells**
为了 wi的 伟大的 大块 妮维斯 喜欢 梅尔斯

对于 wi 的伟大 muckle nieves 像 mells

[hiː; hi][pɪt][ɪn] ['beɪnz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['smɛdəm] .
He **pit** **in** **banes** **wi** **'** **smeddum** **.**
他 坑 在 祸根 wi - 斯梅杜姆 .

他用 smeddum 挖了毒坑。

[eɪ] ! ['mɔni] [ə; eɪ] [beɪn] [hiː; hi] - [ɪn]
Ay **!** **mony** **a** **bane** **he** **snappit** **in**
哎 ! 金钱 一个 祸根 他 - 在

哎！他突然闯入，真是个祸害。

[æt; ət] ['ɛlˌbʌk] , [ðiː] , [æn; ən] - ['ʃaʊðər] ;
At **elbuck** **,** **thee** **,** **an** **'** **shouther** **;**
在 肘鹿 , 你 , 一个 - 喊叫者 ;

在肘部，你，和喊叫;

[dʒɪn] ['ɒnɪ] ['wʊdnə] [gæŋ] [hɪz; ɪz][geɪt] ,
Gin **ony** **wouldna** **gang** **his** **gait** **,**
杜松子酒 仅 不会 帮派 他的 步态 ,

金·诺尼不会改变他的步态，

[dʒɑːk] [dæŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] - [tuː; tə] ['puːðər] .
Jock **dang** **them** **a** **'** **to** **poother** **.**
乔克 当 他们 一个 - 到 普瑟 .

Jock dang them a' to poother。

[nuː] , ['smɪdi] [wɔrks] [ə; eɪ] - [dʒɑːb] ,
Noo **,** **smiddy** **wark's** **a** **droothy** **job** **,**
不 , 小铁 沃克的 一个 - 工作 ,

不，这活儿太无聊了。

[ˌes eɪ 'iː] [waɪlz] [dʒɑːk][wɑːt][hɪz; ɪz] - ,

Sae	whiles	Jock	wat	his	whustle	,
sae	当	乔克	什么	他的	-	,

Sae 看着 Jock 吹口哨，

[wen] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [hɔːrs] - [ʃuː] [ɔːr][ə; eɪ] [beɪn]

When	wi	'	a	horse	-	shoe	or	a	bane
什么时候	wi	-	一个	马	-	鞋	或者	一个	祸根

当带着马蹄铁或荆棘时

['hiːd] [held] [sʌm; səm]['ʌŋkoʊ]['tʌs(ə)l] .

He'd	held	some	unco	tussle	.
他会	握住	一些	未	争执	.

他曾与人发生过一些不愉快的争执。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðoʊ] - [waɪlz] ,

But	even	though	miracklous	whiles	,
但	甚至	尽管	-	当	,

但即便在奇迹般的时期，

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [nein] - ,

It	mattered	nane	whativer	,
它	重要	名字	-	,

无论如何，这都无关紧要。

[fɔːr; fər] - [ðə; ði]['bɑːdi]['dɪsnə][ken]

For	whaur's	the	body	disna	ken
为了	-	这	身体	迪斯纳	肯

身体为何如此?

[ə; eɪ] ['drʌkən] ['dɑːktɚz] ['klivə] ?

A	drucken	doctor's	cliver	?
一个	打印	医生的	克利弗	?

醉酒医生的肝脏?

['eɪ] [nɪçt] [wen] [dʒɑːk][wʌz; wəz] [geɪ] [wil] [ɑːn] ,

Ae	nicht	when	Jock	was	gey	weel	on	,
艾	尼赫特	什么时候	乔克	曾是	盖伊	威尔	在	,

Ae nicht 当 Jock was gey weel on 时，

[æn; ən] - - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [sʌm; səm] - - ,

An	'	warslin	'	wi	'	some	shoein	'	,
一个	-	-	-	wi	-	一些	-	-	,

和一些人一起玩踢鞋游戏，

[ðeɪ] [brɑkt] [ə; eɪ] [beɪn] [keɪs] [ɪn'tɪl][hɪm; ɪm]

They	brocht	a	bane	case	intil	him
他们	布罗赫特	一个	祸根	案件	直到	他

他们向他提起了一起可怕的案件

[ðæt] [pruːvd] [pjʊr][dʒɑːks] - - ,

That	proved	puir	Jock's	undoin	'	,
那	已证实	普伊	运动健将	-	-	,

那成了可怜的乔克的致命弱点。

[ə; eɪ]['kædʒər][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [æn; ən] [ɔːld] [kɔːrk][leg] ,

A	cadger	wi	'	an	auld	cork	leg	,
一个	乞讨者	wi	-	一个	老	软木	腿	,

一个带着老旧软木腿的乞丐，

[æn; ən] - [fuː] [æz; əz][dʒɑːk][ɔːr] - ,

An	'	fou	as	Jock	or	fouer	,
一个	-	福	作为	乔克	或者	-	,

An' fou as Jock or fouer,

[wɑː] [swɔːr] [ðæt] [oʊ] - [hɪz; ɪz] ['loʊər] [lɪm]
Wha swore that o ' his lower limb
世界卫生大会 发誓 那 o - 他的 降低 肢

谁发誓说他的下肢

['hiːd] ['ferli] [lɔːst] [ðə; ði] [puːɝ] .
He'd fairly lost the pooer .
他会 相当 丢失的 这 普尔 .

他基本上输光了钱。

[dʒɑːk] ['fɪnz] [ðə; ði] [leg] , [æn; ən] - [ʃæks] [hɪz; ɪz] ['haɪd] ,
Jock fin's the leg , an ' shaks his heid ,
乔克 鳍的 这 腿 , 一个 - 奶昔 他的 海德 ,

杰克·芬格的腿，摇了摇头，

[saɪn] [telz] [ðə; ði] [mæn] [rɪxt] ['sɑːləm] ,
Syne tells the man richt solemn ,
同步 讲述 这 男人 右 庄严 ,

Syne 非常严肃地告诉那个人，

" [jʊr; jər] [niː] - ['pænz] - [ʌp] [jʊr; jər] [ðiː]
" Your knee - pan's slippit up your thee
" 你的 膝盖 - 平底锅 - 向上 你的 你

你的护膝滑到你的膝盖上了

[ə'saɪd] [jʊr; jər] ['spaɪn(ə)l] ['kɑːləm] ;
Aside your spinal column ;
旁边 你的 脊 柱子 ;

除了你的脊柱之外；

[bʌt; bət] [dʒɪn] [jɪl] ['tæk] [ə; eɪ] [siːt] [hɪr] ,
But gin ye'll tak a seat owre here ,
但 杜松子酒 叫喊 tak 一个 座位 owre 这里 ,

但是，你们最好在这里找个座位坐下。

[æn; ən] - [læt] [ðem; ðəm] [hɔːd] [jiː; ji] - , [mæn] ,
An ' lat them haud ye ticht , man ,
一个 - 纬度 他们 豪德 是的 - , 男人 ,

An' lat those haud ye ticht, man,

[aɪz] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kwɔːrt] [oʊ] - [bɪr]
I'se warrant for a quart o ' beer
伊塞 保证 为了 一个 夸脱 o - 啤酒

我要一夸脱啤酒

[aɪl] ['kwɪkli] [hæ] [jiː; ji] [rɪxt] , [mæn] .
I'll quickly hae ye richt , man .
患病的 迅速地 哈 是的 右 , 男人 .

我会很快帮你搞定的，伙计。

" [dʒɑːk] - [nuː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [rɑːl] [gaɪd] [wʊl]
" Jock yokit noo wi ' rale Guid wull
" 乔克 - 不 wi - 拉尔 指南 会

“Jock yokit noo wi'rale Guid wull

[tuː; tə] ['betər] [ðə; ði] [kəndiːʃən] ,
To better the condeetion ,
到 更好的 这 条件 ,

为了改善状况，

[waɪl] [swɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [leg]
While Corkie swore he had his leg
尽管 科基 发誓 他 有 他的 腿

科基发誓说他的腿还在。

- [ə; eɪ] - [tuː; tə] - .
Ca'd a ' to crockaneetion .
- 一个 - 到 - .

Ca'd a' 到 crokaneetion。

[dʒɑːk] [bænd] [ðə; ði][læmp] - " - [twʌz] [ɪn][hɪz; ɪz] [iːn] " -
Jock banned the lamp - " ' twas in his een " -
乔克 禁止 这 灯 - " - 那是 在 他的 een " -

乔克禁止使用那盏灯——"它在他的眼里"——

[æn; ən] - [diːvd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - [grænɪn] - ,
An ' deaved wi ' Corkie's granin ' ,
一个 - 失聪 wi - - 颗粒 - ,

因 Corkie 的谷物而失聪，

[kwoʊ] - [hiː; hi] , " [dʒɪn] [jɪl] [pɪt][ˌoʊˌoʊ'tiː][ðə; ði] [lɪkt]
Quo ' he , " Gin ye'll pit oot the licht
如此 - 他 , " 杜松子酒 叫喊 坑 oot 这 光

Quo' he, "Gin ye'll pit oot the licht

[aɪl] [geɪ] ['sun] [pɪt][ðə; ði] [beɪn] [ɪn] !
I'll gey sune pit the bane in !
患病的 盖伊 太阳 坑 这 祸根 在 !

我会把祸害埋进去！

" [ˌoʊˌoʊ'tiː] [went] [ðə; ði] [lɪkt] , [dʒɑːk][gɑːt][hɪz; ɪz][g'rʌp] ,
" Oot went the licht , Jock got his grup ,
" oot 去 这 光 , 乔克 得到 他的 小组 ,

"灯光熄灭了，乔克得到了他的团队，

[hiː; hi] - [æn; ən] - [hiː; hi] - ,
He yarkit an ' he ruggit ,
他 - 一个 - 他 - ,

他喋喋不休，他咆哮着，

[hiː; hi] - [ʌp] [pjʊr] - [leg] ,
He doobled up puir Corkie's leg ,
他 - 向上 普伊 - 腿 ,

他把可怜的科基的腿弄伤了，

[saɪn] - [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - - .
Syne strauchtened it an ' tuggit .
同步 - 它 一个 - - .

塞尼把它拉起来并拉了拉。

[æn; ən] - [waɪl] [ðæt] [beɪθ] [ðə; ði][twɑː][oʊ] - [ðem; ðəm]
An ' while that baith the twa o ' them
一个 - 尽管 那 拜斯 这 twa o - 他们

而那两人

[wɜːr; wər] ['seɪɪn] - [sʌm; səm]['ɔːrə; 'ɑːrə] ['wɜːdɪ] ,
Were sayin ' some orra wordies ,
是 说 - 一些 奥拉 单词 ,

我们在说一些奥拉罗嗦的话，

[ɔːld] - [leg] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['hɔf] [əʊ] [briks] ,
Auld Corkie's leg , wi ' hauf o's breeks ,
奥尔德 - 腿 , wi - 豪夫 的 短裤 ,

Auld Corkie 的腿，wi' hauf o 的溪流，

[kæm] - [kliːn] [æf][æt; ət][ðə; ði] ['h\\ːdiz] .
Cam ' clean aff at the hurdies .
摄像头 - 干净的 亲属 在 这 手摇曲 .

卡姆在花式摔跤比赛中干净利落地脱身。

[dʒɑːk][swɑːt][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [fɪr] , [æn; ən] - [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]

Jock	swat	wi	'	fear	,	an	'	in	the	dark
乔克	扑打	wi	-	害怕	,	一个	-	在	这	黑暗的

乔克害怕地拍打，在黑暗中

[hiː; hi][krɛp] - [əˈtʊr] [ðə; ði] [ˈsmɪdi] ,

He	crep	'	attour	the	smiddy	,
他	薄饼	-	游览	这	小铁	,

他蹑手蹑脚地绕着铁匠铺走了一圈。

[fɔːr; fər] , [wil] - [ə; eɪ] - [wɑːt] , [hiː; hi] [θɑːkt] [hɪz; ɪz][wɔːrk]

For	,	weel	-	a	-	wat	,	he	thocht	his	wark
为了	,	威尔	-	一个	-	什么	,	他	思想	他的	工作

因为，嗯，他认为他的工作

[wʊd] [lænd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['widi] .

Would	land	him	on	the	widdy	.
会	土地	他	在	这	威迪	.

会让他落到小船上。

[æn; ən] - [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ðə; ði][leg][hiː; hi][ræn] [tɪlz] ['huːs] ,

An	'	wi	'	the	leg	he	ran	till's	hoose	,
一个	-	wi	-	这	腿	他	跑	收银机	房子	,

他用那条腿跑回了家，

[dʒʌst][hæf] [wei] [duːn] [ðə; ði] ['klækən] ,

Just	half	way	doon	the	clachan	,
只是	一半	方式	杜恩	这	克拉汉	,

刚刚完成克拉坎的一半，

[hɪz; ɪz]['krəʊniːz] - - [ˌoʊˌoʊˈtiː] ,

His	cronies	oxterin	'	Corkie	oot	,
他的	亲信	-	-	科基	oot	,

他的同伙们把科基赶走了，

[æn; ən] - ['nɪrli] - [oʊ] - - - .

An	'	nearly	deein	'	o	'	lauchin	'	.
一个	-	几乎	迪因	-	o	-	-	-	.

几乎停止发射。

[bʌt; bət][æt; ət][dʒɑːks] [dɔːr] [ðeɪ] ['stuːd] [æn; ən]['aʊər] ,

But	at	Jock's	door	they	stude	an	hour	,
但	在	运动健将	门	他们	学生	一个	小时	,

但他们在乔克家门口学习了一个小时，

[æn; ən] - ['veɪnli] [kɪkt] [æn; ən] - [nɑːkɪt] ,

An	'	vainly	kicked	an	'	knockit	,
一个	-	徒劳地	踢	一个	-	敲击	,

徒劳地踢打它，

[sɪn] - [dʒɑːk] , [ɪn][ə; eɪ] - [ðə; ði] [fɪr] [oʊ] - [deθ] ,

Sin	'	Jock	,	in	a	'	the	fear	o	'	death	,
罪	-	乔克	,	在	一个	-	这	害怕	o	-	死亡	,

罪恶的乔克，在对死亡的恐惧中，

[hæd; həd][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] [bɑːrd] [æn; ən] - ['lɑkɪt] .

Had	got	it	barred	an	'	lockit	.
有	得到	它	禁止	一个	-	锁	.

已经把它锁上了。

[æn; ən] - - [twʌz] [nɑː] [tɪl] [ðə; ði] [naɪst] -

An	'	'	twas	na	till	the	neist	forenune
一个	-	-	那是	纳	直到	这	近东主义者	-

直到最近的前院

[ðeɪ] [fænd][ðə; ði][leg] , [wil] ['hɪd(ə)n] ,
They fand the leg , weel hidden ,
他们 粉丝 这 腿 , 威尔 隐 ,

他们发现了那条腿，藏得很好。

[fɔːr; fər][dʒɑːk][wʌz; wəz][ˌoʊˌoʊ'tiː] [ə'fɔːr] -
For Jock was oot afore daylicht
为了 乔克 曾是 oot 之前 -

乔克在黎明前就出门了

[æn; ən] - [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪdn] .
An ' stuck it in the midden .
一个 - 卡住 它 在 这 粪堆 .

然后把它扔进了垃圾堆。

[ðɪs] - [dʒɑːk] , [æn; ən] - ['ɛftər] [hæn] -
This feenished Jock , an ' efter han '
这 - 乔克 , 一个 - 之后 汉 -

这名杰克结束了比赛，之后.....

[hiː; hi] ['bʌkld] [tɪl] [hɪz; ɪz][eɪn][wɔːrk] ,
He buckled til his ain wark ,
他 弯曲 直到 他的 艾因 工作 ,

他屈服了，直到他自己的工作，

[fɔːr; fər] ['sun] [ə; eɪ] - [ðə; ði]['kɪntrə] - [saɪd]
For sune a ' owre the kintra - side
为了 太阳 一个 - owre 这 金特拉 - 边

对于 kintra-side 的 sune a' owre

[ðeɪ] [kent] [ə'buːt] [hɪz; ɪz] [beɪn] [wɔːrk] ,
They kent aboot his bane wark ,
他们 肯特 启动 他的 祸根 工作 ,

他们了解他的祸害工作，

[æn; ən] - [huː] [ə; eɪ] [lɔː] - [wɜːr] - [dʒɑːk]
An ' hoo a law - wer fleggit Jock
一个 - 呼 一个 法律 - 是 - 乔克

安胡，一个律师弗莱吉特·乔克

[æt; ət] - [ˌɪnstɪ'geɪʃn] ,
At Corkie's instigation ,
在 - 煽动 ,

在科基的唆使下，

[æn; ən] - [gɑːrt][hɪm; ɪm] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪv] - [pʌn] - [noʊt]
An ' gart him pay a five - pun ' note
一个 - 加特 他 支付 一个 五 - 双关语 - 笔记

让他付五便士的钞票

[baɪ] [weɪ] [oʊ] - [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
By way o ' compensation .
经过 方式 o - 赔偿 .

通过补偿的方式。

[en iː]['suːtɝ] ['ʌltrə] -
Ne sutor ultra crepidam
ne 苏托 极端主义者 -

Ne sutor ultra crepidam

[ɪz] [gyd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [meɪst] [əʊ] ,
Is gude enough for maist o's ,
是 古德 足够的 为了 梅斯特 的 ,

对于大多数 o's 来说，gude 足够了吗?

[fɔːr; fər] [aɪ] [ðeəz; ðəz][wɔːrk] [ðæts] [bjuːd][tuː; tə][get]
For aye there's wark that's bude to get
为了 是的 有 工作 那就是 布德 到 得到

确实有一些工作是可以完成的。

[ðə; ði] ['betər] [oʊ] - [ðə; ði][best] [əʊ] .
The better o ' the best o's .
这 更好的 o - 这 最好的 的 .

最好的 o' 中的最佳 o'。

[æn; ən] - [dʒʌst][æz; əz]['dɑːktɚz] ['kænə] [ʃuː]
An ' just as doctors canna shoe
一个 - 只是 作为 医生 美人蕉 鞋

就像医生不能穿鞋一样

[ɔːr] [hɔːd] [ə; eɪ][hɪn] - [leg] ['stɪdi] ,
Or haud a hin ' leg stiddy ,
或者 豪德 一个 他 - 腿 斯蒂迪 ,

或者 haud a hin' leg stiddy，

[jiː; ji] [nidə] [siːk] [fɔːr; fər]['sɜːrdʒəri]
Ye needa seek for surgery
叶 需要 寻找 为了 外科手术

你需要去做手术

[ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['kʌntri] ['smɪdi] .
Inside a country smiddy .
里面 一个 国家 小铁 .

在乡村小作坊里。

- .
BRITHERS .
- .

兄弟们。

- [twʌz] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [triː] [nɪr] [ðə; ði]['haɪd][oʊ] - [ðə; ði][glen]
' Twas up at the tree near the heid o ' the glen
- 那是 向上 在 这 树 靠近 这 海德 o - 这 格伦

就在山谷尽头的那棵树上

[aɪ] - [ə; eɪ]['tɪŋklər] [tʃiːl] ,
I keppit a tinkler chiel ,
我 - 一个 叮当 奇尔 ,

我留着一把小叮当刀，

[ðə; ði] [kɔːld] [wɪnd] ['hwisld] [hɪz; ɪz] [ɔːld] [dʌdz] [θruː] ,
The cauld wind whistled his auld duds through ,
这 冷 风 吹口哨 他的 老 失败 通过 ,

凛冽的寒风吹拂着他那件旧衣服，

[hiː; hi][wʌz; wəz] - [duːn] [æt; ət][ðə; ði] [hiːl] ;
He was waesomely doon at the heel ;
他 曾是 - 杜恩 在 这 脚跟 ;

他脚后跟摔得很惨；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [friː] [oʊ] - [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
But he made me free o ' his company ,
但 他 制成 我 自由的 o - 他的 公司 ,

但他让我摆脱了他的控制，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kent] [ðæt] [aɪ] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [wil] .
For he kent that I wished him weel .
为了 他 肯特 那 我 希望 他 威尔 .

因为他知道我祝他一切安好。

[hiː; hi] ['ljkit] [ˌem 'iː] ['ferli] - [twiːn] [ðə; ði] [iːn] ,
He lookit me fairly ' tween the een ,
他 瞧瞧 我 相当 - 青少年 这 een ,

他用一种介于眼神和眼神之间的眼神看着我，

[hiː; hi][kæm] - [oʊ] - [æn; ən] [klæn] ;
He cam ' o ' an auncient clan ;
他 摄像头 - o - 一个 古代 氏族 ;

他来自一个古老的氏族；

[hiː; hi] [geɪ] [ˌem 'iː] [gyd] - [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] - [weɪ] ,
He gae me gude - day in a freendly way ,
他 盖伊 我 古德 - 天 在 一个 - 方式 ,

他以友好的方式祝我一天愉快，

[waɪl] [hiː; hi]['spæk][ˌem 'iː][mæn][tuː; tə][mæn] ,
While he spak me man to man ,
尽管 他 斯帕克 我 男人 到 男人 ,

他和我以男人之间的方式交谈时，

[ðoʊ] [maɪ] ['gɪbəlz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] - [fɔːr; fər][ðə; ði]['hjuːmən] [freɪm]
Though my gibbles were a ' for the human frame
尽管 我的 咯咯声 是 一个 - 为了 这 人类 框架

虽然我的咕哝声是为人类框架而作。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz][fɔːr; fər]['ket(ə)l][æn; ən] - [pæn] .
An ' his for kettle an ' pan .
一个 - 他的 为了 壶 一个 - 平底锅 .

他的水壶和平底锅。

" [jɜːr] [ˌoʊˌoʊ'tiː][aɪ] - [ðə; ði][wɔːrst] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] [kæn; kən] [de] ,
" Ye're oot i ' the warst that the weather can dae ,
" 是的 oot 我 - 这 战争 那 这 天气 能 dae ,

“你已经脱离了天气所能造成的最糟糕的境地，

[jɜːr] [friː] [oʊ] - [ðə; ði][roʊd] , [laɪk][ˌem 'iː] ,
Ye're free o ' the road , like me ,
是的 自由的 o - 这 路 , 喜欢 我 ,

你和我一样，自由自在地四处漂泊。

[aɪ]['pɑːmər] [ə'buːt] [fɔːr; fər] ['ketlz] [tuː; tə] [kluːt] ,
I palmer aboot for kettles to cloot ,
我 帕尔默 启动 为了 水壶 到 血块 ,

我四处走动，寻找水壶来凝固，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [æn; ən]['ɔːrə; 'ɑːrə] - [laɪk] [wɪrd] [tuː; tə] [driː] ;
Wi ' an orra - like weird to dree ;
威 - 一个 奥拉 - 喜欢 诡异的 到 德莉 ;

Wi' 像 orra 一样奇怪地 dree;

[æn; ən] - [ʊr] ['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz][tuː; tə][men] - - [men] - ,
An ' oor job's to men ' whativer'll men ' ,
一个 - 门 工作的 到 男人 - - 男人 - ,

安' oor job's to men' whativer'll men',

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [lʌk] [tuː; tə] [fɪks] [ʊr] [fiː] !
Wi ' luck to fix oor fee !
威 - 运气 到 使固定 门 费用 !

祝你好运，能解决我们的费用问题！

- [beɪθ]
Brithers baith
- 拜斯

兄弟合唱团

[oʊ] - [ðə; ði] [ɔːld] [haɪ] [roʊd] -
o ' **the** **auld** **high** **road** -
o - 这 老 高的 路 -

哦，古老的大路——

[jet] [ðə; ði] [diːl] [hæ] ['dʒen(ə)rəl] [weɪd]
Yet **the** **Deil** **hae** **General** **Wade**
然而 这 魔鬼 哈 一般的 韦德

然而魔鬼有韦德将军

[fɔːr; fər] - [ðə; ði] ['ʃɑːkl] [ɪn'sted] [oʊ] - [ðə; ði] [step]
For **learnin's** **the** **shauchle** **instead** **o** ' **the** **step**
为了 - 这 绍克尔 反而 o - 这 步

学习的是shauchle而不是step

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['wɪri] [wɔːrk][oʊ] - [hɪz; ɪz] [speɪd] ,
Wi ' **the** **weary** **wark** **o** ' **his** **spade** **,**
威 - 这 厌倦 工作 o - 他的 铲 ,

他用疲惫的铁锹劳作，

[tɪl] [ðə; ði][dʒuː][æn; ən] - [ðə; ði]['sæsənæk; 'sæsənæx][lɔːrd][ˌaɪ 'tiː] [nuː]
Till **the** **Jew** **an** ' **the** **Sassenach** **lord** **it** **noo**
直到 这 犹 一个 - 这 萨塞纳赫 主 它 不

直到犹太人和萨森纳赫人称霸为止

[ðə; ði] [hɪlz] [wɔːr] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [geid] ! "
Owre **the** **hills** **whaur** **the** **heroes** **gaed** **!** **"**
owre 这 丘陵 什么 这 英雄 盖德 ! "

越过英雄们攀登的山丘!

" [oʊ] , [gæŋ] [jiː; ji] [iːst] , " [kwoʊ] - [aɪ] , " [ɔːr][wɑːst] ,
" **O** **,** **gang** **ye** **East** **,** **"** **quo** ' **I** **,** **"** **or** **Wast** **,**
" 哦 , 帮派 是的 东方 , " 如此 - 我 , " 或者 浪费 ,

"哦，东边的帮派，"我说道，"或者说，西边，

[ɔːr] ['wɪðər] [ə'wɑː, -'wɔː] - [gæŋ] [jiː; ji] ?
Or **whither** **awa** ' **gang** **ye** **?**
或者 往哪里去 awa - 帮派 是的 ?

或者你们要去哪里?

[wɪl] [jiː; ji] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['huːs] [wɔːr] [ə; eɪ] [gyd] [mæn][baɪdz] ,
Will **ye** **come** **to** **a** **hoose** **whaur** **a** **gude** **man** **bides** **,**
将要 是的 来 到 一个 房子 什么 一个 古德 男人 比德斯 ,

你们愿意来到一位好人居住的家中吗?

[fɔːr; fər][ə; eɪ][teɪstɪn] - [oʊ] - ['bɑːrli] [briː] ?
For **a** **tastin** ' **o** ' **barley** **bree** **?**
为了 一个 品尝 - o - 大麦 布里 ?

想尝尝大麦粥吗?

[jiː; ji][kæn; kən] ['haʊk] [aɪ] - [ðə; ði] ['kebək]
Ye **can** **howk** **i** ' **the** **kebbuck**
叶 能 豪克 我 - 这 kebbuck

你可以告诉我关于 kebbuck 的事

[æn; ən] - ['haʊk] [ə'gen]
an ' **howk** **again**
一个 - 豪克 再次

然后又吼叫

[æz; əz] [læŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz] ['kebək] [tuː; tə] [priː] .
As **lang** **as** **there's** **kebbuck** **to** **pree** **.**
作为 语言 作为 有 kebbuck 到 预 .

只要有钱就行。

[ɔːr] [siːk] [jiː; ji][ə; eɪ]['sæksˌpɛns][tuː; tə] ['slɑːkən] [jʊr; jər] - ?

Or	seek	ye	a	saxpence	to	slocken	your	drooth	?
或者	寻找	是的	一个	萨克森	到	斯洛肯	你的	-	?

还是想找个便士来填满你的嘴巴?

[jiː; ji] [biː; bi] ['læŋɝ] [ɪn] [duːt] ;

Ye	needna	be	langer	in	doot	;
叶	需要	是	兰格	在	嘟特	;

你需要在 doot 里待更久;

[jiː; ji][kæn; kən] [hæ] [ə; eɪ][bɪt][hɜːrl][tuː; tə][help][jiː; ji][ɑːn] ,

Ye	can	hae	a	bit	hurl	to	help	ye	on	,
叶	能	哈	一个	少量	投	到	帮助	是的	在	,

你可以稍微吐一下来帮助你,

[æn; ən] - [aɪl] [get][jiː; ji][ə; eɪ][pæn][tuː; tə] [kluːt] .

An	'	I'll	get	ye	a	pan	to	cloot	.
一个	-	患病的	得到	是的	一个	平底锅	到	血块	.

我会给你拿个平底锅来煮。

[aɪz] ['wɔːrənt] [aɪl] ['friːli] [læt][jiː; ji][ɪn] ,

I'se	warrant	I'll	freely	lat	ye	in	,
伊塞	保证	患病的	自由	纬度	是的	在	,

我保证会毫无保留地让你进来,

[æn; ən] - [æz; əz] ['friːli] [læt][jiː; ji][ˌoʊˌoʊ'tiː] .

An	'	as	freely	lat	ye	oot	.
一个	-	作为	自由	纬度	是的	oot	.

和你们自由地离开。

" [ə; eɪ] [tʌft] [oʊ] - [ðə; ði] [bruːm] [wʌz; wəz] ['nɑːtɪd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [toʊ] ,

"	A	tuft	o	'	the	broom	was	knotted	wi	'	tow	,
"	一个	簇	o	-	这	扫帚	曾是	打结的	wi	-	拖	,

"扫帚的一簇枝条打了个结,

[æn; ən] - [ə; eɪ][ræg] [ˌɒnt] ['flʌtəd] [friː] ,

An	'	a	rag	on't	fluttered	free	,
一个	-	一个	抹布	不	飘动	自由的	,

一块破布没有飘落,

[waɪl] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['haɪd] [sʌm; səm] ['fəːli] [ðer; ðər] ,

While	he	shook	his	heid	owre	some	ferlies	there	,
尽管	他	摇晃	他的	海德	owre	一些	费利斯	那里	,

他一边摇头晃脑,一边看着周围的一些小动物。

[ðæt] [aɪm] - [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ,

That	I'm	bathered	if	I	could	see	,
那	我是	-	如果	我	可以	看	,

如果我能看到的话,我会觉得我沐浴在阳光下。

[ðoʊ] [aɪ] [kent] [maɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] [sɪb] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Though	I	kent	my	soul	was	sib	to	his
尽管	我	肯特	我的	灵魂	曾是	兄弟姐妹	到	他的

虽然我知道我的灵魂与他同属一个家族。

[ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [friː] - ['meɪsənri] .

In	a	queer	free	-	masonry	.
在	一个	酷儿	自由的	-	石工	.

在一个古怪的共济会中。

" [ðə; ði] ['waɪfs] [ə; eɪ] [maɪl] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] - ,

"	The	wife's	a	mile	on	the	road	afore's	,
"	这	妻子的	一个	英里	在	这	路	-	,

"妻子在离家一英里远的路上,

[æn; ən] - [ðə; ði] - ['fɑːrðər] [stɪl] ;
An ' the bairnies farther still ;
一个 - 这 - 更远 仍然 ;

还有更远处的孩子们;

[aɪ] ['kænə] [kiːp] [trɪst] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['dɑːktər][foʊk] ,
I canna keep tryst wi ' doctor folk ,
我 美人蕉 保持 幽会 wi - 医生 民间 ,

我不能和医生们保持幽会,

[bʌt; bət] [aɪl] ['bɔːroʊ] [ðə; ði][praɪs][oʊ] - [ə; eɪ][gɪl] ,
But I'll borrow the price o ' a gill ,
但 患病的 借 这 价格 o - 一个 鳃 ,

但我会借用鳃的价钱,

[æn; ən] - [aɪl] [peɪ] [jiː; ji] [bæk] [wen] [wiːv] ['fɪnɪʃt] [ʊr] [tæk]
An ' I'll pay ye back when we've finished oor tack
一个 - 患病的 支付 是的 后退 什么时候我们已经 完成的 门 钉

等我们完成任务后，我会还你钱的。

[oʊ] - [ə; eɪ] - [ðæts] [gyd] [æn; ən] - [ɪl] .
O ' a ' that's gude an ' ill .
哦 - 一个 - 那就是 古德 一个 - 患病的 .

哦，这既好又坏。

" [hiː; hi][spæt][ɑːn][ðə; ði] ['sɪlər] [æn; ən] - [puːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [saɪn] ,
" He spat on the siller an ' pooched it syne ,
" 他 争吵 在 这 金钱 一个 - 小狗 它 同步 ,

"他朝银子吐了口唾沫，然后把它扔掉了。"

[æn; ən] - [kweɪtli] [wiŋkt] [æn; ən] - ;
An ' quately winked an e'e ;
一个 - 季度 眨眼 一个 - ;

安克特利眨了眨眼;

" [ðə; ði] ['roʊdz] [ə; eɪ][bɑːnd] [ðæt] [wiː; wi] ['kænə] [dɪ'naɪ] ,
" The road's a bond that we canna deny ,
" 这 道路的 一个 纽带 那 我们 美人蕉 否定 ,

"这条路是我们无法否认的纽带。"

[æn; ən] - [ɪts] - [juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː]
An ' its linkit you an ' me
一个 - 它是 - 你 一个 - 我

这是我们之间的联系

[ɪn][ðə; ði]['kaɪndli] [joʊk] [oʊ] - [ðə; ði] [gɔːn] - [ə'baʊt][foʊk] ,
In the kindly yoke o ' the gaun - about folk ,
在 这 亲切地 轭 o - 这 高恩 - 关于 民间 ,

在四处游荡的人们的仁慈统治下,

- [ðeɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] !
Whauriver they chance to be !
- 他们 机会 到 是 !

他们有机会成为 Whauriver!

" [ɑːn][ðə; ði] [boʊl] [əʊ] ['kʌti] [hiː; hi] - [ə; eɪ] [spʌŋk] ,
" On the bowl o's cutty he scartit a spunk ,
" 在 这 碗 的 卡蒂 他 - 一个 胆量 ,

"他在碗里射了一发精液,

[æn; ən] - [hiː; hi] - [ˌaɪ 'tiː] [duːn] [ðə; ði][wɪnd] ;
An ' he leggit it doon the wind ;
一个 - 他 - 它 杜恩 这 风 ;

他把它顺着风吹了下去;

[dʒɪn] [hɪz; ɪz] ['kleɪz] [wʊd] [hæ] - [ə; eɪ] ['bʌbli] - [dʒɑ:k] ,
Gin his claes would hae fleggit a bubbly - jock ,
杜松子酒 他的 克莱斯 会 哈 - 一个 起泡酒 - 运动健将 ,

Gin his claes 会像一个活泼的运动员一样，

[gaɪd] [lɔ:rd] !
Guid Lord !
指南 主 !

主啊！

['hi:d][æn; ən] ['i:zi] [maɪnd] !
he'd an easy mind !
他会 一个 简单的 头脑 !

他心地很单纯！

[æn; ən] - [ʊr] ['fɔ:ˌbeəz] ['meɪbi] [wɜ:r; wər] [nɪr] - [hænd] -
An ' oor forebears maybe were near - hand freen's
一个 - 门 祖先 或许 是 靠近 - 手 -

我们的祖先或许是近手自由人

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] - [ðæt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] .
For a ' that I can find .
为了 一个 - 那 我 能 寻找 .

就我能找到的而言。

[ðə; ði] ['sɪnɪk] .
THE CYNIC .
这 犬儒 .

愤世嫉俗者。

[kɔ:ld] [blu:] [ðə; ði][blæst] [freɪ] [i:st] [tu:; tə][wɑ:st] ,
Cauld blew the blast frae East to Wast ,
冷 吹 这 爆炸 弗雷 东方 到 浪费 ,

考尔德将爆炸从东向西吹去，

[ə; eɪ][blæst][ˌdʌblju: 'aɪ] - [ə; eɪ] [smɜ:] [oʊ] - [snɔ:] ,
A blast wi ' a smirr o ' snaw ,
一个 爆炸 wi - 一个 smirr o - 雪 ,

一阵雪雾，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] ['dɑ:ktɜ-z] [gaɪd] [lʌm] [hæt]
An ' it took the doctor's guid lum hat
一个 - 它 采取 这 医生的 指南 亮度 帽子

医生的指导帽

[rɪxt] [ðə; ði][kɜ:rk] - [jɑ:rd] ['wɑ:] - .
Richt owre the kirk - yaird wa' .
右 owre 这 柯克 - 亚尔德 哇 - .

Richt owre the kirk-yaird wa'。

[wen] [hi:; hi] - [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] - [ˌaɪ 'ti:] ,
When he sichtit it he dichtit it ,
什么时候 他 - 它 他 - 它 ,

他看到它时就说了它，

[æn; ən] - [hi:; hi] - [ˌdʌblju: 'aɪ] - [æn; ən]['æŋgri] - -
An ' he glowred wi ' an angry e'e -
一个 - 他 - wi - 一个 生气的 - -

他怒目圆睁，怒气冲冲——

[fɔ:r; fər] [sez] [ɔ:ld] [dʒɑ:k] - , [wɑ:] [wʌz; wəz] ['pæsɪn] - [ˌdʌblju: 'aɪ] - [hɪz; ɪz] - :
For says auld Jock Smairt , wha was passin ' wi ' his cairt :
为了 说道 老 乔克 - , 世界卫生大会 曾是 帕辛 - wi - 他的 - :

老乔克·斯迈尔特 (Jock Smairt) 说，他当时正在经过什么地方：

" [jiːv] [ə; eɪ] [geɪ] [gyd] [kræp] , " [sez] [hiː; hi] .
" Ye've a gey gude crap , " says he .
" 你们已经 一个 盖伊 古德 垃圾 , " 说道 他 .

“你真是个混蛋，”他说。

[kɔːld] [bluː] [ðə; ði][blæst] [freɪ] [iːst] [tuː; tə][wɑːst] ,
Cauld blew the blast frae East to Wast ,
冷 吹 这 爆炸 弗雷 东方 到 浪费 ,

考尔德将爆炸从东向西吹去，

[ə; eɪ][blæst] [beɪθ] [snel] [æn; ən] - [kiːn] ,
A blast baith snell an ' keen ,
一个 爆炸 拜斯 斯内尔 一个 - 敏锐的 ,

爆炸诱饵 snell 和 keen，

[æn; ən] - [ðə; ði] ['wɑːʃɪn] - [oʊ] - [ðə; ði] ['klɑrti] [waɪf]
An ' the washin ' o ' the clarty wife
一个 - 这 洗涤 - o - 这 清晰 妻子

而肮脏妻子的洗涤

[seɪld] [æf][ðə; ði] ['wɑːʃɪn] - [griːn] ,
Sailed aff the washin ' green ,
航行 亲属 这 洗涤 - 绿色的 ,

驶离了洗净的绿地，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - [ɑːn][ðə; ði] ['mɪdn] - ['haɪd] ,
An ' it landit on the midden - heid ,
一个 - 它 - 在 这 粪堆 - 海德 ,

它登陆了midden-heid，

[wɔːr] [neɪ] ['wɑːʃɪn] - [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] -
Whaur nae washin ' ought to be -
什么 纳 洗涤 - 应该 到 是 -

Whaur nae washin' 应该-

[æn; ən] - [sez] [ɔːld] [dʒɑːk] - , [wɑː] [wʌz; wəz] ['pæsɪn] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] - :
An ' says auld jock Smairt , wha was passin ' wi ' his cairt :
一个 - 说道 老 运动健将 - , 世界卫生大会 曾是 帕辛 - wi - 他的 - :

老运动员斯迈尔特在经过他的球衣时说道：

" [wil] , - [aɪ] [heɪm] , " [sez] [hiː; hi] .
" Weel , hame's aye hame , " says he .
" 威尔 , - 是的 家 , " 说道 他 .

“嗯，家就是家，”他说。

[kɔːld] [bluː] [ðə; ði][blæst] [freɪ] [iːst] [tuː; tə][wɑːst] ,
Cauld blew the blast frae East to Wast ,
冷 吹 这 爆炸 弗雷 东方 到 浪费 ,

考尔德将爆炸从东向西吹去，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][gɑːrt][ðə; ði] [dɛd] [liːvz] [laʊp] ,
An ' it gart the deid leaves loup ,
一个 - 它 加特 这 戴德 树叶 狼 ,

An' it gart the deid leaves loup,

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][set][ðə; ði] [ʃuːðɚz] - [jet]
An ' it set the shoothers heicher yet
一个 - 它 放 这 射手 - 然而

它让射手们更加兴奋。

[oʊ] - [ðə; ði] - - [æt; ət][ðə; ði] [ruːp] ;
O ' the gaithrin ' at the roup ;
哦 - 这 - - 在 这 小组 ;

O' gaithrin' 在 roup;

[æn; ən] - [stoʊr] [fɪld] [ðə; ði] [iːn] [oʊ] - [ðə; ði] [ˌʌŋkʃə'nɪr] ,
An ' **stour** **filled** **the** **een** **o** ' **the** **unctioneer** **,**
一个 - 斯托尔 已填 这 een o - 这 油膏 ,

安斯托尔填满了油膏的眼，

[tɪl] [ðə; ði] - ['kʊdnə] [siː] ;
Till **the** **cratur** ' **couldna** **see** **;**
直到 这 克拉图尔 - 可以 看 ;

直到那怪物看不见为止；

[æn; ən] - [sez] [ɔːld] [dʒɑːk] - , [wɑː] [wʌz; wəz] ['pæsɪn] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] - :
An ' **says** **auld** **Jock** **Smairt** **,** **wha** **was** **passin** ' **wi** ' **his** **cairt** **:**
一个 - 说道 老 乔克 - , 世界卫生大会 曾是 帕辛 - wi - 他的 - :

老乔克·斯迈特 (Jock Smairt) 在经过他的 Cairt 时说道：

" [tɜːrn] - [fer] [pleɪ] , " [sez] [hiː; hi] .
" **Turn** **aboot's** **fair** **play** **,** **"** **says** **he** **.**
" 转动 - 公平的 玩 , " 说道 他 .

“这才是公平竞争，”他说。

[kɔːld] [bluː] [ðə; ði][blæst] [freɪ] [iːst] [tuː; tə][wɑːst] ,
Cauld **blew** **the** **blast** **frae** **East** **to** **Wast** **,**
冷 吹 这 爆炸 弗雷 东方 到 浪费 ,

考尔德将爆炸从东向西吹去，

[æn; ən] - [ðə; ði][reɪn] [kætʃ] [ðə; ði] [greɪ] [-] [teɪl] ,
An ' **the** **rein** **catched** **the** **grey** **mear's** **tail** **,**
一个 - 这 缰绳 被抓住了 这 灰色的 米尔的 尾巴 ,

缰绳缠住了灰马的尾巴，

[æn; ən] - [hɜːr; hər] [hiːlz] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] - [ɪn] -
An ' **her** **heels** **to** **save** **her** **hin'er** **en** '
一个 - 她 高跟鞋 到 节省 她 - 英文 -

她的高跟鞋拯救了她的臀部

[geid] [læʃɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪl] .
Gaed **lashin** ' **like** **a** **flail** **.**
盖德 拉辛 - 喜欢 一个 连枷 .

盖德像连枷一样挥舞着。

[æn; ən] - [ðə; ði] - [leɪ] [ɪn] [speɪlz] ,
An ' **the** **haill** **apotheck** **lay** **in** **spails** **,**
一个 - 这 冰雹 - 躺 在 船坞 ,

冰雹药剂师躺在铲子里，

[æz; əz] [ðə; ði] [greɪ] ['mɪr] ['wɔːrsəld] [friː] ;
As **the** **grey** **mear** **warsled** **free** **;**
作为 这 灰色的 亲爱的 战争 自由的 ;

灰色的野马挣脱了束缚；

[æn; ən] - [wen] [ɔːld] [dʒɑːk] - [sɔː] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [oʊ] - [hɪz; ɪz] - :
An ' **when** **auld** **Jock** **Smairt** **saw** **the** **fashion** **o** ' **his** **cairt** **:**
一个 - 什么时候 老 乔克 - 锯 这 时尚 o - 他的 - :

当老乔克·斯迈特看到他马厩的时尚时：

" [wɑːz] ['siːkɪn] - ['ɒnɪ] [spʌŋk] ? " [sez] [hiː; hi] .
" **Wha's** **seekin** ' **ony** **spunks** **?** **"** **says** **he** **.**
" 什么? 寻找 - 仅 精液 ? " 说道 他 .

“谁只想要些精液？”他说道。

[ðə; ði] [nɪçt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrnɪ] [kæm] - [heɪm] .
THE **NICHT** **THAT** **THE** **BAIRNIE** **CAM** ' **HAME** **.**
这 尼赫特 那 这 贝尔尼 CAM - 家 .

贝尼·卡姆的那一瞬间。

[aɪ][wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə][maɪ] ['sʌpər] [rɪxt] - [æn; ən] - ['taɪərd] ,
I **was** **gaun** **to** **my** **supper** **richt** **hungert** **an** **'** **tired** **,**
我 曾是 高恩 到 我的 晚餐 右 - 一个 - 疲劳的 ,

我当时又饿又累，正准备去吃晚饭。

[ə; eɪ] - [deɪ] [aɪ'd] [bɪn] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] ;
A **'** **day** **I'd** **been** **hard** **at** **the** **pleugh** **;**
一个 - 天 ID 到过 难的 在 这 噗 ;

有一天我一直在努力呼吸；

[ðə; ði] [snɔː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] - - [wʌz; wəz][fæst] [dɪŋgɪn] - [ɑːn] ,
The **snaw** **wi** **'** **the** **dark'nin** **'** **was** **fast** **dingin** **'** **on** **,**
这 雪 wi - 这 - - 曾是 快速地 丁金 - 在 ,

夜幕降临，雪越下越大，叮叮当当地响个不停。

[æn; ən] - [ðə; ði][wɪn] - [hæd; həd][ə; eɪ] [kuːrs] [kɪn] - [oʊ] - [saʊˌsʌf] .
An **'** **the** **win** **'** **had** **a** **coorse** **kin** **'** **o** **'** **sough** **.**
一个 - 这 赢 - 有 一个 课程 亲属 - o - 飒飒 .

而这场胜利却经历了一场残酷的挣扎。

- [twʌz] [ə; eɪ] ['tʃɪri] [laɪk] [zɪçt] [æz; əz][ðə; ði] ['bɑːni] ['faɪər] - [lɪkt]
' **Twas** **a** **cheery** **like** **sicht** **as** **the** **bonny** **fire** **-** **licht**
- 那是 一个 欢快的 喜欢 sicht 作为 这 邦妮 火 - 光

那是一片令人愉悦的景象，就像美丽的火光一样。

- [ðə; ði] ['winək] [pleɪ] ['flɪkər] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [fleɪm] ;
Gar't **the** **winnock** **play** **flicker** **wi** **'** **flame** **;**
- 这 温诺克 玩 闪烁 wi - 火焰 ;

Gar't the winnock play flicker wi' flame;

[bʌt; bət][maɪ] ['sʌpər] [wʌz; wəz] " [æf][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər][æt; ət] [eɪns] !
But **my** **supper** **was** **"** **Aff** **for** **the** **doctor** **at** **aince** **!**
但 我的 晚餐 曾是 " 亲属 为了 这 医生 在 自 !

但我的晚餐是"自从医生以来就一直这样!

" [ðæt] [nɪçt] [ðæt][ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] .
" **That** **nicht** **that** **the** **bairnie** **cam** **'** **hame** **.**
" 那 尼赫特 那 这 贝尔尼 摄像头 - 家 .

"那个 bairnie cam'hame 的那一瞬间。

[nuː] , [aɪ][kent][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪn] - [oʊ] - [ðæt][sɔːrt][tuː; tə][biː; bi] ,
Noo **,** **I** **kent** **there** **was** **somethin** **'** **o** **'** **that** **sort** **to** **be** **,**
不 , 我 肯特 那里 曾是 某物 - o - 那 种类 到 是 ,

不，我就知道会有那样的事发生。

[æn; ən] - [aɪ'd][hæd; həd][maɪ][eɪn] - , ['teɪ, 'taɪ] , [ə'buːt] [ˌaɪ 'tiː] ;
An **'** **I'd** **had** **my** **ain** **thochts** **,** **tae** **,** **aboot** **it** **;**
一个 - ID 有 我的 艾因 - , 泰 , 启动 它 ;

我对此也曾有过自己的想法；

[ˌes eɪ 'iː] [wen] [maɪ] [gyd] - ['mɪðər] [hæd; həd] - [ˌem 'iː][tuː; tə] [fliː] ,
Sae **when** **my** **gude** **-** **mither** **had** **tel't** **me** **to** **flee** **,**
sae 什么时候 我的 古德 - 母亲 有 - 我 到 逃跑 ,

当我的祖母让我逃跑时，

[fɛgz] , [ˌaɪ 'tiː] - [maɪ] [pɛrt] [fɔːr; fər][tuː; tə] [duːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Fegs **,** **it** **wisna** **my** **pairt** **for** **to** **doot** **it** **.**
脚趾 , 它 - 我的 配对 为了 到 嘟特 它 .

Fegs，这是我的搭档，可以做这件事。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [nuː] [per] [oʊ] - - [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɪntʃɪn] - [laɪk][sɪn] ,
Wi **'** **a** **new** **pair** **o** **'** **buits** **that** **was** **pinchin** **'** **like** **sin** **,**
威 - 一个 新的 一对 o - - 那 曾是 平钦 - 喜欢 罪 ,

穿着一双新鞋，勒得难受极了，

[ɪn][ə; eɪ][maɪl][aɪ][wʌz; wəz] - - [dɛd] [leɪm] ;
In a mile I was hirplin ' deid lame ;
在 一个 英里 我 曾是 - - 戴德 瘸 ;

一英里后我就跛了;

- [twʌz] [ðə; ði][wɔːrst] [nɪçt] [oʊ] - [ə; eɪ] - [ðæt] [aɪ]['evər][pɪt][ɪn] ,
' Twas the warst nicht o ' a ' that I ever pit in ,
- 那是 这 战争 尼赫特 o - 一个 - 那 我 曾经 坑 在 ,

那是我经历过的最棒的夜晚,

[ðæt] [nɪçt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] .
That nicht that the bairnie cam ' hame .
那 尼赫特 那 这 贝尔尼 摄像头 - 家 .

那是 bairnie cam' hame 的那一瞬间。

[aɪ'd][ə; eɪ] [gyd] - [maɪl][oʊ] - [ə; eɪ] ['fɛkt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [snɔː] ,
I'd a gude seeven mile o ' a fecht wi ' the snaw ,
ID 一个 古德 - 英里 o - 一个 费希特 wi - 这 雪 ,

我曾与雪搏斗过七英里,

[æn; ən][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [nɪr] - [ˌoʊˌoʊ'tiː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [drɪft] ;
An the road was near smoort oot wi ' drift ;
一个 这 路 曾是 靠近 - oot wi - 漂移 ;

道路几乎完全被积雪覆盖;

[waɪl] [ðə; ði]['meɪstər][æt; ət]['mɑːrkɪt][hæd; həd][gɑːt][ɑːn][ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] - ,
While the maister at market had got on the ba ' ,
尽管 这 大师 在 市场 有 得到 在 这 ba - ,

当市场上的老板上了车的时候,

[ˌes eɪ 'iː][aɪ'd][tɪnt][maɪ]['eɪ] [tʃæns] [oʊ] - [ə; eɪ][lɪft] .
Sae I'd tint my ae chance o ' a lift .
sae ID 着色 我的 ae 机会 o - 一个 举起 .

所以我会尽量提高搭车的机会。

[wen] [aɪ] [pæst] [ðə; ði] [ɔːld] [ɪn] [æz; əz][aɪ][kæm] - [ðə; ði] [hɪl] ,
When I passed the auld inn as I cam ' owre the hill ,
什么时候 我 通过了 这 老 客栈 作为 我 摄像头 - owre 这 爬坡道 ,

当我翻过山丘经过那家老旅馆时,

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [mɛ'bi] [tuː; tə] [bleɪm] ,
Although I was mebbe to blame ,
虽然 我 曾是 也许 到 责备 ,

虽然也许错在我,

[aɪ] [bjuːd][tuː; tə] [gæŋ] [ɪn] - [baɪ] [æn; ən] - ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [gɪl] ,
I bude to gang in - bye an ' swallow a gill ,
我 布德 到 帮派 在 - 再见 一个 - 吞 一个 鳃 ,

我准备加入帮派,吞下鳃,

[ðæt] [nɪçt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] .
That nicht that the bairnie cam ' hame .
那 尼赫特 那 这 贝尔尼 摄像头 - 家 .

那是 bairnie cam' hame 的那一瞬间。

" [gyd] [biː; bi] [θæŋkɪt] ! " [sez] [aɪ] , [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [frʌnt] [dɔːr] ,
" Gude be thankit ! " says I , at the doctor's front door ,
" 指南 是 谢谢 ! " 说道 我 , 在 这 医生的 正面 门 ,

“Gude be thankkit!”我在医生家门口说道。

[æz; əz][aɪ] - [laɪk] - [æt; ət][ðə; ði] [bel] ;
As I pu'd like mischeef at the bell ;
作为 我 - 喜欢 - 在 这 钟 ;

正如我听到铃声时喜欢恶作剧一样;

[bʌt; bət][maɪ] - [geɪ] [ə; eɪ] [dʌnt] [æt; ət][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [rʌnt]
But **my** **he'rt** **gae** **a** **dunt** **at** **the** **story** **that** **runt**
但 我的 - 盖伊 一个 邓特 在 这 故事 那 矮子

但我的心被这个故事深深触动了。

[oʊ] - [ə; eɪ] ['huːs] - ['kiːpər] - [tuː; tə] [tel] .
O **'** **a** **hoose** **-** **keeper** **body'd** **to** **tell** **.**
哦 - 一个 房子 - 守门员 - 到 告诉 .

哦，一个守屋人要告诉大家。

[ðə; ði][mæn]['wɑːznə][ɪn] ?
The **man** **wasna** **in** **?**
这 男人 竞技场 在 ?

那人当时在竞技场里吗?

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['huːs] ?
He **was** **at** **the** **big** **hoose** **?**
他 曾是 在 这 大的 房子 ?

他当时在大房子里?

[ə; eɪ] [sɪk] - [kæm] - [rɪxt] [maɪ] [weɪm] .
A **sick** **dwam** **cam** **'** **richt** **owre** **my** **wame** **.**
一个 生病的 - 摄像头 - 右 owre 我的 瓦姆 .

一个病态的家伙闯进了我的世界。

[huː] [ðə; ði] - [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə][get] [hɔːd] [oʊ] - [hɪm; ɪm] [nuː] ,
Hoo **the** **deevil** **was** **I** **to** **get** **haud** **o** **'** **him** **noo** **,**
胡 这 - 曾是 我 到 得到 豪德 o - 他 不 ,

我真是个魔鬼，竟然能摆脱他!

[ðæt] [nɪçt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] ?
That **nicht** **that** **the** **bairnie** **cam** **'** **hame** **?**
那 尼赫特 那 这 贝尔尼 摄像头 - 家 ?

那个 bairnie cam' hame 的 nicht?

[ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz]['spɛndɪn] - [ðə; ði] [nɪçt] [æt; ət][ðə; ði] [lerdz] ,
The **doctor** **was** **spendin** **'** **the** **nicht** **at** **the** **laird's** **,**
这 医生 曾是 花费 - 这 尼赫特 在 这 莱尔德的 ,

医生当晚在地主家过夜。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɛdi] , [jiː; ji] [siː] , [wʌz; wəz] - - ;
For **the** **leddy** **,** **ye** **see** **,** **was** **expeckin** **'** **;**
为了 这 莱迪 , 是的 看 , 曾是 - - ;

你看，那姑娘正在期待着;

[ə; eɪ] ['fekləs] [bɪt] , [wil] - ['miːnɪn] - [æn; ən] - [ə; eɪ] - ,
A **feckless** **bit** **cratur** **,** **weel** **-** **meanin** **'** **an** **'** **a** **'** **,**
一个 不负责任的 少量 克拉图尔 , 威尔 - 含义 - 一个 - 一个 - ,

一个无能的小家伙，好吧，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nɛə] [gɑːt] [ə'jɔnt] [ðə; ði] [duːz] - - .
Though **she** **ne'er** **got** **ayont** **the** **doo's** **cleckin** **'** **.**
尽管 她 从未 得到 远方 这 嘟嘟 - - .

虽然她从未离开过门锁。

[its] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɪnə] [ɪ'nʌf] ,
It's **them** **that** **should** **hae** **them** **that** **hinna** **eneugh** **,**
它是 他们 那 应该 哈 他们 那 欣娜 足够 ,

应该是他们拥有足够的力量，

[fɛgz] , [lædz] , [its] [ə; eɪ] ['dæmnəbl] [ʃeɪm] !
Fegs **,** **lads** **,** **it's** **a** **damnable** **shame** **!**
脚趾 , 小伙子们 , 它是 一个 该死的 耻辱 !

伙计们，真是太可惜了!

[hɪəz] [ˌem 'iː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['dɪzən] , [ænd; ənd] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði]

Here's	me	wi	'	a	dizzen	,	and	aye	at	the	pleugh
这里是	我	wi	-	一个	眩晕	,	和	是的	在	这	噗

我在这里，带着一个dizzen，而且是的，在pleugh

[sɪn] - [ðæt] [nɪçt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] !

Sin	'	that	nicht	that	the	bairnie	cam	'	hame	!
罪	-	那	尼赫特	那	这	贝尔尼	摄像头	-	家	!

罪孽就是那个bairnie cam'hame!

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [de] ?

What	was	I	to	dae	?
什么	曾是	我	到	dae	?

我还能做什么?

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][maɪ][wɪts] - [ɪn] - ,

I	was	at	my	wits	'	en	'	,
我	曾是	在	我的	智慧	-	英文	-	,

我当时真是束手无策了。

[fɔːr; fər] ['tɪbi] [ðə; ði] ['haʊdi] [wʌz; wəz] [fuː] ,

For	Tibbie	the	howdie	was	fou	,
为了	蒂比	这	豪迪	曾是	福	,

对于蒂比来说，问候就是你，

[æn; ən] - [iːn] [hæd; həd][aɪ][gɑːt][hɜːr; hər][tuː; tə] - [ðə; ði][roʊd]

An	'	e'en	had	I	got	her	to	traivel	the	road
一个	-	e'en	有	我	得到	她	到	-	这	路

即使我让她踏上了这段路程

[wʌt] [juːz][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [meə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['suː] ?

What	use	was	she	mair	than	the	soo	?
什么	使用	曾是	她	梅尔	比	这	所以	?

她除了苏打水还能有什么用?

[aɪ][wʌz; wəz] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [fɪr] [ðoʊ] [maɪ]['fɪŋgərz][wʌz; wəz] [kɔːld] ,

I	was	switin	'	wi	'	fear	though	my	fingers	was	cauld	,
我	曾是	-	-	wi	-	害怕	尽管	我的	手指	曾是	冷	,

虽然手指冰冷，但我还是恐惧地挥动着手臂。

[æn; ən] - [maɪ] [teɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mʌkəl] [ðə; ði] [seɪm] ;

An	'	my	taes	they	were	muckle	the	same	;
一个	-	我的	泰斯	他们	是	大块	这	相同的	;

我的taes也完全一样;

[mæn] , [maɪ] [fiːt] [wʌz; wəz] [ðæt] [sɛər][aɪ][wʌz; wəz] [kriːpin] - [twɑː] - [fɔːld]

Man	,	my	feet	was	that	sair	I	was	creepin	'	twa	-	fauld
男人	,	我的	脚	曾是	那	赛尔	我	曾是	蠕动	-	twa	-	福尔德

老兄，我的脚真滑，我当时正匍匐前进。

[ðæt] [nɪçt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] .

That	nicht	that	the	bairnie	cam	'	hame	.
那	尼赫特	那	这	贝尔尼	摄像头	-	家	.

那是 bairnie cam' hame 的那一瞬间。

[θriː] [hʊrz] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['hɔf] [sɪn] - [aɪ] - [ə'wɑː, -'wɔː] - ,

Three	hoors	an	'	a	hauf	sin	'	I	startit	awa	'	,
三	霍尔斯	一个	-	一个	豪夫	罪	-	我	-	awa	-	,

三声"我开始了",

[æn; ən] [diːl] [fɔrɝ] ['fɔːrɪt] [wʌz; wəz][aɪ] !

An	Deil	faurer	forrit	was	I	!
一个	魔鬼	福勒	福里特	曾是	我	!

An Deil faurer forrit was I!

[gʌvi] - [dɪŋ] !
Govy - ding !
戈维 - 叮 !

戈维叮!

[its] [neɪ] ['maʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['haɪd][oʊ] - [ðə; ði] ['hu:s]
It's nae mows for the heid o ' the hoose
它是 纳 割草机 为了 这 海德 o - 这 房子

这不是房子头部的割草机

[wen] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [hæz; həz] - [tu:; tə][kraɪ] !
When the mistress has yokit to cry !
什么时候 这 情妇 有 - 到 哭 !

当女主人有小妹妹想哭的时候!

[ə; eɪ][set][oʊ] - [ˌem aɪ 'es] - ['tʃæntərz] [laɪk] [wʌt] [aɪ'd] [kʌm] [θru:]
A set o ' mis - chanters like what I'd come through
一个 放 o - 误 - 吟唱者 喜欢 什么 ID 来 通过

一群像我一样的唱错歌的人

[ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][oʊ] - ['spɪrɪts] [wʊd] [teɪm] ,
The strongest o ' spirits would tame ,
这 最强 o - 烈酒 会 驯服 ,

最顽强的意志也能驯服,

[aɪ][wʌz; wəz] [ɛtlɪn] - [tu:; tə] [gri:t] [æz; əz][aɪ] ['stu:d] [ɪn][ðə; ði] [stri:t]
I was ettlin ' to greet as I stude in the street
我 曾是 埃特林 - 到 迎接 作为 我 学生 在 这 街道

我当时正准备在街上打招呼

[ðæt] [nɪçt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] !
That nicht that the bairnie cam ' hame !
那 尼赫特 那 这 贝尔尼 摄像头 - 家 !

那个 bairnie cam' hame 的 nicht!

[bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [aɪ] [kent] - [rɪxt] [ɪn][maɪ] [lʌg] ,
But a voice that I kent soondit richt in my lug ,
但 一个 嗓音 那 我 肯特 - 右 在 我的 凸耳 ,

但我很快就能听到我耳朵里传来一个声音,

[freɪ] [maɪ] - [ˌaɪ 'ti:] [fer] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][loʊd]
Frae my he'rt it fair lifted a load
弗雷 我的 - 它 公平的 抬起 一个 加载

从我的心底，它公平地举起了重物

[æz; əz][aɪ] [telz] [hɪm; ɪm][maɪ] ['stɔ:ri] , [fɔ:r; fər] [wɑ:] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][bi:; bi]
As I tells him my story , for wha should he be
作为 我 讲述 他 我的 故事 , 为了 世界卫生大会 应该 他 是

当我向他讲述我的故事时，他应该作何感想?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fæktərz] [sʌn] [heɪm] [freɪ] [ə'brɔ:d] .
But the factor's son hame frae abroad .
但 这 因素 儿子 家 弗雷 国外 .

但该因素的儿子hame frae在国外。

" [its] [ə; eɪ] [bru:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] , [bʌt; bət][tu:; tə] ['dɑ:ktɝz] [maɪ] [treɪd] ,
" It's a brute of a night , but to doctor's my trade ,
" 它是 一个 蛮力 的 一个 夜晚 , 但 到 医生的 我的 贸易 ,

“今晚真是难熬，但医术是我的职业。”

[ɪf] [jɪl] [hæv; həv][ˌem 'i:] , [maɪ] ['lædi] , [aɪm] [geɪm] !
If ye'll have me , my laddie , I'm game !
如果 叫喊 有 我 , 我的 小伙子 , 我是 游戏 !

伙计，如果你需要我，我奉陪!

" [æn; ən] - [hiː; hi] [druːv] [hɪz; ɪz][eɪn][træp] - [maɪl] [θruː] [ðə; ði] [snɔː]

"	An	'	he	druve	his	ain	trap	seeven	mile	through	the	snaw
"	一个	-	他	驾驶	他的	艾因	陷阱	-	英里	通过	这	雪

“然后他驾着自己的捕兽夹，穿过雪地走了十七英里。”

[ðæt] [nɪçt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] .

That	nicht	that	the	bairnie	cam	'	hame	.
那	尼赫特	那	这	贝尔尼	摄像头	-	家	.

那是 bairnie cam' hame 的那一瞬间。

[eɪ] ! [æn; ən] - [krækt] [laɪk][ə; eɪ][pen] - [gʌn][ðə; ði][heɪl][oʊ] - [ðə; ði][roʊd]

Ay	!	an	'	cracked	like	a	pen	-	gun	the	hail	o	'	the	road
哎	！	一个	-	裂纹	喜欢	一个	笔	-	枪	这	冰雹	o	-	这	路

哎！就像钢笔枪一样，路上的冰雹噼里啪啦地响了起来。

[æn; ən] - [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] - [ðæn; ðən][æsk] ,

An	'	though	I	was	prooder	than	ask	,
一个	-	尽管	我	曾是	-	比	问	,

虽然我不好意思开口问，

[wen] [hiː; hi][fænd][aɪ][wʌz; wəz] - - [ə'wɑː, -'wɔː] - [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd]

When	he	fand	I	was	grewsin	'	awa	'	at	his	side
什么时候	他	粉丝	我	曾是	-	-	awa	-	在	他的	边

当他发现我正依偎在他身边时

[hiː; hi] [fɪld] [ˌem 'iː] [nɪr] [fuː] [freɪ] [hɪz; ɪz][flæsk] .

He	filled	me	near	fou	frae	his	flask	.
他	已填	我	靠近	福	弗雷	他的	烧瓶	.

他从他的酒壶里给我灌满了近四瓶酒。

[saɪn] [wen] [ə; eɪ] - [θɪŋ] [wʌz; wəz] [æn; ən] - [aɪ] - [hɪz; ɪz][hæn] -

Syne	when	a	'	thing	was	owre	an	'	I	gruppit	his	han	'
同步	什么时候	一个	-	事物	曾是	owre	一个	-	我	-	他的	汉	-

Syne 当事情结束时，我抓住了他的手

[sez] [ðə; ði][waɪf] , " [wiː; wi] [mɔːn] [^iː, ^i][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] !

Says	the	wife	,	"	We	maun	gie	him	the	name	!
说道	这	妻子	,	"	我们	毛恩	gie	他	这	姓名	!

妻子说：“我们必须给他取个名字！”

" [æn; ən] - [ðeəz; ðəz] [aɪ] [bɪn] [ə; eɪ] [gyd] [wɜːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][aɪ] - [ðə; ði] ['huːs]

"	An	'	there's	aye	been	a	gude	word	for	him	i	'	the	hoose
"	一个	-	有	是的	到过	一个	古德	单词	为了	他	我	-	这	房子

“而且家里一直都有人对他很好。”

[sɪn] - [ðə; ði] [nɪçt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɛrni] [kæm] - [heɪm] .

Sin	'	the	nicht	that	the	bairnie	cam	'	hame	.
罪	-	这	尼赫特	那	这	贝尔尼	摄像头	-	家	.

罪孽的 nicht that bairnie cam' hame。

['hjuːmən] ['nətʃə] - .

HUMAN	NATUR	'	.
人类	自然	-	.

人性。

[æz; əz][aɪ] [gæŋ] [run] - [ðə; ði]['kɪntrə] - [saɪd]

As	I	gang	roon	'	the	kintra	-	side
作为	我	帮派	房间	-	这	金特拉	-	边

当我在金特拉边闲逛时

[ə'mæŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [æn; ən] - [ɔːld] ,

Amang	the	young	an	'	auld	,
阿芒	这	年轻的	一个	-	老	,

在年轻人和老年人之间，

[aɪ]['mɑːrv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [siː]
I marvel at the things I see
我 奇迹 在 这 事物 我 看

我惊叹于我所看到的事物。

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [ðə; ði] [liːz] [aɪm] - .
An ' a ' the lees I'm tauld .
一个 - 一个 - 这 李子 我是 - .

而我所知道的，就是所有的酒糟。

[ðeəz; ðəz] ['mɪstrəs] - [wil] , [aɪ] ['wɪnə] [seɪ] :
There's Mistress - weel , I winna say :
有 情妇 - 威尔 , 我 温娜 说 :

有 Mistress-weel，我想说：

[aɪ]['wædnər][hɜːrt][hɜːr; hər][praɪd] , -
I wadna hurt her pride , -
我 瓦德纳 伤害 她 自豪 , -

我不想伤她的自尊心。

[bʌt; bət] [hæ] [ə; eɪ] [gʌf] , [gyd] - [waɪf] ,
But speerits hae a guff , gude - wife ,
但 斯皮里茨 哈 一个 废话 , 古德 - 妻子 ,

但是，亲爱的妻子，斯皮里茨人有口水。

[neɪ] ['pepərmɪnt] [kæn; kən][haɪd] .
Nae peppermints can hide .
纳 薄荷糖 能 隐藏 .

薄荷糖藏不住。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [kɑːl] [aɪ] [sed] [mɔːn] [baɪd]
Then there's the carle I said maun bide
然后 有 这 卡尔 我 说 毛恩 比德

然后还有卡尔，我说的是毛恩·比德

[ɪn][bed][ɔːr][aɪ][kæm] - [bæk] ,
In bed or I cam ' back ,
在 床 或者 我 摄像头 - 后退 ,

在床上或者我回来了，

[æn; ən] - [freɪ] [ðə; ði][roʊd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][faɪn]
An ' frae the road I saw him fine
一个 - 弗雷 这 路 我 锯 他 美好的

我在路边看到他安然无恙。

[gæŋ] ['dɑːdʒɪn] - - [ə; eɪ] [stæk] ;
Gang dodgin ' roond a stack ;
帮派 躲避 - - 一个 堆 ;

一群人绕着一堆东西躲避；

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] - - [ʌp][ðə; ði] [ster]
I heard him pechin ' up the stair
我 听到 他 - - 向上 这 楼梯

我听到他蹑手蹑脚地走上楼梯。

[æz; əz][aɪ][kæm] - [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] -
As I cam ' in the door -
作为 我 摄像头 - 在 这 门 -

当我走进门时——

[bʌt; bət] [feɪθ] !
But Faith !
但 信仰 !

但是信仰！

[maɪ] [læd] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][bed]
My **lad** **was** **in** **his** **bed**
我的 小伙子 曾是 在 他的 床

我儿子当时在床上。

[æn; ən] - [ɛtlɪn] - [fɔːr; fər][tuː; tə] [snɔːr] .
An **'** **ettlin** **'** **for** **to** **snore** **.**
一个 - 埃特林 - 为了 到 鼾 .

打鼾。

[æn; ən] - [hɪəz] [ə; eɪ] [tʃæp] [ðæt] [niːdz] [ə; eɪ] [piːl] ,
An **'** **here's** **a** **chap** **that** **needs** **a** **peel** **,**
一个 - 这里是 一个 小伙子 那 需求 一个 果皮 ,

这位老兄需要去皮了。

[hiː; hi] [tʃɔː] [ˌaɪ 'tiː] [run] - [æn; ən] - [run] - ,
He **chaws** **it** **roon** **'** **an** **'** **roon** **'** **,**
他 咀嚼 它 房间 - 一个 - 房间 - ,

他狼吞虎咽地嚼着，

['hiːz] ['nɑːrə] - [aɪ] - [ðə; ði] - - , [æn; ən] -
He's **narra** **'** **i** **'** **the** **swalla** **'** **,** **an** **'**
他是 纳拉 - 我 - 这 - - , 一个 -

他是吞咽者，而且

[hiː; hi] ['kænə] [get][ˌaɪ 'tiː] [duːn] .
He **canna** **get** **it** **doon** **.**
他 美人蕉 得到 它 杜恩 .

他没办法把它弄下来。

[jet] [waɪlz] [hɪz; ɪz] - [waɪd] ['iːnjuːk] ,
Yet **whiles** **his** **swalla's** **wide** **eneuch** **,**
然而 当 他的 - 宽的 恩诺克 ,

然而，尽管他吞咽的宽阔的.....

[ðə; ði] ['mʌkəl] [nɛə] - [de] - [wil] ,
The **muckle** **ne'er** **-** **dae** **-** **weel** **,**
这 大块 从未 - dae - 威尔 ,

永远不要，

[dʒɪn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [aɪ] [bɪn] -
Gin **it** **had** **aye** **been** **narra'er**
杜松子酒 它 有 是的 到过 -

杜松子酒一直都是叙述者

[hiː; hi][hædnə]['nɑːt][ðə; ði] [piːl] .
He **hadna** **nott** **the** **peel** **.**
他 哈德纳 诺特 这 果皮 .

他没有果皮。

[jiː; ji] [tend] [ðem; ðəm][ə; eɪ] - , [beɪθ] [greɪt] [æn; ən] - [ˌɛsˌɛm'eɪ] - ,
Ye **tend** **them** **a** **'** **,** **baith** **great** **an** **'** **sma** **'** **,**
叶 趋向 他们 一个 - , 拜斯 伟大的 一个 - 小 - ,

你们照料它们，无论大小。

[freɪ] ['kreɪd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ,
Frae **cradle** **to** **the** **grave** **,**
弗雷 摇篮 到 这 严重 ,

从摇篮到坟墓，

[æn; ən] - [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] ['sɔrəuz] [oʊ] - [jʊr; jər][eɪn]
An **'** **add** **to** **sorrows** **o** **'** **your** **ain**
一个 - 添加 到 悲伤 o - 你的 艾因

并加重你自身的悲伤

[ðə; ði] ['trɪbəlz] [oʊ] - [ðə; ði] [leɪv] ,
The tribbles o ' the lave ,
这 毛球 o - 这 澡 ,

熔岩中的小颗粒，

[æn; ən] - [jet] [ji:; ji][faɪnd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [seɪm] ,
An ' yet ye find they're a ' the same ,
一个 - 然而 是的 寻找 它们是 一个 - 这 相同的 ,

然而，你却发现它们都是一样的。

[wen] ['hju:mən] - [wɑ:tʃt] ,
When human natur's watched ,
什么时候 人类 - 观看 ,

当人类的本性被观察时，

[its] [noʊ] - [ɪl] [di:dz] [ðeɪ] [hɔ:d] [æz; əz] [ɻæŋ] -
It's no ' ill deeds they haud as wrang -
它是 不 - 患病的 契约 他们 豪德 作为 胡说 -

他们没有犯下任何邪恶的罪行。

[ðə; ði][sɪn] - - [es] [wen] [ðeə(r)] [kætʃ] .
The sin o't ' s when they're catched .
这 罪 - - s 什么时候 它们是 被抓住了 .

罪过在于他们被抓到的时候。

['æŋ] - [bæŋ] - [pæŋ] .
ANG - BANG - PANG .
ANG - 砰 - 疼痛 .

砰砰砰。

[oʊ] [hæ] [ji:; ji] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [nu:z]
O hae ye heard the latest news
哦 哈 是的 听到 这 最新的 消息

哦，你听说了最新消息吗?

[oʊ] - ['mɪstrəs] - ?
O ' Mistress Mucklewame ?
哦 - 情妇 - ?

哦，穆克尔瓦姆夫人?

[hɜ:r; hər]['dɑ:ktər][hædnə] - [ʌp]
Her doctor hadna pickit up
她 医生 哈德纳 - 向上

她的医生还没接诊。

[hɜ:r; hər] ['trʌb(ə)l] [hɪr] [æt; ət] [heɪm] ,
Her trouble here at hame ,
她 麻烦 这里 在 家 ,

她在家乡遇到的麻烦，

[ˌes eɪ 'i:] [ðeɪ] [tʊk] [hɜ:r; hər]['teɪ, 'taɪ][ə; eɪ] -
Sae they took her tae a speeshalist
sae 他们 采取 她 泰 一个 -

他们把她带到了一位演讲者那里

[tu:; tə][fɪn] - [ˌoʊˌoʊ'ti:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɻæŋ] ,
To fin ' oot what was wrang ,
到 鳍 - oot 什么 曾是 胡说 ,

为了弄清楚哪里出了问题，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [nu:] [ə; eɪ] - [ðə; ði] ['bɑ:ðər]
An ' it seems noo a ' the bother
一个 - 它 似乎 不 一个 - 这 打扰

而且似乎一点也不麻烦

[hæz; həz] [bɪn] ['æŋ] - [bæŋ] - [pæŋ] .

Has	been	ang	-	bang	-	pang	.
有	到过	安格	-	砰	-	疼痛	.

已经是 ang-bang-pang 了。

[feɪθ] , [ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['mɑːrkɪt] [ðen]

Faith	,	in	the	marriage	market	then
信仰	,	在	这	婚姻	市场	然后

当时的婚姻市场中的信仰

[hɜːr; hər]['mænz][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [lʌk] ,

Her	man's	had	little	luck	,
她	男人的	有	小的	运气	,

她的男人运气不太好。

[ʃiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mʌkəl] - [lʌmp]

She's	just	a	muckle	creishy	lump
她是	只是	一个	大块	-	块

她简直就是个皱巴巴的笨蛋

[ðæt] ['wɔdlz] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒʌk] ;

That	waddles	like	a	juck	;
那	摇摇摆摆	喜欢	一个	杰克	;

那东西摇摇摆摆的，像只小猪;

[bʌt; bət][ðə; ði] [nəːvs] [gɔːn] [θruː] [hɜːr; hər]['bɑːdiːz]

But	the	nerves	gaun	through	her	body's
但	这	神经	高恩	通过	她	身体的

但神经却在她全身蔓延.....

[bɪn] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə; eɪ] - ['ɑːˌlɑːŋ] ,

Been	the	trouble	a	'	alang	,
到过	这	麻烦	一个	-	阿朗	,

一直是麻烦事

[æn; ən] - [ɪts]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [nuː] , [jiː; ji] [siː] ,

An	'	its	complicated	noo	,	ye	see	,
一个	-	它是	复杂的	不	,	是的	看	,

现在情况很复杂，你看。

[baɪ] ['æŋ] - [bæŋ] - [pæŋ] .

By	ang	-	bang	-	pang	.
经过	安格	-	砰	-	疼痛	.

作者：ang-bang-pang。

[aɪv] [aɪ] [held] [ˌoʊˌoʊ'tiː] [ʊr] ['dɑːktər]

I've	aye	held	oot	oor	doctor
我已经	是的	握住	oot	门	医生

我一直都在看我们的医生

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skiːli] [mæn] [ə'fɔːr] ,

Was	a	skeely	man	afore	,
曾是	一个	斯基利	男人	之前	,

以前是个阴险的人，

[bʌt; bət] [aɪl] ['nevər] [læt] [ðə; ði] [nuː]

But	I'll	never	lat	the	cratur	noo
但	患病的	绝不	纬度	这	克拉图尔	不

但我永远不会让这只巨兽.....

[ə; eɪ][stæp][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] !

A	stap	inside	the	door	!
一个	踏步	里面	这	门	!

门内侧有个订书钉!

[ə; eɪ] - [ʌp][æn; ən] - [duːn] [ðə; ði] ['pærɪʃ]
A **'** **up** **an** **'** **doon** **the** **parish**
一个 - 向上 一个 - 杜恩 这 教区

教区上下

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːni] [sæŋ] ,
It **has** **made** **a** **bonny** **sang** **,**
它 有 制成 一个 邦妮 唱 ,

它唱了一首动听的歌，

[ðæt] [hiː; hi]['dɪdnə] [ken] [hɪz; ɪz] - [waɪf]
That **he** **didna** **ken** **his** **neebor's** **wife**
那 他 没事 肯 他的 - 妻子

他不认识邻居的妻子

[hæd; həd] ['æŋ] - [bæŋ] - [pæŋ] .
Had **ang** **-** **bang** **-** **pang** **.**
有 安格 - 砰 - 疼痛 .

有 ang-bang-pang。

[ðeɪv] [pɪt][hɜːr; hər][ɪn][hɑːt]['wɔːtər][bɑːðz]
They've **pit** **her** **in** **hot** **water** **baths**
他们有 坑 她 在 热的 水 浴室

他们把她扔进热水浴池里

[tuː; tə][læt][ðə; ði]['bɑːdi] [stiːp] ,
To **lat** **the** **body** **steep** **,**
到 纬度 这 身体 陡 ,

使身体陡峭，

[ðeə(r)] ['fiːdɪn] - [hɜːr; hər][ɑːn]['tæblɪts]
They're **feedin** **'** **her** **on** **tablets**
它们是 饲料 - 她 在 片剂

他们给她喂药片。

[freɪ] [ðə; ði] [oʊ] - [ə; eɪ] [ʃiːp] ,
Frae **the** **puddens** **o** **'** **a** **sheep** **,**
弗雷 这 布丁 o - 一个 羊 ,

从羊的布丁里，

[ðeə(r)] ['tɑːkən] - [oʊ] - [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['spɔ]
They're **talkin** **'** **o** **'** **a** **foreign** **spaw**
它们是 谈话 - o - 一个 外国的 产卵

他们正在谈论外国后代

[ə'pɑːn][ðə; ði] - ,
Upon **the** **continang** **,**
之上 这 - ,

在连续的，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] ['meɪbi] [kjʊr] [hɜːr; hər][ðer; ðər]
They **think** **they'll** **maybe** **cure** **her** **there**
他们 思考 他们会 或许 治愈 她 那里

他们认为在那里或许能治好她。

[oʊ] - ['æŋ] - [bæŋ] - [pæŋ] .
O **'** **ang** **-** **bang** **-** **pang** **.**
哦 - 安格 - 砰 - 疼痛 .

哦，ang-bang-pang。

[ðeəz; ðəz] ['mɔni] [weɪz] [oʊ] - - [ðæt]
There's **mony** **ways** **o** **'** **deein** **'** **that**
有 金钱 方式 o - 迪因 - 那

有很多种方法可以做到这一点。

[ʊr] [feɪðɚz] ['dɪdnə][ken] ,
Oor faithers didna ken ,
门 信仰者 没事 肯 ,

我们的信仰者们并不知道，

[fɔːr; fər]['eɪ] [weɪ] - [ɪn] " ['bʌkən] , " [nuː]
For ae way foond in " Buchan , " noo
为了 ae 方式 - 在 " 布坎 , " 不

对于"Buchan"中的 ae way food，现在

[ðə; ði]['dɑːktɚz][^iː, ^i][ˌjuː 'es][ten] ;
The doctors gie us ten ;
这 医生 gie 我们 十 ;

医生给了我们十个;

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][tuː; tə][ə; eɪ] - [ðə; ði] [ə'bʌn]
But I hope to a ' the Pooers abune
但 我 希望 到 一个 - 这 厕所 abune

但我希望所有穷人都能受益。

[ɔːld] [deθ] [meɪ] [biː; bi] [θræŋ]
Auld Death may be owre thrang
奥尔德 死亡 可能 是 owre thrang

老死神可能已经死了

[tuː; tə] [kʌm] [æn; ən] - [maɪ] ['vaɪt(ə)l] [spɑːrk]
To come an ' smoor my vital spark
到 来 一个 - 斯穆尔 我的 必不可少的 火花

来吧，熄灭我的生命之火

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['æŋ] - [bæŋ] - [pæŋ] .
Wi ' ang - bang - pang .
威 - 安格 - 砰 - 疼痛 .

Wi' ang-bang-pang。

[ðə; ði] - .
THE SPEESHALIST .
这 - .

演讲者名单。

['sætərdeɪ] [naɪt] .
Saturday Night .
周六 夜晚 .

周六晚上。

[nuː] , [jɪl] [noʊ] - ['tæk] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [oʊ] - [ˌem 'iː] , ['mɪstrəs] [mə'kwiːn] ,
Noo , ye'll no ' tak ' it ill o ' me , Mistress Macqueen ,
不 , 叫喊 不 - tak - 它 患病的 o - 我 , 情妇 麦昆 ,

不，您不会因此生我的气的，麦奎恩小姐。

[fɔːr; fər][jiː; ji][ken][jiː; ji][ɑːr; ər][jœyst][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɪmɚ] ,
For ye ken ye are juist a young kimmer ,
为了 是的 肯 是的 是 正义 一个 年轻的 金默 ,

因为你们只是一个年轻的基默，

[æn; ən] - [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mɪðər] [ðæts] - [ˌfɔːr'tiːn] ,
An ' I am a mither that's beerit fourteen ,
一个 - 我 是 一个 母亲 那就是 - 十四 ,

我是一位十四岁的母亲，

[æn; ən] - ['fɔːrti] [jɪr] - [kʌm] ['sɪmər] ;
An ' forty year mairrit come simmer ;
一个 - 四十 年 - 来 煨 ;

四十年的婚姻生活逐渐升温;

[wen] [jiː; ji] [siː] [jʊr; jər][bɪt] ['bɛrni] [ðer; ðər] ['drɔːɪn] - [ʌp][hɜːr; hər] [niːz] ,
When ye see your bit bairnie there drawin ' up her knees ,
什么时候 是的 看 你的 少量 贝尔尼 那里 画 - 向上 她 膝盖 ,

当你看到你的小宝贝蜷缩着双膝时，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [grʌps] [ɪn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [ɪn'tɪriər] ,
Wi ' grups in her little interior ,
威 - 小组 在 她 小的 内部的 ,

Wi' grups 在她的小室内，

[jœyst][^iː, ^i][hɜːr; hər][ə; eɪ][nɪp][oʊ] - [ə; eɪ] [gyd] ['jɑːlə] [tʃiːz] ,
Juist gie her a nip o ' a gude yalla cheese ,
正义 gie 她 一个 掐 o - 一个 古德 雅拉 奶酪 ,

给她一口古德亚拉奶酪，

[æn; ən] - [jɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeəz; ðəz] - - [suː'pɪriər] !
An ' ye'll find that there's naethin ' superior !
一个 - 叫喊 寻找 那 有 - - 优越的 !

你会发现，没有比这更好的了！

[ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [sed] [ðæt] [jiː; ji] ['ʃjdnə] - - ,
The doctor had said that ye shouldna row'r ticht ,
这 医生 有 说 那 是的 不应该 - - ,

医生说过你不应该划船，

[jiː; ji][ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [^iː, ^i][ðə; ði] [wiː] - ['beli] [skoʊp] ?
Ye should aye gie the wee cratur's belly scope ?
叶 应该 是的 gie 这 哇 - 腹部 范围 ?

你们应该给这只小家伙的肚子做个检查吗?

[ə'wɑː, -'wɔː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [læŋ] - - [lʌm] - - -
Awa ' wi ' the lang - leggit lum - hattit fricht
阿瓦 - wi - 这 语言 - - 亮度 - - -

Awa' wi' the lang-leggit lum-hattit fricht

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [speks] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [wiː] ['wɪdən] [tɛlɪskoʊp] !
Wi ' his specks an ' his wee widden tellyscope !
威 - 他的 斑点 一个 - 他的 哇 加宽 望远镜 !

他戴着眼镜，拿着他的小型宽口电视望远镜!

[wʌt] [ken] [hiː; hi][oʊ] - - ?
What kens he o ' littlens ?
什么 肯斯 他 o - - ?

他知道小家伙们什么?

['hiːz] [nein] [oʊ] - [hɪz; ɪz][eɪn] ,
He's nane o ' his ain ,
他是 名字 o - 他的 艾因 ,

他就是他自己，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [griːts] [ˌaɪ 'tiː][jœyst] [kiːps] [ðə; ði] ['huːs] ['tʃɪəriːə] ,
If she greets it juist keeps the hoose cheerier ,
如果 她 问候 它 正义 保持 这 房子 更欢快 ,

如果她迎接它，只会让家里更热闹。

[siː] !
See !
看 !

看!

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][dɪd][ə; eɪ] - [maɪ] [ˌfɔːr'tiːn] ,
THAT was the wey I did a ' my fourteen ,
那 曾是 这 韦 我 做过 一个 - 我的 十四 ,

那是我十四岁那年过的日子。

[æn; ən] - [jɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeəz; ðəz] - - [suːˈpɪriər] !
An **'** **ye'll** **find** **that** **there's** **naethin** **'** **superior** **!**
一个 - 叫喊 寻找 那 有 - - 优越的 !

你会发现，没有比这更好的了！

[aɪ] [tel] [jiː; ji] , [nuː] , - - [foʊk] [ˈkænə] [drɔː] [breθ] ,
I **tell** **ye** **,** **noo** **,** **warkin** **'** **fowk** **canna** **draw** **breath** **,**
我 告诉 是的 , 不 , - - 福克 美人蕉 画 气息 ,

我告诉你，不，警戒的人都喘不过气来，

[wʌt] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - - , [ˈkruːəlti] , [æn; ən] - [ˈbɔbiz] ,
What **wi** **'** **sanitries** **,** **cruelties** **,** **an** **'** **bobbies** **,**
什么 wi - - , 残忍 , 一个 - 警察 ,

卫生、残忍和警察，这些又算什么？

[æn; ən] - [ðə; ði] [ˈdɑːktɝz] [wʊd] [pɪt] [jiː; ji] [ɪn] [fer] [fɪr] [oʊ] - [deθ]
An **'** **the** **doctors** **would** **pit** **ye** **in** **fair** **fear** **o** **'** **death**
一个 - 这 医生 会 坑 是的 在 公平的 害怕 o - 死亡

医生们会让你们对死亡感到恐惧。

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ðer; ðər] [ˈbleðər] [oʊ] - [ˈdʒɜːrmən] - !
Wi **'** **their** **blethers** **o** **'** **German** **macrobbies** **!**
威 - 他们的 闲聊 o - 德语 - !

他们的德国大佬们！

[aɪv] [bɪn] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˈlektʃərz] [ɑːn] [helθ] [æn; ən] - [haɪ] [dʒiːn] ,
I've **been** **at** **their** **lectures** **on** **health** **an** **'** **High** **Jean** **,**
我已经 到过 在 他们的 讲座 在 健康 一个 - 高的 让 ,

我去听过他们关于健康和高吉恩的讲座，

[gyd] [ken] [ðæt] [aɪ] [ˈnaɪvɝ] [wʌz; wəz] [ˈwɪəriər] !
Gude **kens** **that** **I** **niver** **was** **wearier** **!**
指南 肯斯 那 我 尼弗 曾是 疲惫 !

古德知道我从未如此疲惫过！

[juːz] [jʊr; jər] [eɪn] [ˌkɑːmənˈsens] [wen] [jɜːr] [ˈtriːtɪŋ] - [jʊr; jər] [wiːn] ,
Use **your** **ain** **commonsense** **when** **ye're** **treating** **'** **your** **wean** **,**
使用 你的 艾因 常识 什么时候 是的 治疗 - 你的 断奶 ,

对待你的孩子时，要运用你的常识。

[æn; ən] - [jɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeəz; ðəz] - - [suːˈpɪriər] !
An **'** **ye'll** **find** **that** **there's** **naethin** **'** **superior** **!**
一个 - 叫喊 寻找 那 有 - - 优越的 !

你会发现，没有比这更好的了！

[ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Sunday **Morning** **.**
星期日 早晨 .

星期天早上。

[ʃiːz] [əˈwɑː, -ˈwɔː] - ?
She's **awa** **'** **?**
她是 awa - ?

她走了吗？

[wil] , [mɑː] [ˈwʊmən] , [aɪ] [θɑːkt] [ðæt] [maɪˈsɛl] - ,
Weel **,** **ma** **wumman** **,** **I** **thocht** **that** **mysel** **'** **,**
威尔 , 玛 乌曼 , 我 思想 那 我 - ,

Weel，ma wumman，我自己也这么认为，

[wen] [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [blaɪnd] [duːn] [freɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɔːrnər] ,
When **I** **saw** **your** **blind** **doon** **frae** **our** **corner** **,**
什么时候 我 锯 你的 瞎的 杜恩 弗雷 我们的 角落 ,

当我从我们角落里看到你那扇盲门时，

[æn; ən] - , [sez] [aɪ] , " [aɪl] [jœyst]['tæk] - [ə; eɪ][step] [ʌp'baɪ] [æn; ən] - [tel]
An ' , says I , " I'll juist tak ' a step upbye an ' tell
一个 - , 说道 我 , " 患病的 正义 tak - 一个 步 上边 一个 - 告诉

“嗯，”我说，“我就走上前去告诉他们。”

[twɑ:][ɔ:r] [θri:] [θɪŋz] [ɪts] ['betər] [tu:; tə][wɔ:rn][hɜ:r; hər] .
Twa or three things its better to warn her .
特瓦 或者 三 事物 它是 更好的 到 警告 她 .

两三件事最好提醒她一下。

" - [twʌz] [ðə; ði] ['dɑ:ktɝz] - [ɔ:r] , [ðə; ði] [ɔ:ld] ['noʊzi] - [wæks] !
" ' Twas the doctor's negleck o'r , the auld nosey - wax !
" - 那是 这 医生的 - 或者 , 这 老 爱管闲事的人 - 蜡 !

“那是医生的疏忽，那个老爱管闲事的人！”

[ðeəz; ðəz] - - [tu:; tə] [de] [nu:] , [bʌt; bət] ['bɪri] [hɜ:r; hər] ,
There's naethin ' to dae noo , but beery her ,
有 - - 到 dae 不 , 但 啤酒 她 ,

现在没什么可做的，但要好好照顾她。

['tæmi] [tʃɪps] [mæks] [ə; eɪ] [kɪst] [hɪr] [æt; ət] - - [æn; ən] - - [sæks] ,
Tammy Chips mak's a kist here at seeven - an ' - sax ,
塔米 薯片 马克的 一个 基斯特 这里 在 - - 一个 - - 萨克斯 ,

Tammy Chips 在 seeven-an'-sax 这里制作了一个 kist，

[æn; ən] - [jɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeəz; ðəz] - - [su:'pɪriər] !
An ' ye'll find that there's naethin ' superior !
一个 - 叫喊 寻找 那 有 - - 优越的 !

你会发现，没有比这更好的了！

- .
ISIE .
- .

ISIE。

[ðə; ði] [waɪf] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['eɪlɪn] - , [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [wʌz; wəz] - ,
The wife she was ailin ' , the doctor was ca'ed ,
这 妻子 她 曾是 艾琳 - , 这 医生 曾是 - ,

她妻子病了，医生被叫来了，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] - ['i:nju:k] [dɪn] [fɔ:r; fər] [twɑ:] ,
She was makkin ' eneuch din for twa ,
她 曾是 马金 - 恩诺克 din 为了 twa ,

她正在为 twa 制造麻烦，

[waɪl] ['pi:tər] [wʌz; wəz] - - [hɪz; ɪz] [broʊz] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪər] ,
While Peter was suppin ' his brose at the fire ,
尽管 彼得 曾是 - - 他的 布罗斯 在 这 火 ,

当彼得在火堆旁吃面包的时候，

[noʊ] - [hi:dɪn] - [ðə; ði] - ['eɪvə] .
No ' heedin ' the cratur ' ava .
不 - 希丁 - 这 克拉图尔 - ava .

不理会 cratur' ava。

" [eɪ] , ['dɑ:ktər] !
" Eh , doctor !
" 嗯 , 医生 !

“呃，医生！”

[maɪ] ['bæks] [fer] [ə'wɑ:, -'wɔ:] - [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ˌaɪ 'ti:] [nu:] ,
My back's fair awa ' wi ' it noo ,
我的 背部 公平的 awa - wi - 它 不 ,

我的背现在完全不在状态了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [ðə; ði] [deɪ] ['sprɛdɪn] - [dʌŋ] ;
It was rackit the day spreadin ' dung ;
它 曾是 - 这 天 传播 - 粪 ;

那天到处乱撒粪便;

[hæ] ['piːtər] !
Hae Peter !
哈 彼得 !

嗨，彼得!

[kʌm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][læmp] , [laɪk][ə; eɪ][mæn] ,
Come owre wi ' the lamp , like a man ,
来 owre wi - 这 灯 , 喜欢 一个 男人 ,

像个男子汉一样，提着灯过来。

[tɪl] [ðə; ði]['dɑːktər][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [tʌŋ] !
Till the doctor can look at my tongue !
直到 这 医生 能 看 在 我的 舌头 !

直到医生能检查我的舌头为止!

" [bʌt; bət]['piːtər][hæd; həd] [beɪd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜːr; hər] [nɪr] ['fɔːrti] [jɪr] ,
" But Peter had bade wi ' her near forty year ,
" 但 彼得 有 巴德 wi - 她 靠近 四十 年 ,

但彼得与她相伴已近四十年，

[faɪn] [ə'kweɪnt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜːr; hər] [wil] - - [dʒɔː] ,
Fine acquaint wi ' her weel - soopled jaw ,
美好的 熟人 wi - 她 威尔 - - 颚 ,

很熟悉她那略微下垂的下巴，

[ˌes eɪ 'iː][hiː; hi] [laʊzd] [hɪz; ɪz][tæp]['bʌt(ə)n][fɔːr; fər] [iːz] [tɪl] [hɪz; ɪz] [weɪm] ,
Sae he lowsed his tap button for ease till his wame ,
sae 他 低 他的 轻敲 按钮 为了 舒适 直到 他的 瓦姆 ,

Sae 为了方便起见，调低了点击按钮，直到他感到厌倦。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ]['gænt][æt; ət][ðə; ði][wæg] - [æt; ət] - [ðə; ði] - ['wɑː] - .
Wi ' a gant at the wag - at - the - wa ' .
威 - 一个 甘特 在 这 摇摆 - 在 - 这 - 哇 - .

Wi' a gant at the wag-at-the-wa'.

" [wil] - , " [sez] [hiː; hi] , " [æn; ən] - [its] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ken] ,
" Weel Isie , " says he , " an ' it's me that should ken ,
" 威尔 - , " 说道 他 , " 一个 - 它是 我 那 应该 肯 ,

“好吧，伊西，”他说，“而且应该是我才对。”

[ðæts] [ðə; ði]['eɪ] [pleɪs] [jiː; ji]['naɪvɝ] [hæ] [kræmp] .
That's the ae place ye niver hae cramp .
那就是 这 ae 地方 是的 尼弗 哈 抽筋 .

那是你永远不会抽筋的地方。

[ðə; ði] [læmps] ['biːdɪn] - [hɪr] : [ɪf] ['hiːz] ['siːkɪn] - [ə; eɪ] [zɪçt]
The lamp's bidin ' here : if he's seekin ' a sicht
这 灯的 拜登 - 这里 : 如果 他是 寻找 - 一个 sicht

灯在这里等着他：如果他想找个地方看看

[oʊ] - [jər] [tʌŋ] [hiː; hi][kæn; kən] - [tuː; tə][ðə; ði][læmp] !
O ' yer tongue he can pull't to the lamp !
哦 - 你的 舌头 他 能 - 到 这 灯 !

他可以用舌头把它拉到灯那里!

" [ðə; ði] [ˌhaɪpə'kɑːndriæk] .
" THE HYPOCHONDRIAC .
" 这 疑病症 .

“疑病症患者。”

[aɪ] ['dɪnə] [ken] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - ,

I	dinna	ken	what	is	the	maitter	wi	'	Jeams	,
我	迪娜	肯	什么	是	这	-	wi	-	-	,

我不知道詹姆斯到底是怎么回事，

[hiː; hi] ['kænə] [get] - [æt; ət] [nɪçt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [driːmz] ,

He	canna	get	sleepit	at	nicht	for	his	dreams	,
他	美人蕉	得到	-	在	尼赫特	为了	他的	梦境	,

他晚上睡不着觉，因为他的梦想破灭了。

[æn; ən] - [aɪ] [wen] [hiː; hi] - [hiː; hi] [greɪnz] [ænd; ənd][hiː; hi] [skriːmz]

An	'	aye	when	he	waukens	he	granes	and	he	screams
一个	-	是的	什么时候	他	-	他	谷粒	和	他	尖叫

是啊，他醒来的时候会发出嘎吱声和尖叫声。

[tɪl] [hiː; hi] [fer] [pɪts][ðə; ði] ['ʃeɪkəz] [ɑːn][ˌem 'iː] !

Till	he	fair	pits	the	shakers	on	me	!
直到	他	公平的	坑	这	摇酒器	在	我	!

直到他公平地把那些摇摆者扔到我身上！

[kæn; kən][jiː; ji][noʊ]['mæk] - [ʌp] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə][^iː, ^i][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sliːp] ?

Can	ye	no	mak	'	up	somethin	'	to	gie	him	a	sleep	?
能	是的	不	制作	-	向上	某物	-	到	gie	他	一个	睡觉	?

你们就不能想个办法让他睡个好觉吗?

[aɪm] ['telɪn] - [jiː; ji] , ['dɑːktər] , [hiː; hi]['gɑːrz][maɪ] [fleʃ] [kriːp] ,

I'm	tellin	'	ye	,	doctor	,	he	gars	my	flesh	creep	,
我是	告诉	-	是的	,	医生	,	他	雀鳝	我的	肉	潜行者	,

我告诉你，医生，他让我毛骨悚然，

[tɪl] [aɪm] [ðæt] ['fuː] - [oʊ] - [nəːvs] [ðæt] [ðə; ði] ['vɛrə] [liːst] [tʃiːp]

Till	I'm	that	fu	'	o	'	nerves	that	the	verra	least	cheep
直到	我是	那	福	-	o	-	神经	那	这	维拉	至少	便宜

直到我紧张得要命，以至于最便宜的

[nuː] [jœyst] [fer] [pɪts][ðə; ði] ['ʃeɪkəz] [ɑːn][ˌem 'iː] !

Noo	juist	fair	pits	the	shakers	on	me	!
不	正义	公平的	坑	这	摇酒器	在	我	!

Noo juist fair 让摇摇欲坠的人来攻击我!

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [miːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪns] [ə; eɪ][mæn] ['iːzi] [tuː; tə] [pliːz] ,

Wi	'	his	meat	he	was	aince	a	man	easy	to	please	,
威	-	他的	肉	他	曾是	自	一个	男人	简单的	到	请	,

他生来就是个容易满足的人，尤其喜欢吃肉。

[bʌt; bət][læst] ['sæbəθ] [hiː; hi] [f'læŋ] [ðə; ði] [fraɪd] - [æn; ən] - [tʃiːz]

But	last	Sabbath	he	flang	the	fried	ingans	an	'	cheese
但	最后的	安息日	他	法兰	这	油煎	-	一个	-	奶酪

但上个安息日他把炸鸡块和奶酪都炸了。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [rɪxt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bliːz] ,

That	I	had	for	his	supper	richt	into	the	bleeze	,
那	我	有	为了	他的	晚餐	右	进入	这	bleeze	,

我给他准备的晚餐，就这么直接地倒进了水里。

[æn; ən] - [hiː; hi] [fer] [pɪt][ðə; ði] ['ʃeɪkəz] [ɑːn][ˌem 'iː] !

An	'	he	fair	pit	the	shakers	on	me	!
一个	-	他	公平的	坑	这	摇酒器	在	我	!

他竟然把那些沙锤都砸在我身上!

[ðen] [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋgl] [æn; ən] - ['tʃaʊd] ['boʊgi] - [roʊl] ,

Then	he	sat	in	the	ingle	an	'	chowed	bogie	-	roll	,
然后	他	卫星	在	这	英格尔	一个	-	吃	转向架	-	卷	,

然后他坐在壁炉旁，狼吞虎咽地吃着面包卷。

[æn; ən] - [riːd] " - ['səːmənz] " [æn; ən] - [tɔːkt] [oʊ] - [hɪz; ɪz] [soʊl] ,
An **'** **read** **"** **Jowler's** **Sermons** **"** **an** **'** **talked** **o** **'** **his** **soul** **,**
一个 - 读 " - 布道 " 一个 - 谈话 o - 他的 灵魂 ,

然后读了《乔勒布道集》，谈到了他的灵魂，

[feɪθ] !
Faith **!**
信仰 !

信仰！

[kən'dʌk] -
conduc **'**
行为 -

引导

[oʊ] - [ðæt] [-] [noʊ] - ['iːzi] [tuː; tə] [θoʊl] ,
o **'** **that** **sort's** **no** **'** **easy** **to** **thole** **,**
o - 那 排序的 不 - 简单的 到 洞 ,

那种事可不容易办到。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [fer] [pɪts][ðə; ði] ['ʃeɪkəz] [ɑːn][ˌem 'iː] !
For **it** **fair** **pits** **the** **shakers** **on** **me** **!**
为了 它 公平的 坑 这 摇酒器 在 我 !

因为这公平地将震颤者置于我的身上！

['hiːz] ['plenti] [oʊ] - ['sɪlər] , [jɜːr] [ʃʊr] [oʊ] - [jʊr; jər] [fiː] ,
He's **plenty** **o** **'** **siller** **,** **ye're** **sure** **o** **'** **your** **fee** **,**
他是 很多 o - 金钱 , 是的 当然 o - 你的 费用 ,

他钱多得没处花，你的费用肯定没问题。

[dʒʌst][^iː, ^i][hɪm; ɪm][ə; eɪ] - - , [æn; ən] - [dʒɪn] ['hiːz][tuː; tə] [diː] ,
Just **gie** **him** **a** **soondin** **'** **,** **an** **'** **gin** **he's** **to** **dee** **,**
只是 gie 他 一个 - - , 一个 - 杜松子酒 他是 到 迪 ,

给他一口气，然后让他死掉，

[kʌm] [ˌoʊˌoʊ'tiː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [truːθ] - ['dɪnə] [fæʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [liː] ,
Come **oot** **wi** **'** **the** **truth** **-** **dinna** **fash** **for** **a** **lee** **,**
来 oot wi - 这 真相 - 迪娜 时尚 为了 一个 李 ,

说出真相，别慌张，

['itl] [noʊ] - [pɪt][ðə; ði] ['ʃeɪkəz] [ɑːn][ˌem 'iː] !
It'll **no** **'** **pit** **the** **shakers** **on** **me** **!**
它将 不 - 坑 这 摇酒器 在 我 !

它不会让我陷入困境！

[wʌt] !
What **!**
什么 !

什么！

[jœyst] - ?
Juist **heepocondry** **?**
正义 - ?

胡斯特·希波康德里？

[nɑːkt] [ɹæŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪz; ɪz] [tʃest] ?
Nocht **wrang** **wi** **his** **chest** **?**
nocht 胡说 wi 他的 胸部 ?

Nocht wrang wi his chest?

[ðə; ði] [diːl] [fliː] [ə'wɑː, -'wɔː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ][pest] !
The **Deil** **flee** **awa** **'** **wi** **'** **the** **man** **for** **a** **pest** **!**
这 魔鬼 逃跑 awa - wi - 这 男人 为了 一个 害虫 !

魔鬼把那人当害虫带走了！

[tuː; tə] [θɪŋk] [oʊ] - [ˌem ˈiː] - - [ˌes eɪ ˈiː] [ˈmɔni] [nɪçts] - [rest]
To **think** **o** **'** **me** **lossin** **'** **sae** **mony** **nichts** **'** **rest**
到 思考 o - 我 - - sae 金钱 尼赫茨 - 休息

想到我失去了这么多钱，夜晚的休息

[æn; ən] - [hɪm; ɪm] [pɪtɪn] - [ðə; ði] [ˈʃeɪkəz] [ɑːn][ˌem ˈiː] !
An **'** **him** **pittin** **'** **the** **shakers** **on** **me** **!**
一个 - 他 皮廷 - 这 摇酒器 在 我 !

他竟然把沙锤砸在我身上!

[eɪ] , [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [raʊt] [laɪk] [ðə; ði] [bʊl] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,
Ay **,** **though** **he** **may** **rout** **like** **the** **bull** **in** **the** **park** **,**
哎 , 尽管 他 可能 路线 喜欢 这 公牛 在 这 公园 ,

哎，虽然他可能会像公园里的公牛一样横冲直撞，

[aɪz] [ˈwɔːrənt] [ðə; ði][mɔːrn] [ˈhiːz] [ɑːn][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [hɪz; ɪz][sɑːrk] ,
I'se **warrant** **the** **morn** **he's** **on** **wi** **'** **his** **sark** **,**
伊塞 保证 这 早晨 他是 在 wi - 他的 萨克 ,

我敢保证他早上会穿着他的萨克衬衫。

[æn; ən] - [æf][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ðə; ði][rest][oʊ] - [ðə; ði][men] [tɪl] [hɪz; ɪz][wɔːrk] ,
An **'** **aff** **wi** **'** **the** **rest** **o** **'** **the** **men** **till** **his** **wark** **,**
一个 - 亲属 wi - 这 休息 o - 这 男人 直到 他的 工作 ,

和其余的人一起，直到他的工作完成。

[æn; ən] - [ˈhiːl] [noʊ] - [pɪt][ðə; ði] [ˈʃeɪkəz] [ɑːn][ˌem ˈiː] !
An **'** **he'll** **no** **'** **pit** **the** **shakers** **on** **me** **!**
一个 - 地狱 不 - 坑 这 摇酒器 在 我 !

他休想对我使出浑身解数!

[ðə; ði] [ɔːld] [kɑːl] .
THE **AULD** **CARLE** **.**
这 老 卡尔 .

老卡尔。

[ðə; ði] [ɔːld] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] - - [waɪf] ,
The **auld** **man** **had** **a** **girnin** **'** **wife** **,**
这 老 男人 有 一个 - - 妻子 ,

这位老头儿有个爱打扮的老婆，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aɪ] - - ,
An **'** **she** **was** **aye** **compleenin** **'** **,**
一个 - 她 曾是 是的 - - ,

她一直在抱怨，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] - [kɪn] - [oʊ] - [ˈɔːrə; ˈɑːrə] [θɪŋz]
For **a** **'** **kin** **'** **o** **'** **orra** **things**
为了 一个 - 亲属 - o - 奥拉 事物

对于一些事情

[ðə; ði][ˈbɑːdi] [aɪ] [wʌz; wəz] - - .
The **body** **aye** **was** **greenin** **'** **.**
这 身体 是的 曾是 - - .

尸体确实变绿了。

[its] " [aɪl] [traɪ] [ðɪs] , " [ænd; ənd] " [aɪl] [traɪ] [ðæt] ,
It's **"** **I'll** **try** **this** **,** **"** **and** **"** **I'll** **try** **that** **,**
它是 " 患病的 尝试 这 , " 和 " 患病的 尝试 那 ,

就是"我会试试这个"和"我会试试那个"，

" [æt; ət] [ˈɪlkə] - ,
" **At** **ilka** **adverteesement** **,**
" 在 伊尔卡 - ,

"在 ilka 广告中，

[ʃiː; ʃi] [fˈlæŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪlər] [rɪxt] [æn; ən] - [left]
She flang his siller richt an ' left
她 法兰 他的 金钱 右 一个 - 左边

她把他的银币弄到右边，然后离开了

[æn; ən] - [ˈnaɪvɝ][gɑːt] [neɪ] [ˈiːzmənt] .
An ' niver got nae easement .
一个 - 尼弗 得到 纳 缓和 .

从未获得过任何地役权。

[ðə; ði] [kɑːl] [hiː; hi][led] [sɪk] [ə; eɪ][laɪf] ,
The carle he led sic a life ,
这 卡尔 他 引领 原文如此 一个 生活 ,

他过着极其悲惨的生活，

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskʌnər] ,
The haill thing was a scunner ,
这 冰雹 事物 曾是 一个 丑陋的人 ,

那冰雹真讨厌。

[ˌes eɪ ˈiː][ˈeɪ] [brɔː] [deɪ] [hɪz; ɪz] [bɪəs] [wʌz; wəz][ʌp] ,
Sae ae braw day his birse was up ,
sae ae 布拉 天 他的 鬃 曾是 向上 ,

Sae ae braw day 他的 birse 起来了，

[hiː; hi] [ˈferli] - [ɑːn][hɜːr; hər] .
He fairly roondit on her .
他 相当 - 在 她 .

他对她相当宽容。

" [jɜːr] [aɪ] [gɔːn] [tuː; tə] [diː] , [gyd] - [waɪf] -
" Ye're aye gaun to dee , gude - wife -
" 是的 是的 高恩 到 迪 , 古德 - 妻子 -

“你是 aye gaun to dee，古德-妻子-

- [nɪçts] [aɪ] [hɪnə] - ,
Fowre nichts I hinna sleepit ,
- 尼赫茨 我 欣娜 - ,

Fowre nichts I hinna sleepit,

[dʒɪn] [its] [tuː; tə][biː; bi] , [aɪ] [wʊʃ] [tuː; tə] [piːs]
Gin it's to be , I wush to peace
杜松子酒 它是 到 是 , 我 洗 到 和平

愿它成为杜松子酒，我渴望和平。

[jiːd] [set][ə; eɪ] [deɪ] [æn; ən] - [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] !
Ye'd set a day an ' keep it !
你们 放 一个 天 一个 - 保持 它 !

你们定好日子就一定要遵守！

" [waʊ] ! [nuː]
" Wow ! noo
" 哇 ! 不

哇！不

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - !
there was a tirravee !
那里 曾是 一个 - !

发生了一场暴风雨！

[æn; ən]['æŋgri] [waɪf] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] , [ðæn; ðən] !
An angry wife was she , than !
一个 生气的 妻子 曾是 她 , 比 !

她当时可是个愤怒的妻子！

" [æn; ən] - [ɪz][ˌaɪ 'tiː][noʊ] - [maɪ][eɪn] [ə'fer]

"	An	'	is	it	no	'	my	ain	affair
"	一个	-	是	它	不	-	我的	艾因	事务

“这不是我的事吗？”

[ðə; ði] [deɪ] [aɪm] [gɔːn] [tuː; tə] [diː] , [ðæn; ðən] !

The	day	I'm	gaun	to	dee	,	than	!
这	天	我是	高恩	到	迪	,	比	!

我死的那一天，就是！

[ɑːˈhɑː] ! [jiː; ji] [θɪŋk] [jɪl] [trɪst] [ðə; ði] [raɪt]

Aha	!	ye	think	ye'll	tryst	the	wricht
啊哈	!	是的	思考	叫喊	幽会	这	权利

啊哈！你以为你会和正确的人约会吗?

[æn; ən] - [rɪd][hɪm; ɪm][oʊ] - [hɪz; ɪz] ['tɪmɝ] ?

An	'	rid	him	o	'	his	timmer	?
一个	-	摆脱	他	o	-	他的	时间	?

帮他摆脱计时器?

[saɪn] [hɔːd] ['ænaɪðər] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] -

Syne	haud	anither	waddin	'	wi	'
同步	豪德	另一个	-	-	wi	-

Syne haud another waddin' wi'

[sʌm; səm] ['fekləs] , ['θajlis] ['lɪmər] !

Some	feckless	,	thowless	limmer	!
一些	不负责任的	,	索勒斯	利默	!

一些无能、愚蠢的家伙!

" - , [bʌt; bət] [nuː]

"	Awyte	,	but	noo
"	-	,	但	不

“Awyte，但是不

[ʃiːz] ['fuː] - [oʊ] - [laɪf]

she's	fu	'	o	'	life
她是	福	-	o	-	生活

她充满活力

[ʃiːz] [teɪn] ['ænaɪðər] [tæk] - !

She's	ta'en	anither	tack	o't	!
她是	塔恩	另一个	钉	-	!

她又拿了另一个!

[æn; ən] - [aɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fliːz] [ˌoʊˌoʊˈtiː][ɑːn][hɪm; ɪm]

An	'	aye	that	she	flees	oot	on	him
一个	-	是的	那	她	逃跑	oot	在	他

而她却逃离了他。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] - !

His	words	is	at	the	back	o't	!
他的	字	是	在	这	后退	-	!

他的话语在后面!

[ˌes eɪ 'iː] [kiːp] [jʊr; jər] [tʌŋ] [ə'twiːn] [jʊr; jər] [tiːθ]

Sae	keep	your	tongue	atween	your	teeth
sae	保持	你的	舌头	在	你的	牙齿

保持舌头在牙齿之间

[wen] [ɛtlɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ['klivə] ,

When	ettlin	'	to	be	cliver	,
什么时候	埃特林	-	到	是	克利弗	,

当 ettlin' 想要变得活泼时，

[ɛn'siː] [jɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [ɔːld] [kɑːl]

Ense	**ye'll**	**be**	**like**	**the**	**auld**	**carle**
ense	叫喊	是	喜欢	这	老	卡尔

Ense ye 会像老卡尔一样

[æn; ən] - [ɪn] - [wɔː(r), wɑː(r)] [æf] [ðæn; ðən] ['aɪvɝ] !

An	**'**	**en**	**'**	**waur**	**aff**	**than**	**iver**	**!**
一个	-	英文	-	哇	亲属	比	河	!

安恩瓦乌尔阿夫比河!

[ðə; ði] [fiː] .

THE	**FEE**	**.**
这	费用	.

费用。

[ɪn] [ðə; ði] - [oʊ] - [ðə; ði] ['fɔːreɪ]

In	**the**	**heicht**	**o**	**'**	**the**	**foray**
在	这	-	o	-	这	突袭

在突袭的高峰

[sɜːr] [reɪf] [gɑːt] [ə; eɪ] [klaʊr] ,

Sir	**Raif**	**got**	**a**	**clour**	**,**
先生	拉伊夫	得到	一个	颜色	,

拉伊夫爵士得到了一个颜色,

[sɜːr] [reɪf] [ðə; ði] - ,

Sir	**Raif**	**the**	**regairdless**	**,**
先生	拉伊夫	这	-	,

拉伊夫爵士，无所畏惧

[ɪn] ['bæt(ə)l] [ˌes eɪ 'iː] ['daʊər] .

In	**battle**	**sae**	**dour**	**.**
在	战斗	sae	阴沉	.

在战斗中非常艰难。

[oʊ] ['kliːnli] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]

O	**cleanly**	**the**	**saddle**
哦	干净利落	这	鞍

把鞍座擦干净

[ðeɪ] - [hɪm; ɪm] [ə'tʊr] !

They	**ca'ed**	**him**	**attour**	**!**
他们	-	他	游览	!

他们叫他巡演!

[ðen] [eɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['wuːndz]

Then	**aid**	**for**	**his**	**wounds**
然后	援助	为了	他的	伤口

然后为他包扎伤口

[hiː; hi] [dɪd] ['sɛərli] [bɪ'siːtʃ] ,

He	**did**	**sairly**	**beseech**	**,**
他	做过	sairly	恳求	,

他确实非常恳求,

[æn; ən] - [æf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['griːnˌwʊd]

An	**'**	**aff**	**to**	**the**	**greenwood**
一个	-	亲属	到	这	格林伍德

前往绿林

[ɪn] [ʃeɪd] [oʊ] - [ə; eɪ] [biːtʃ]

In	**shade**	**o**	**'**	**a**	**beech**
在	阴影	o	-	一个	山毛榉

在山毛榉树荫下

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ɔːld] ['saɪmən]
They hurried auld Simon
他们 慌忙 老 西蒙

他们匆匆赶往老西蒙

[ðə; ði]['kɪntrə] - ['saɪdz] [liːtʃ] .
The kintra - side's leech .
这 金特拉 - 双方 水蛭 .

亲属一方的寄生虫。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [toʊ] [ruːn] - [hɪz; ɪz] [nek]
Wi ' a tow roon ' his neck
威 - 一个 拖 房间 - 他的 脖子

脖子上挂着两根绳子

['saɪmən] [nelt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] ,
Simon knelt on his knee ,
西蒙 跪下 在 他的 膝盖 ,

西蒙单膝跪地，

[æn; ən] - [hiː; hi] [sɔː] [æz; əz][hiː; hi] -
An ' he saw as he glow'red
一个 - 他 锯 作为 他 -

他看见自己浑身泛红

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][teɪl][oʊ] - [hɪz; ɪz] -
Wi ' the tail o ' his e'e
威 - 这 尾巴 o - 他的 -

用他眼睛的尾巴

[ðæt] [ɑːrmd] [men] [held] [ˌaɪ 'tiː]
That armed men held it
那 武装 男人 握住 它

那群武装人员控制着它

[baʊ] [oʊ] - [ðə; ði] [triː] .
Owre bough o ' the tree .
owre 买 o - 这 树 .

树的树枝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老医生及其他苏格兰语诗歌和(The Auld Doctor and other Poems and Songs)
第3/4页

" [nuː] , ['saɪmən] , [tuː; tə] [hiːl]
" Noo , Simon , to heal
" 不 , 西蒙 , 到 愈合

"不，西蒙，要治愈

[ɪz][jʊr; jər] [treɪd] , [noʊ] - [tuː; tə] [kɪl] ,
Is your trade , no ' to kill ,
是 你的 贸易 , 不 - 到 杀 ,

你从事的行业，不是为了杀戮吗?

" [kwoʊ] - [sɜːr][reɪf] , " [æn; ən] - [ðoʊ] , [mɑːrk][jiː; ji] ,
" Quo ' Sir Raif , " An ' though , mark ye ,
" 如此 - 先生 拉伊夫 , " 一个 - 尽管 , 标记 是的 ,

"拉伊夫爵士说："但是，请注意，

[wiː; wi] - [jʊr; jər] [skɪl] ,
We dootna your skill ,
我们 - 你的 技能 ,

我们看不懂你的技能，

[g'rʌp] [ðə; ði] [toʊ] , [neɪvz] !
Grup the tow , knaves !
小组 这 拖 , 无赖 !

拖船队，混蛋们!

[ɪf] [niːd] [biː; bi]
If need be
如果 需要 是

如果需要的话

[pʊl] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [wɪl] ! "
Pull up wi ' a will ! "
拉 向上 wi - 一个 将要 ! "

带着决心来吧!

" [bʌt; bət] [wʌt] [oʊ] - [maɪ] [fiː] ,
" But what o ' my fee ,
" 但 什么 o - 我的 费用 ,

"但是我的酬劳呢？"

[nuː] [aɪ][æsk][jiː; ji] , [sɜːr][reɪf] ? "
Noo I ask ye , Sir Raif ? "
不 我 问 是的 , 先生 拉伊夫 ? "

我问您，拉伊夫爵士?

" [dʒɪn] [aɪ][lɪv; laɪv] , ['mæstər]['saɪmən] ,
" Gin I live , Master Simon ,
" 杜松子酒 我 居住 , 掌握 西蒙 ,

"我活着，西蒙大师，

[aɪl] ['weɪdʒər] [its] [seɪf] !
I'll wager it's safe !
患病的 赌注 它是 安全的 !

我敢打赌它是安全的!

[ðer; ðər] !
There **!**
那里 !

那里!

[læf] [nɑ:t] , [ji:; ji] ['vilənz] ,
Laugh **not** **,** **ye** **villains** **,**
笑 不是 , 是的 反派 ,

恶棍们，别笑!

[hɪz; ɪz] [nek] [ji:; ji] [meɪ] [tʃeɪf] !
His **neck** **ye** **may** **chafe** **!**
他的 脖子 是的 可能 摩擦 !

你们可能会磨伤他的脖子!

" [oʊ] [stɔ:ntʃt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [blu:] -
" **O** **stanched** **was** **the** **blue** **blude**
" 哦 止血 曾是 这 蓝色的 -

“哦，蓝色的血液已经凝固了。”

[ðæt] [ræn][ɑ:n][ðə; ðɪ] [græs] ,
That **ran** **on** **the** **grass** **,**
那 跑 在 这 草 ,

那条跑道在草地上，

[ˌes eɪ 'i:] ['aɪdɪnt] [wʌz; wəz]['saɪmən]
Sae **eident** **was** **Simon**
sae 感染者 曾是 西蒙

Sae eident 是 Simon

[hɪz; ɪz] [skɪl] [tu:; tə] [sər'pæs] ,
His **skill** **to** **surpass** **,**
他的 技能 到 超过 ,

他拥有超越一切的技能，

[sɜ:r][reɪf][wʌz; wəz][ɪn] [fer] [wei]
Sir **Raif** **was** **in** **fair** **way**
先生 拉伊夫 曾是 在 公平的 方式

拉伊夫爵士当时正处于公平的境地。

[hɪz; ɪz][foʊz][tu:; tə] [hə'ræs] .
His **foes** **to** **harass** **.**
他的 敌人 到 骚扰 .

骚扰他的敌人。

[æn; ən] - [ðə; ðɪ] [fi:] [ðeɪ] [geɪ] ['saɪmən]
An **'** **the** **fee** **they** **gae** **Simon**
一个 - 这 费用 他们 盖伊 西蒙

他们给西蒙的费用

[ðə; ðɪ] [teɪl] [ɪz] [aɪ] [raɪf] -
The **tale** **is** **aye** **rife** **-**
这 故事 是 是的 普遍存在 -

这个故事屡见不鲜——

[fɔ:r; fər] ['fɪtɪn] - [sɜ:r][reɪf]
For **fittin** **'** **Sir** **Raif**
为了 适合 - 先生 拉伊夫

为拉伊夫爵士量身定做

[tu:; tə] [wi:ld] [sɔ:rd] [aɪ] - [ðə; ðɪ] [straɪf] ?
To **wield** **sword** **i** **'** **the** **strife** **?**
到 挥 剑 我 - 这 冲突 ?

在纷争中挥剑?

- [twʌz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɛə] - -
' **Twas** **the** **greatest** **e'er** **gi'en** -
- 那是 这 最 曾经 - -

“这是最伟大的 e'er gi'en-

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [geɪ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] !
For **they** **gae** **him** **his** **life** **!**
为了 他们 盖伊 他 他的 生活 !

因为他们给了他生命!

[hɪr] - .
HERE **ABOOTS** **.**
这里 - .

这里是靴子。

[duːn] [ɪn][ðə; ði] - [aɪ] [hæ] [maɪ] [heɪm]
Doon **in** **the** **placie** **I** **hae** **my** **hame**
杜恩 在 这 - 我 哈 我的 家

在我的家所在的那个地方

[wɪə(r)] [æn; ən] [ɪl] - [deɪ'ɪn] - [pæk] [oʊ] - [diːl] ,
We're **an** **ill** **-** **daein** **'** **pack** **o** **'** **deils** **,**
是 一个 患病的 - daein - 盒 o - 魔鬼 ,

我们是一群病态的人，

[fɔːr; fər][ɪlk] [eɪn] [gæŋz] [ə; eɪ][geɪt][oʊ] - [hɪz; ɪz][eɪn]
For **ilk** **ane** **gangs** **a** **gait** **o** **'** **his** **ain**
为了 牛奶 一个 帮派 一个 步态 o - 他的 艾因

对于他来说，每个帮派都是他自己的步态。

[æn; ən][ðə; ði] [leɪv] [pleɪ] [jæp][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
An **the** **lave** **play** **yap** **at** **his** **heels** **.**
一个 这 澡 玩 雅普 在 他的 高跟鞋 .

一只小羊羔在他身后玩耍。

[its] ['ɑːdʒi] - ['bɑːrgi] - ['ɔːfuː] - [wɔːrk] !
It's **argy** **-** **bargy** **-** **awfu** **'** **wark** **!**
它是 阿根廷 - 巴吉 - 糟糕 - 工作 !

真是太糟糕了!

[æn; ən] - [waɪlz] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [bloʊz]
An **'** **whiles** **we** **come** **to** **blows**
一个 - 当 我们 来 到 打击

当我们大打出手时

[tɪl] [ə; eɪ]['mænz] [ɪl] - ['nətʃə] - ['læpərz] [hɪz; ɪz][sɑːrk]
Till **a** **man's** **ill** **-** **natur** **'** **lappers** **his** **sark**
直到 一个 男人的 患病的 - 自然 - 圈跑者 他的 萨克

直到一个人性情恶劣地舔舐他的萨克

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] - [ə'wɑː, -'wɔː] - [freɪ] [hɪz; ɪz][noʊz] .
As **it** **sypes** **awa** **'** **frae** **his** **nose** **.**
作为 它 - awa - 弗雷 他的 鼻子 .

它从他的鼻子上滑落。

[ðə; ði] - - [noʊ] - [fɑːr][tuː; tə] [siːk] ,
The **rizzon** **o't's** **no** **'** **far** **to** **seek** **,**
这 - - 不 - 远的 到 寻找 ,

财富并不遥远，

[aɪl] [tel] [jiː; ji] [plʌmp] [æn; ən] - [pleɪn] ,
I'll **tell** **ye** **plump** **an** **'** **plain** **,**
患病的 告诉 是的 丰满 一个 - 清楚的 ,

我会告诉你，丰满而朴素，

[wiː; wi] [ken] [ʊr] - - ['bɪznəs] [best] -

We	ken	oor	neebours	'	business	best	-
我们	肯	门	-	-	商业	最好的	-

我们最关心邻居的生意-

[ðə; ði] [diːl] [meɪ] [hæ] [ʊr] [eɪn] !

The	Deil	may	hae	oor	ain	!
这	魔鬼	可能	哈	门	艾因	!

魔鬼可能拥有我们的!

[ðə; ði] - [ə; eɪ] ['bɪli] [fɔːr; fər] ['sɛtɪn] - ['beɪnz] ,

The	wricht's	a	billy	for	settin	'	banes	,
这	-	一个	比利	为了	塞廷	-	祸根	,

这把枪是用来放杀祸的,

[ðə; ði] - [diːlz] [ɪn] [pɪlz] ,

The	meenister	deals	in	pills	,
这	-	交易	在	药片	,

那个小偷贩卖药丸。

[ðə; ði] ['dɑːktər] [θɪŋks] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [tuː; tə] [priːtʃ]

The	doctor	thinks	his	gift's	to	preach
这	医生	思考	他的	礼物	到	布道

这位医生认为他的天赋在于布道。

[æn; ən] - [ðə; ði] - [mæks] [ʊr] [wɪlz] !

An	'	the	pollisman	mak's	oor	wills	!
一个	-	这	-	马克的	门	遗嘱	!

政客们制定了我们的遗嘱!

[ðeəz; ðəz] [waɪlz] [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [wɔː(r), wɑː(r)] [ðæn; ðən] [meɪst] ,

There's	whiles	I	think	we're	waur	than	maist	,
有	当	我	思考	是	哇	比	梅斯特	,

有时候我觉得我们比大多数人更谨慎,

[ðeəz; ðəz] [waɪlz] [aɪ] ['dɪnə] [ken] ,

There's	whiles	I	dinna	ken	,
有	当	我	迪娜	肯	,

有些时候我不知道,

[ə; eɪ] [rɔː] [oʊ] - [niːp] [ɪz] [noʊ] - [ə; eɪ] - [laɪk]

A	raw	o	'	neeps	is	no	'	a	'	like
一个	生的	o	-	芜菁	是	不	-	一个	-	喜欢

一篮芜菁可不是这样的

[æn; ən] - [waɪ] [lʊk] [fɔːrt] [ɪn] [men] ?

An	'	why	look	for't	in	men	?
一个	-	为什么	看	堡	在	男人	?

为什么不从男人身上寻找呢?

[ˌes eɪ 'iː] [dʒɪn] [jiː; ji] [get] [jʊr; jər] [bɪəs] [set] [ʌp]

Sae	gin	ye	get	your	birse	set	up
sae	杜松子酒	是的	得到	你的	鬃	放	向上

Sae gin ye 把你的 birse 设置好

[baɪ] [sʌm; səm] ['daʊər] - [kɑːl] ,

By	some	dour	cankert	carle	,
经过	一些	阴沉	-	卡尔	,

被某个阴郁的坎克特卡尔

['kɑːntent] [jɜːrsəl] - !

Content	yersel	'	!
内容	耶塞尔	-	!

满足你自己!

[fɔːr; fər][mɪn] - [ˌaɪ 'tiː][tæks]
For **min** **'** **it** **tak's**
为了 最小 - 它 塔克的

几分钟就到了

[ə; eɪ] - ['kɪnz][tuː; tə]['mæk] - [ə; eɪ][wɔːrl] - !
A **'** **kin's** **to** **mak** **'** **a** **warl** **'** **!**
一个 - 亲属 到 制作 - 一个 战争 - !

A' kin's 来制造一个世界!

- .
DROGGIE **.**
- .

瘾君子。

[jɜːrsəl] - [ɪznt] ?
Yersel **'** **is't** **?**
耶塞尔 - 不是 ?

耶塞尔不是吗?

!
Imphm **!**
英普姆 !

嗯!

[mæn] [ðæts] [bæd] !
Man **that's** **bad** **!**
男人 那就是 坏的 !

天哪，那太糟糕了!

[ə; eɪ][kɪn] - [oʊ] - ['θɪnnəs] [oʊ] - [ðə; ði] - ?
A **kin** **'** **o** **'** **thinness** **o** **'** **the** **blude** **?**
一个 亲属 - o - 薄 o - 这 - ?

某种程度的薄血?

[geid] [æf][læs] - [nɪçt] [ɪn'tɪl][ə; eɪ] - ?
Gaed **aff** **las** **'** **nicht** **intil** **a** **dwam** **?**
盖德 亲属 最后 - 尼赫特 直到 一个 - ?

Gaed aff las' nicht intil a dwam?

[kiːps] [ə; eɪ] - !
Keep's **a** **'** **!**
保留 一个 - !

保持!

[bʌt; bət] [ðæts] [rɑːl] ['nɛsti] , [tæm] !
But **that's** **rale** **nesty** **,** **Tam** **!**
但 那就是 拉尔 巢穴 , 谭 !

但那是 rale nesty，Tam!

[æn; ən] - - - [teɪst] [nuː] [fɔːr; fər][ðə; ði][dræm] ?
An **'** **lossin** **'** **taste** **noo** **for** **the** **dram** **?**
一个 - - - 品尝 不 为了 这 德拉姆 ?

失去了对酒的品味?

([æn; ən] - [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [de] [jiː; ji] ['mʌkəl] [gyd] !)
(**An** **'** **may** **it** **dae** **ye** **muckle** **gude** **!** **)**
(一个 - 可能 它 dae 是的 大块 古德 !)

（祝你好运！）

[nuː] !
Noo **!**
不 !

不!

[siː] [ðə; ði]['laɪb(ə)l] !
See the libel !
看 这 诽谤 !

看看这诽谤!

" [θraɪs] [ə; eɪ] [deɪ]
" Thrice a day
" 三次 一个 天

一天三次

[ə; eɪ] - - ['ɛftər] [fuːd] .
A tablespunefu ' efter food .
一个 - - 之后 食物 .

饭后一桌菜。

" [droʊg] [ɪz] [neɪ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] - ?
" Drogues is nae better than they're ca'ed ?
" 减速伞 是 纳 更好的 比 它们是 - ?

“Drogues 比他们被称呼的要好吗？”

[sʌm; səm] - - [laɪk] ?
Some drumlie - - like ?
一些 - - 喜欢 ?

像鼓一样的?

['lɑːʃ] !
Losh !
洛什 !

洛什!

[jɜːr] [ə; eɪ] [læd] !
ye're a lad !
是的 一个 小伙子 !

你真是个好小伙子!

[ðə; ði] - [biː; bi] - - [bæd] ?
The taste'll be byordnar ' bad ?
这 - 是 - - 坏的 ?

味道会很糟糕吗?

([æn; ən] - [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [de] [jiː; ji] ['mʌkəl] [gyd] !)
(An ' may it dae ye muckle gude !)
(一个 - 可能 它 dae 是的 大块 古德 !)

（祝你好运！）

[wil] , [hɪəz] [jʊr; jər] - - - - [pens] ,
Weel , here's your mixtur ' - auchteen pence ,
威尔 , 这里是 你的 - - - - 便士 ,

好了，这是你的混合便士，

[aɪ'd]['mæk] - [ˌaɪ 'tiː] ['tʃiːpər] [dʒɪn] [aɪ][kʊd; kəd] .
I'd mak ' it cheaper gin I could .
ID 制作 - 它 更便宜 杜松子酒 我 可以 .

我会尽我所能，让它变得更便宜。

[fɔːr; fər] [biːst] [ɔːr]['bɑːdi] [meɪst] [foʊk]
For beast or body maist fowk
为了 兽 或者 身体 梅斯特 福克

对于野兽或身体 maist fowk

[ken]
ken
肯

肯

['bɛsts] ['tʃiːpɪst] [æt; ət][ðə; ði] - [ɪn] - ,

Best's	**cheapest**	**at**	**the**	**hin'er**	**en**	**'**	**,**
最好的	最便宜	在	这	-	英文	-	,

最便宜的在 hin'er en',

[æn; ən] - [ɑːn][maɪ] [droʊg] [jiː; ji] [meɪ] [dɪ'pɛn] - .

An	**'**	**on**	**my**	**drogues**	**ye**	**may**	**depen**	**'**	**.**
一个	-	在	我的	减速伞	是的	可能	依赖	-	.

你们可以依靠我的救生索。

([æn; ən] - [meɪ] [ðeɪ] [de] [jiː; ji] ['mʌkəl] [gyd] !)

(	**An**	**'**	**may**	**they**	**dae**	**ye**	**muckle**	**gude**	**!**	**)**
(	一个	-	可能	他们	dae	是的	大块	古德	!	)

（愿他们大喊大叫！）

[fər'gɑːt][jʊr; jər] ['sɪlər] ?

Forgot	**your**	**siller**	**?**
忘了	你的	金钱	?

忘记带银币了吗?

[hæ] [jiː; ji] [ðoʊ] ?

Hae	**ye**	**though**	**?**
哈	是的	尽管	?

你呢?

[jɜːr] [ɪn][ə; eɪ] [rɪxt] - - [muːd] !

Ye're	**in**	**a**	**richt**	**forgetfu**	**'**	**mood**	**!**
是的	在	一个	右	-	-	情绪	!

你今天真是健忘啊!

- [jiː; ji][ɑːn] [tɪk] ?

Gie't	**ye**	**on**	**tick**	**?**
-	是的	在	打钩	?

给你们计时吗?

[aɪ][ken][jiː; ji][faɪn] ?

I	**ken**	**ye**	**fine**	**?**
我	肯	是的	美好的	?

我知道你还好吗?

[æn; ən] - - [ɑːn][maɪ]['fɪŋgərz] , [saɪn] !

An	**'**	**whustle**	**on**	**my**	**fingers**	**,**	**syne**	**!**
一个	-	-	在	我的	手指	,	同步	!

用手指吹口哨，syne!

[-] [siː] [ðæt] ['bɑːt(ə)l] !

Lat's	**see**	**that**	**bottle**	**!**
拉特的	看	那	瓶子	!

拉特看到了那个瓶子!

[hɪəz] [jʊr; jər][laɪn] !

Here's	**your**	**line**	**!**
这里是	你的	线	!

你的台词在这里!

([æn; ən] - [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [de] [jiː; ji] ['mʌkəl] [gyd] !)

(	**An**	**'**	**may**	**it**	**dae**	**ye**	**muckle**	**gude**	**!**	**)**
(	一个	-	可能	它	dae	是的	大块	古德	!	)

（祝你好运！）

[ðə; ði] [wiː] [dræp] .

THE	**WEE**	**DRAP**	**.**
这	WE	垂帘	.

小滴。

['hiːz] [ə; eɪ] ['mʌkəl] [mæn] , ['sændi] , ['hiːz] [meə] [nɔːr] [sæks] [fɪt]

He's	a	muckle	man	,	Sandy	,	he's	mair	nor	sax	fit
他是	一个	大块	男人	,	沙	,	他是	梅尔	也不	萨克斯	合身

他是个混蛋，桑迪，他既不擅长吹奏萨克斯风，也不擅长吹奏萨克斯风

[ə; eɪ] [saɪz] [ðæts] [noʊ] - ['hændi] [fɔːr; fər] [wɔːrk]

A	size	that's	no	'	handy	for	wark
一个	尺寸	那就是	不	-	便利	为了	工作

尺寸不太适合工作

[aɪ] - [ðə; ði] [pɪt] ,

i	'	the	pit	,
我	-	这	坑	,

我身处深渊，

[bʌt; bət] [freɪ] [ə; eɪ] - [bæd] [ˌem aɪ 'es] - ['tʃæntərz] ['hiːd] [aɪ] ['kiːpɪt] [friː]

But	frae	a	'	bad	mis	-	chanters	he'd	aye	keepit	free
但	弗雷	一个	-	坏的	误	-	吟唱者	他会	是的	保留	自由的

但他会一直让它远离那些糟糕的误唱者。

- - [ðæt] [nɪçt] ['hiːd] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] [hɪz; ɪz] - .

Excep'in	'	that	nicht	he'd	a	fire	in	his	e'e	.
-	-	那	尼赫特	他会	一个	火	在	他的	-	.

除了那个夜晚，他眼中燃起了一团火。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['laɪɪn] - [æn; ən] - ['hoʊlɪn] - [æt; ət] [wɔːrk] [æt; ət] [ðə; ði] [feɪs] ,

He	was	lyin	'	an	'	holin	'	at	wark	at	the	face	,
他	曾是	躺着	-	一个	-	霍林	-	在	工作	在	这	脸	,

他撒谎了，还对着沃克的脸胡说八道。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gæfər] [hæd; həd] - [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [geɪ] ['dɜːrti] [pleɪs] ,

For	the	gaffer	had	gi'en	him	a	gey	dirty	place	,
为了	这	领班	有	-	他	一个	盖伊	肮脏的	地方	,

因为老板给了他一个又脏又乱的地方，

[ˌes eɪ 'iː] [waɪl] [aɪ] - [ðə; ði] - -

Sae	while	i	'	the	gloamin	'
sae	尽管	我	-	这	-	-

Sae 在我暮色降临之时

[aɪ] [sæt] [maɪ] [tiː]

I	sat	owre	my	tea
我	卫星	owre	我的	茶

我坐在那里喝茶。

[hiː; hi] [laʊzd] [æn; ən] - [kæm] - [heɪm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] [hɪz; ɪz] - .

He	lowsed	an	'	cam	'	hame	wi	'	a	fire	in	his	e'e	.
他	低	一个	-	摄像头	-	家	wi	-	一个	火	在	他的	-	.

他低声说着，带着怒火回家了。

['eɪ] [waɪf] [sez] " [səj] ['bʌtər] , " [eɪn] " ['ʃʊgər] [oʊ] - ['liːd] ,

Ae	wife	says	"	Saut	butter	,	"	ane	"	Sugar	o	'	leed	,
艾	妻子	说道	"	炒	黄油	,	"	一个	"	糖	o	-	利兹	,

妻子说"炒黄油"，还有"糖油"，

" [æn; ən] - ['ænaɪðər] [sez] " ['poʊltɪs] [ðə; ði] [bæk] [oʊ] - [jʊr; jər] ['haɪd] !

"	An	'	anither	says	"	Poultice	the	back	o	'	your	heid	!
"	一个	-	另一个	说道	"	药膏	这	后退	o	-	你的	海德	!

"还有人说：'用药膏敷在你的后脑勺上！'"

" [hiː; hi] [fɜːrst] [traɪd] [ðem; ðəm] ['sɪŋgli] [æn; ən] - [saɪn] [traɪd] [ə; eɪ] - [θriː] ,

"	He	first	tried	them	singly	an	'	syne	tried	a	'	three	,
"	他	第一的	尝试	他们	单独	一个	-	同步	尝试	一个	-	三	,

"他先是单独尝试了它们，然后又尝试了三个，

[bʌt; bət] - [æn; ən] - - [gɑːt]['sændiːz][sɛər] - .
But sairer an ' sairer got Sandy's sair e'e .
但 - 一个 - - 得到 桑迪的 赛尔 - .

但塞勒和塞勒得到了桑迪的塞勒 e'e。

[wɪz] ['haɪd][ɪn] [bluː] ([hiː; hi] ['kʊdnə] [stæn] - [lɪkt])
Wi's heid in blue flannen (he couldna stan ' licht)
wi的 海德 在 蓝色的 法兰绒 (他 可以 斯坦 - 光)

Wi's heid in blue flannen (他canna stan' licht)

[aɪz] ['wɔːrənt] [hiː; hi] ['ljkit] [ə; eɪ] ['bɑːni] [laɪk] [zɪçt] ,
I'se warrant he lookit a bonny like sicht ,
伊塞 保证 他 瞧瞧 一个 邦妮 喜欢 sicht ,

我敢保证他看起来很漂亮。

[tɪl] [dæŋ] [nɪr] [diː'lɪrɪt] , [æz; əz]['hɑːrdz][hiː; hi][kʊd; kəd] [fliː] ,
Till dang near deleerit , as hard's he could flee ,
直到 当 靠近 德利特 , 作为 难的 他 可以 逃跑 ,

直到濒临死亡，他竭尽全力逃跑，

['ɛk] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['smɪdi] [fɔːr; fər] [iːz] [tɪl] [hɪz; ɪz] - .
Eck ran to the smiddy for ease till his e'e .
埃克 跑 到 这 小铁 为了 舒适 直到 他的 - .

埃克跑到铁匠铺去方便，直到他.....

[ðə; ði] [smɪθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪli] [wɑː] [kæm] - [freɪ] [ðə; ði] [suːθ] ,
The smith was a billy wha cam ' frae the sooth ,
这 史密斯 曾是 一个 比利 世界卫生大会 摄像头 - 弗雷 这 舒缓 ,

铁匠是个来自南方的比利，

[æn; ən] - [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)l][sɛər] [fæʃ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['sʌtn] - [duːn] - .
An ' was awful sair fashed wi ' a sutten - doon drooth .
一个 - 曾是 可怕 赛尔 法什 wi - 一个 萨滕 - 杜恩 - .

安是可怕的 sair fashed wi' a sutten-doon drooth。

[hiː; hi] [kleɪmd] [hæf][ə; eɪ] ['mʌtʃkin] [æz; əz] [fɔːr] - - [fiː] ,
He claimed half a mutchkin as fore - handit fee ,
他 声称 一半 一个 穆奇金 作为 前 - - 费用 ,

他索要了半块钱作为先手酬劳。

[æn; ən] - [saɪn] - - - [ɪn]['sændiːz][sɛər] - .
An ' syne yokit howkin ' in Sandy's sair e'e .
一个 - 同步 - - - 在 桑迪的 赛尔 - .

An' syne yokit howkin' in Sandy's sair e'e.

[ðə; ði] [-] [oʊ] - [hɪz; ɪz] ['gʌli] , [æn; ən] - [sliːv] [oʊ] - [hɪz; ɪz][sɑːrk]
The p'int o ' his gully , an ' sleeve o ' his sark
这 品脱 o - 他的 沟壑 , 一个 - 袖子 o - 他的 萨克

他沟壑的尖角，以及他衬衫的袖子

[wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ðə; ði] ['smɪθs] ['gɪbəlz] [fɔːr; fər]['sɜːrdʒɪkl][wɔːrk] .
Was a ' the smith's gibbles for surgical wark .
曾是 一个 - 这 史密斯 咯咯声 为了 外科 工作 .

铁匠的手术工具。

[fɔːr; fər]['eɪ]['faɪər] - [ðə; ði] [smɪθ] [pɪt][ɪn] [θriː] ,
For ae fire extrackit the smith pit in three ,
为了 ae 火 - 这 史密斯 坑 在 三 ,

为了火，在三个地方抽取铁匠坑，

[tɪl] ['ɛk] [wʌz; wəz] [fer] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] - .
Till Eck was fair rackit wi ' pain in his e'e .
直到 埃克 曾是 公平的 - wi - 疼痛 在 他的 - .

直到埃克的眼睛疼痛难忍。

[æt; ət][læst][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər][hiː; hi] [gæŋz] [dæft][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [peɪn] ,
At last to the doctor he gangs daft wi ' pain ,
在 最后的 到 这 医生 他 帮派 愚蠢 wi - 疼痛 ,

最后他疼得神志不清，赶紧去看医生。

[æn; ən] - [gets][ə; eɪ] [gyd] - - [æn; ən] - [saɪn] [sʌm; səm][koʊ'keɪn] .
An ' gets a gude sweerin ' an ' syne some cocaine .
一个 - 获得 一个 古德 - - 一个 - 同步 一些 可卡因 .

安得到了很好的锻炼，然后吸食了一些可卡因。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [teɪn] [ˌoʊˌoʊ'tiː] [ðen] , [tuː; tə]['sændiːz] [greɪt] [gliː] ,
The fire was ta'en oot then , to Sandy's great glee ,
这 火 曾是 塔恩 oot 然后 , 到 桑迪的 伟大的 高兴 ,

桑迪非常高兴，火很快就被扑灭了。

[æn; ən] - [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪst] [wiːk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ][dræp][ɪn][hɪz; ɪz] - .
An ' he spent the neist week wi ' a drap in his e'e .
一个 - 他 花费 这 近东主义者 星期 wi - 一个 垂帘 在 他的 - .

他接下来的一周都闷闷不乐。

[ðə; ði] ['trɪkstər] .
THE TRICKSTER .
这 骗子 .

骗子。

- [twʌz] [ðə; ði][tɜːrn][oʊ] - [ðə; ði] [nɪçt] [wen] [ə; eɪ] - [wʌz; wəz] [kweɪt]
' Twas the turn o ' the nicht when a ' was quate
- 那是 这 转动 o - 这 尼赫特 什么时候 一个 - 曾是 价格

夜幕降临之时，我正值.....

[æn; ən] - ['naɪvɝ][ə; eɪ] [lɪkt] [tuː; tə] [siː] ,
An ' niver a licht to see ,
一个 - 尼弗 一个 光 到 看 ,

从未见过光，

[ðæt] [deθ] [kæm] - - - [ðə; ði] ['klækən] [θruː]
That Death cam ' stappin ' the clachan through
那 死亡 摄像头 - - - 这 克拉汉 通过

那死亡凸轮'straping' clachan 通过

[æz; əz][ðə; ði][kɜːrk] [nɑːk] - [θriː] .
As the kirk knock chappit three .
作为 这 柯克 敲 - 三 .

就像教堂敲门三号一样。

[æn; ən] - ['iːv(ə)n] ['fɔːrɪt] [hiː; hi] ['kiːpɪt] [ðə; ði][roʊd] ,
An ' even forrit he keepit the road ,
一个 - 甚至 福里特 他 保留 这 路 ,

即使为了前进，他仍然坚持走这条路。

[nɔːr] ['lʊkɪn] - [tuː; tə] ['iːðər] [saɪd] ,
Nor lookin ' to either side ,
也不 在看 - 到 任何一个 边 ,

不看向任何一方，

[bʌt; bət] - - [strɑːkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['istˌməst] ['huːs]
But heidin ' straucht for the eastmost hoose
但 - - 施特劳赫特 为了 这 最东端 房子

但 heidin' straucht 前往最东边的房子

[wɔːr] [æn; ən] [ɔːld] [waɪf] [juːst] [tuː; tə][baɪd] .
Whaur an auld wife used to bide .
什么 一个 老 妻子 用过的 到 比德 .

老太太过去常待的地方。

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˈeɪ] [læŋ] [straɪd] [hiː; hi] [pæst] [hɜːr; hər] [dɔːr] ,

Wi	'	ae	lang	stride	he	passed	her	door	,
威	-	ae	语言	步幅	他	通过了	她	门	,

他迈着大步经过她的门，

[nɔːr] [saɪn] [hiː; hi] [ˈnaɪvɝ] [geɪ] [neɪn] ,

Nor	sign	he	niver	gae	nane	,
也不	符号	他	尼弗	盖伊	名字	,

Nor sign he niver gae nane,

[seɪv] - - [ə; eɪ] [sprɪg] [oʊ] - [ðə; ði] [ˈroʊən] [triː]

Save	pu'in	'	a	sprig	o	'	the	rowan	tree
节省	-	-	一个	枝	o	-	这	罗文	树

留一小枝花楸树

[tuː; tə] [flɪk] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ˈwɪndoʊ] [peɪn] .

To	flick	on	her	window	pane	.
到	轻弹	在	她	窗户	窗格	.

轻轻拨动她的窗户玻璃。

" [æn; ən] - [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] - [maɪ] [ˈwɔːrnɪn] - , [deθ] ?

"	An	'	is	this	to	be	a	'	my	warnin	'	,	Death	?
"	一个	-	是	这	到	是	一个	-	我的	警告	-	,	死亡	?

“这就是我对死神的警告吗？”

[aɪm] [ˈfɔːrskɔːr] [jɪr] [æn; ən] - [fɔːr] ,

I'm	fourscore	year	an	'	four	,
我是	八十	年	一个	-	四	,

我八十四岁了，

[jet] [ˈnaɪvɝ] [ə; eɪ] [droʊg] [hæz; həz] [krɔːst] [maɪ] [lɪps]

Yet	niver	a	drogue	has	crossed	my	lips
然而	尼弗	一个	减速伞	有	交叉	我的	嘴唇

然而，我从未吸过一口毒药。

[nɔːr] [ə; eɪ] [ˈdɑːktər] [krɔːst] [maɪ] [dɔːr] . "

Nor	a	doctor	crossed	my	door	.	"
也不	一个	医生	交叉	我的	门	.	"

没有一个医生来过我家。

" [aɪ] [ˈdɪnə] [siːk] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfɔːrsi] , [waɪf] ,

"	I	dinna	seek	to	be	forcy	,	wife	,
"	我	迪娜	寻找	到	是	福西	,	妻子	,

“我不想当个强迫者，妻子，

[bʌt; bət] [aɪ] [hɪnə] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [taɪn] ,

But	I	hinna	a	meenute	to	tyne	,
但	我	欣娜	一个	-	到	泰恩河	,

但我要等十分钟，

[æn; ən] - [jiː; ji] [siː] [jɜːr] [duː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [trænsˈfɜːr] [nuː]

An	'	ye	see	ye're	due	for	a	transfer	noo
一个	-	是的	看	是的	到期的	为了	一个	转移	不

你看，你现在应该调职了。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈseʃ(ə)n] [bʊks] [freɪ] [maɪn] . "

To	the	Session	books	frae	mine	.	"
到	这	会议	图书	弗雷	矿	.	"

致我的会议记录簿。

" [æt; ət] [ˈɪlkə] [ˈkraɪɪn] - [aɪm] [ˈhændi] [waɪf] ,

"	At	ilka	cryin	'	I'm	handy	wife	,
"	在	伊尔卡	哭泣	-	我是	便利	妻子	,

“在ilka哭泣的时候，我是个能干的妻子，

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [hɜːrb] [aɪ] [hæ] - [əˈwɑː, -ˈwɔː] - ,

Wi	'	**herbs**	**I**	**hae**	**trokit**	**awa**	'	**,**
威	-	草药	我	哈	-	awa	-	,

Wi' herbs I hae trokit awa',

[æn; ən] - [wil] [jiː; ji] [meɪ] [deɪz] [ə; eɪ] [gyd] - , [læd] ,

An	'	**weel**	**ye**	**may**	**dae's**	**a**	**gude**	**turnie**	**,**	**lad**	**,**
一个	-	威尔	是的	可能	dae的	一个	古德	-	,	小伙子	,

好吧，小伙子，你可能是个大好人，

[ðæts] [duːn] [jiː; ji] [eɪn] [ɔːr][twɑː] ! "

That's	**dune**	**ye**	**ane**	**or**	**twa**	**!**	**"**
那就是	沙丘	是的	一个	或者	twa	!	"

那是 dune ye ane or twa!

" [æt; ət][ðə; ði] - [ɪn] - [fer] ['hɔːni] [ðen] !

"	**At**	**the**	**hin'er**	**en**	'	**Fair**	**Hornie**	**then**	**!**
"	在	这	-	英文	-	公平的	好色	然后	!

"在 hin'er en' Fair Hornie 那里！"

[fer] ['hɔːni] [læt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] !

Fair	**Hornie**	**lat**	**it**	**be**	**!**
公平的	好色	纬度	它	是	!

公平的霍尼，就这样吧!

[æn; ən] - [gʌvi] - [dɪk] !

An	'	**Govy**	**-**	**dick**	**!**
一个	-	戈维	-	迪克	!

安·戈维迪克!

[jiː; ji][kæn; kən]['tæk][jʊr; jər] [pɪk]

ye	**can**	**tak**	**your**	**pick**
是的	能	tak	你的	挑选

你可以随意挑选

[oʊ] - [ðə; ði] [weɪz] [foʊk] [tʃæns] [tuː; tə] [diː] !

O	'	**the**	**ways**	**fowk**	**chance**	**to**	**dee**	**!**
哦	-	这	方式	福克	机会	到	迪	!

O' 人类死亡的方式真是千奇百怪!

" [hiː; hi] ['rætld] [ðem; ðəm] [tɪl] [wil] [ɑːn] -

"	**He**	**rattled**	**them**	**owre**	**till**	**weel**	**on**	**fowre**
"	他	摇晃	他们	owre	直到	威尔	在	-

他把它们摇晃了四下

[æn; ən] - [ðə; ði] [kɑːk] [geɪ] [saɪnz] [oʊ] - [laɪf] ,

An	'	**the**	**cock**	**gae**	**signs**	**o**	'	**life**	**,**
一个	-	这	公鸡	盖伊	标志	o	-	生活	,

公鸡啼鸣，生机勃勃。

[ɑːn] ['ɪlkə] [ɪl] [hiː; hi]['spæk] - [hɪz; ɪz] [fɪl] -

On	**ilka**	**ill**	**he**	**spak**	'	**his**	**fill**	**-**
在	伊尔卡	患病的	他	斯帕克	-	他的	充满	-

On ilka ill he spak' his full-

[bʌt; bət] [nein] [oʊ] - [ðem; ðəm] [pliːzd] [ðə; ði][waɪf] .

But	**nane**	**o**	'	**them**	**pleased**	**the**	**wife**	**.**
但	名字	o	-	他们	高兴	这	妻子	.

但他们之中没有一个能让妻子满意。

" [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - ['sɪkən] [ə; eɪ] - [jɜːr] ['ʌŋkoʊ][naɪs] !

"	**Wi**	'	**siccan**	**a**	**ch'ice**	**ye're**	**unco**	**nice**	**!**
"	威	-	干燥	一个	-	是的	未	好的	!

"你真是太棒了!

[huːts] ！ [keɪm] [ə'wɑː, -'wɔː] ['wʊmən] ！
Hoots **!** **came** **awa** **woman** **!**
猫头鹰 ！ 来了 awa 女士 ！

呼呼！女人来了！

" [sez] [deθ] ，
" **says** **Death** **,**
" 说道 死亡 ，

死神说道：

" [dʒɪn] [jiː; ji] ['kænə] [weɪl] [eɪn] [oʊ] - [ðə; ði] ['fænsi] ['kɪnz] ，
" **Gin** **ye** **canna** **wale** **ane** **o** **'** **the** **fancy** **kin's** **,**
" 杜松子酒 是的 美人蕉 威尔士 一个 o - 这 想要 亲属 ，

"Gin ye canna wale ane o' the fancy kin's，

[wʌt] [θɪŋk] [jiː; ji] [oʊ] - - [wɑːnt] [oʊ] - [breθ] ? -
What **think** **ye** **o** **'** **'** **Want** **o** **'** **breath** **?** **'**
什么 思考 是的 o - - 想 o - 气息 ? -

你觉得呼吸怎么样?

" [nuː] ， [feɪθ] ！
" **Noo** **,** **Faith** **!**
" 不 ， 信仰 ！

"不，菲丝！"

[ðə; ði] [ɔːld] [dʒeɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hjuː məsəm] [teɪd] ，
the **auld** **jade** **was** **a** **humoursome** **taed** **,**
这 老 玉 曾是 一个 幽默的 泰德 ，

那块古老的玉石是个幽默的泰德，

[æz; əz] [æn; ən] [ɔːld] [waɪf] [wil] [kæn; kən] [biː; bi] ，
As **an** **auld** **wife** **weel** **can** **be** **,**
作为 一个 老 妻子 威尔 能 是 ，

就像一位老太太那样，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] - [ˌes eɪ 'iː] [sɛər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] - - [er]
An **'** **she** **leugh** **sae** **sair** **at** **his** **fleechin** **'** **air**
一个 - 她 - sae 赛尔 在 他的 - - 空气

她嘲笑他的轻快的空气

[ˌaɪ 'tiː] ['ferli] - [hɜːr; hər] [diː] ！
It **fairly** **gar't** **her** **dee** **!**
它 相当 - 她 迪 ！

它相当 gart 她 dee！

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [geɪ] [tjuːx] ['saɪˌnɑːn] [ɪn] [jʊr; jər] [nek]
Wi **'** **a** **gey** **teuch** **sinon** **in** **your** **neck**
威 - 一个 盖伊 teuch 西农 在 你的 脖子

脖子上有个同性恋手印

[jɪl] [læŋ] [kiːp] [klɪr] [oʊ] - ，
Ye'll **lang** **keep** **clear** **o** **'** **skaith** **,**
叫喊 语言 保持 清除 o - 斯凯斯 ，

Ye'll lang keep clear o' skaith,

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kræftɪst] [kɑːl] [ɪn] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [wɔːrl] - ，
But **the** **craftiest** **carle** **in** **a** **'** **the** **warl** **'** **,**
但 这 最狡猾的 卡尔 在 一个 - 这 战争 - ，

但世界上最狡猾的卡尔，

[æn; ən] - [ðə; ði] - [waɪlz] ， [ɪz] [deθ] .
An **'** **the** **kin'liest** **whiles** **,** **is** **Death** **.**
一个 - 这 - 当 ， 是 死亡 .

而最亲近的时刻，便是死亡。

['glɑːsəri]
GLOSSARY
词汇表

词汇表

[ə; eɪ] [ə'kweɪnt] , [ə'kweɪntɪd] .
A acquaint , acquainted .
一个 熟人 , 熟人 .

熟人，认识的人。

['eɪ] , [wʌn] .
ae , one .
ae , 一 .

ae，一。

[æf] , [ɔːf] .
aff , off .
亲属 , 离开 .

aff，关闭。

[ə'fɔːr] , [bɪ'fɔːr] .
afore , before .
之前 , 前 .

之前，以前。

- , ['evriwer] .
a'gate , everywhere .
- , 到处 .

到处都是大门。

[eɪn] , [oʊn] .
ain , own .
艾因 , 自己的 .

ain，自己的。

[eɪns] , [wʌns] .
aince , once .
自 , 一次 .

自从，曾经。

['æŋ] - [bæŋ] - [pæŋ] , [ˌɑːmbɔːm'pwɑːŋ] .
ang - bang - pang , embonpoint .
安格 - 砰 - 疼痛 , 凸点 .

ang-bang-pang，embonpoint。

['ɑːdʒi] - ['bɑːrgi] , ['ɑːrgjumənt] .
argy - bargy , argument .
阿根廷 - 巴吉 , 争论 .

争论，争吵。

[ə'tʊr] , [aʊt] , ['oʊvər] .
attour , out , over .
游览 , 出去 , 超过 .

巡演，出去，结束了。

[ɔːld] , [oʊld] .
auld , old .
老 , 老的 .

老旧的。

['eɪvə] - , [æt; ət][ɔːl] .
ava ' , at all .
ava - , 在 全部 .

完全没有。

[ə'wɑ:, -'wɔ:] - , [ə'weɪ] ; [fer] [ə'wɑ:, -'wɔ:] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌaɪ 'tiː] , ['ferli] [dʌn] [fɔ:r; fər] .

awa	'	,	away	;	fair	awa	'	wi	'	it	,	fairly	done	for	.
awa	-	,	离开	;	公平的	awa	-	wi	-	它	,	相当	完毕	为了	.

awa'，离开；fair awa' wi' it，彻底完成了。

- , [æn; ən] [ə'fɜ:rmətɪv] [ˌekskləˈmeɪʃn] .

awyte	,	an	affirmative	exclamation	.
-	,	一个	肯定	感叹	.

awyte，表示肯定的感叹词。

[ə'jɔnt] , [bɪ'jɑ:nd] .

ayont	,	beyond	.
远方	,	超过	.

ayont，超越。

[bi:][ˌbi: 'eɪ] - , [bɔ:l] ; [tu:; tə][get][ɑ:n][ðə; ði][ˌbi: 'eɪ] - , [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ə; eɪ][ˌdʒɑ:ləfə'keɪʃən] , [tu:; tə][get]

B	Ba	'	,	ball	;	to	get	on	the	ba	'	,	to	go	on	a	jollification	,	to	get
B	巴	-	,	球	;	到	得到	在	这	ba	-	,	到	去	在	一个	欢宴	,	到	得到

[drʌŋk] .

drunk	.
醉	.

B Ba'，球；上 ba'，去狂欢，喝醉。

[beɪd] , [steɪd] .

bade	,	stayed	.
巴德	,	入住	.

巴德，留下了。

['bɛrni] , [tʃaɪld] .

bairnie	,	child	.
贝尔尼	,	孩子	.

孩子，孩子。

[beɪθ] , [bəuθ] .

baith	,	both	.
拜斯	,	两个都	.

baith，两者皆是。

[beɪn] - [dɑ:ktɜ˞ən] - , [boʊn] - ['setɪŋ] .

bane	-	doctorin	'	,	bone	-	setting	.
祸根	-	医生	-	,	骨	-	环境	.

治疗疾病，矫正骨骼。

[bænd] , [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] .

banned	,	cursed	.
禁止	,	被诅咒的	.

被禁，被诅咒。

['bɑ:rli] - [bri:] , ['wɪski] .

barley	-	bree	,	whisky	.
大麦	-	布里	,	威士忌酒	.

大麦酒，威士忌。

- , ['bɑ:ðərd] .

bathered	,	bothered	.
-	,	烦恼	.

洗澡后，感到烦躁。

, [oʊld] [ʃu:z] , ['slɪpərz] .

bauchles	,	old	shoes	,	slippers	.
鲍克尔斯	,	老的	鞋	,	拖鞋	.

小包、旧鞋、拖鞋。

['bedfɑ:st] , [bed] - ['rɪdn] .
bedfast , bed - ridden .
卧床不起 , 床 - 骑 .

卧床不起，卧床不起。

- - , ['sʌpjə,reɪtɪŋ] .
beelin ' , suppurating .
- - , 化脓性 .

化脓。

- , ['berid] .
beerit , buried .
- , 埋葬 .

啤酒，埋葬。

['bi:zəm] , [bru:m] ; [ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv] [lu:s] ['kærəktər] .
besom , broom ; a woman of loose character .
扫帚 , 扫帚 ; 一个 女士 的 松动的 特点 .

扫帚；行为不检点的女人。

[baɪd] , [steɪ] .
bide , stay .
比德 , 停留 .

待命，停留。

['bi^in] - , ['bɪldɪŋ] .
biggin ' , building .
比金 - , 建筑 .

大建筑。

, [bɔɪld] .
biled , boiled .
胆汁 , 煮沸 .

煮沸的，煮过的。

['bɪli] , ['feloʊ] .
billy , fellow .
比利 , 同伴 .

比利，伙计。

['bɜ:rld] , [mu:vd] ['kwɪkli] .
birled , moved quickly .
旋转 , 已搬 迅速地 .

旋转，快速移动。

[bɜ:r] , ['vɪgər] , [fɔ:rs] .
birr , vigour , force .
比尔 , 活力 , 力量 .

birr，活力，力量。

[bɪəs] , ['brɪs(ə)l] ; [tu:; tə][get] [wʌnz] [bɪəs] [set][ʌp] , [tu:; tə][get][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
birse , bristle ; to get one's birse set up , to get in a rage .
鬃 , 鬃 ; 到 得到 一个人的 鬃 放 向上 , 到 得到 在 一个 愤怒 .

birse，竖起；勃然大怒。

[bɪt] , [æt; ət][ðə; ði][bɪt] , [æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .
bit , at the bit , at the finish .
少量 , 在 这 少量 , 在 这 结束 .

一点，在终点，在终点。

[bli:z] , [bleɪz] , ['faɪər] .
bleeze , blaze , fire .
bleeze , 火焰 , 火 .

燃烧，烈焰，火焰。

- , [blʌd] .
blude , blood .
- , 血 .

blude，血液。

['bɑːdi] , ['pɜːrs(ə)n] ; [biːst] [ɔːr]['bɑːdi] , [biːst] [ɔːr][mæn] .
body , person ; beast or body , beast or man .
身体 , 人 ; 兽 或者 身体 , 兽 或者 男人 .

身体，人；野兽或身体，野兽或人。

['boʊgi] - [roʊl] , ['aɪrɪʃ] [twɪst] [tə'bækoʊ] .
bogie - roll , Irish twist tobacco .
转向架 - 卷 , 爱尔兰 捻 烟草 .

博吉卷，爱尔兰扭纹烟草。

['bɑːnɪt] - [lerd] , [smɔːl] [prə'praɪətər] .
bonnet - laird , small proprietor .
引擎盖 - 领主 , 小的 业主 .

bonnet-laird，小业主。

[brɔː] , ['bjuːtɪf(ə)l] . [briks] , ['brɪtʃɪz] .
braw , beautiful . breeks , breeches .
布拉 , 美丽的 . 短裤 , 马裤 .

漂亮，真棒。马裤，马裤。

- , ['brʌðərz] .
brithers , brothers .
- , 兄弟 .

兄弟们，兄弟们。

- - , ['presɪŋ] .
brizzin ' , pressing .
- - , 紧迫 .

嗡嗡作响，紧绷着。

[broʊz] , ['oʊtmiːl] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
brose , oatmeal mixed with water .
布罗斯 , 麦片 混合 和 水 .

brose，燕麦片加水冲泡而成。

['bʌbli] - [dʒɑːk] , ['tɜːrki] .
bubbly - jock , turkey .
起泡酒 - 运动健将 , 火鸡 .

活泼的运动员，火鸡。

['bʌkən] , ['bjuːkənz] " [də'mestɪk] ['medɪs(ə)n] .
Buchan , Buchan's " Domestic Medicine .
布坎 , 布坎的 " 国内的 药品 .

布坎，《布坎的"家庭医学"。

" [bjuːd] , [bɪ'hoʊvd] .
" bude , behoved .
" 布德 , 应尽的义务 .

"bude，应该。

- , [buːts] .
buits , boots .
- , 靴子 .

靴子，靴子。

- - , ['rɔːrɪŋ] .
bullerin ' , roaring .
- - , 咆哮 .

咆哮，怒吼。

- , [drest] .
buskit , dressed .
- , 穿着 .

巴士，已穿好衣服。

[bʌt; bət] - [æn; ən] - [ben] , [tuː] - [rʊmd; ruːmd] ['kɑːtɪdʒ] .
but - an - ben , two - roomed cottage .
但 - 一个 - 本 , 二 - 房间 小屋 .

一栋两室小屋。

- , [ɪk'strɔːrdəneri] .
byordnar , extraordinary .
- , 非凡的 .

byordnar，非凡的。

[siː]['sɜːrkə] - , [kɔːl] ; [wɜːrk] .
C ca ' , call ; work .
C ca - , 称呼 ; 工作 .

C ca'，打电话；工作。

- , ['ɪndiə] - ['rʌbər] .
cahoochy , india - rubber .
- , 印度 - 橡皮 .

cahoochy，印度橡胶。

- , [ɪl] - ['neɪtʃərd] .
cankert , ill - natured .
- , 患病的 - 自然 .

心胸狭窄的，性情恶劣的。

['kæni] - [laɪk] , ['dʒentli] .
canny - like , gently .
精明 - 喜欢 , 轻轻地 .

精明而温柔。

[kɑːl] , [oʊld][mæn] .
carle , old man .
卡尔 , 老的 男人 .

卡尔，老头。

- , [strʌk] .
chappit , struck .
- , 击 .

chappit，击中。

['tʃiːki] - [ɑːn] , ['saɪdweɪz] .
cheeky - on , sideways .
厚脸皮 - 在 , 侧身 .

侧身偷偷地。

- , [tʃeɪndʒ] .
cheenge , change .
- , 改变 .

cheenge，改变。

[tʃiːp] , ['wɪspər] , [feɪnt] [nɔɪz] .
cheep , whisper , faint noise .
便宜 , 耳语 , 头晕的 噪音 .

吱吱声、耳语声、微弱的声音。

[tʃiːl] , ['feloʊ] .
chiel , fellow .
奇尔 , 同伴 .

chiel，伙计。

['tʃaʊd] , [tʃuːd] .
chowed , **chewed** .
吃 , 咀嚼 .

咀嚼。

['klækən] , ['hæmlət] .
clachan , **hamlet** .
克拉汉 , 村庄 .

clachan，村庄。

['kleɪz] , [kloʊðz] .
claes , **clothes** .
克莱斯 , 衣服 .

claes，衣服。

['klɑrti] , ['dɜːrti] .
clarty , **dirty** .
清晰 , 肮脏的 .

清澈的，肮脏的。

[kluːt] , [mend] , [pætʃ] .
cloot , **mend** , **patch** .
血块 , 修补 , 修补 .

修补，补好，打补丁。

[klaʊr] , [dɪnt] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] .
clour , **dint** **caused** **by** **a** **blow** .
颜色 , 凹痕 导致 经过 一个 吹 .

凹痕，由撞击造成。

[ˌkɒkər'noʊni] , ['wʊmənz] [her] ['twɪstɪd] [ʌp] .
cockernony , **woman's** **hair** **twisted** **up** .
公鸡 , 女性的 头发 扭曲 向上 .

梳发，女人的头发盘起来。

[ˌsiː oʊ 'diː] , ['pɪloʊ] .
cod , **pillow** .
鳕鱼 , 枕头 .

鳕鱼，枕头。

[kuːrs] , [kɔːrs] .
coorse , **coarse** .
课程 , 粗 .

粗糙的，粗糙的。

[kræk] , [tɔːk] .
crack , **talk** .
裂缝 , 讲话 .

裂开，说话。

['kreɪgi] , [θroʊt] .
craigie , **throat** .
克雷吉 , 喉 .

克雷吉，喉咙。

['kræmboʊ] - [klɪŋk] , [raɪm] , ['dɔːgərəl] . [kræp] , [krɑːp] .
crambo - **clink** , **rhyme** , **doggerel** . **crap** , **crop** .
克兰博 - 碰杯 , 韵 , 打油诗 . 垃圾 , 庄稼 .

crambo-clink，押韵，打油诗。垃圾，作物。

, ['kriːtʃər] .
cratur , **creature** .
克拉图尔 , 生物 .

生物，生物。

- , [fæt] .
creishy , fat .
- , 胖的 .

皱巴巴的，胖的。

- , [ˌsmɪðə'riːnz] , ['bɪts] .
crockaneetion , smithereens , bits .
- , 粉碎 , 比特 .

碎片，碎片，零碎。

- - , ['kraʊtʃɪŋ] .
croochin ' , crouching .
- - , 蹲伏 .

蹲伏着，蹲着。

[kraɪ] , [ber] ([ə; eɪ][tʃaɪld]) .
cry , bear (a child) .
哭 , 熊 (一个 孩子) .

哭泣，生孩子。

['kraɪɪn] - , [ə'kuːʃmənt] .
cryin ' , accouchement .
哭泣 - , 分娩 .

哭泣，分娩。

[kuːts] , [ʃɪnz] .
cuits , shins .
库伊茨 , 小腿 .

小腿，胫骨。

['kʌti] , [paɪp] .
cutty , pipe .
卡蒂 , 管道 .

卡蒂，管道。

[diː] - - , ['nɔkiŋ] .
D daddin ' , knocking .
D - - , 敲门 .

D daddin'，敲门。

[de] , [duː] .
dae , do .
dae , 做 .

dae，do。

- - , ['sɔːntərɪŋ] .
dandrin ' , sauntering .
- - , 闲逛 .

闲逛，漫步。

[dæŋ] , [broʊk] , ['drɪvn] .
dang , broke , driven .
当 , 打破 , 驱动 .

糟糕，破产，被迫。

- - , ['dɑːrknəs] .
darkenin ' , darkness .
- - , 黑暗 .

黑暗降临。

[dɔːr] , [der] .
daur , dare .
达尔 , 敢 .

daur，敢。

- [hæz; həz] ['mɔni] [iːn] , ['deɪlaɪt] [rɪ'viːlz] ['meni] [θɪŋz] , [ɪk'spleɪnz] ['mistəriz] .
Daylicht has mony een , daylight reveals many things , explains mysteries .
- 有 金钱 een , 日光 揭示 许多 事物 , 解释 谜团 .

Daylicht has mony een, daylight reveals many things, interprets mysteries.

[diːvd] , ['defnd] .
deaved , deafened .
失聪 , 耳聋 .

耳聋，失聪。

[diː] , [daɪ] .
dee , die .
迪 , 死 .

死，死。

- , [diːl] , [ðə; ði]['dev(ə)l] .
deevil , deil , the Devil .
- , 魔鬼 , 这 魔鬼 .

魔鬼，魔鬼，魔鬼。

[dɛd] , [ded] .
deid , dead .
戴德 , 死的 .

deid，死亡。

[diː'lɪrɪt] , [dɪ'lɪriəs] .
deleerit , delirious .
德利特 , 谵妄 .

疯狂的，神志不清的。

, ['dinəz] .
denners , dinners .
丹纳斯 , 晚餐 .

晚餐，晚餐。

- , ['siːst] .
devauled , ceased .
- , 停止 .

已停止，已终止。

- , [waɪpt] .
dichtit , wiped .
- , 擦拭 .

dichtit，擦拭过。

[dɪŋgɪn] - , [dɪŋgɪn] - [ɑːn] , ['fɔːlɪŋ] .
dingin ' , dingin ' on , falling .
丁金 - , 丁金 - 在 , 坠落 .

叮叮当当，坠落。

['dɪnə] , [duː][nɑːt] .
dinna , do not .
迪娜 , 做 不是 .

dinna，不要。

[dɜːrk] , ['dægər] .
dirk , dagger .
短剑 , 匕首 .

匕首，短剑。

- , [dɪ'stræktɪd] .
distrackit , distracted .
- , 愣 .

distrackit，分心了。

['dɪzən] , ['dʌz(ə)n] .
dizzen , dozen .
眩晕 , 打 .

dizzen，一打。

- , ['dʌbld] .
doobled , doubled .
- , 双倍 .

双倍，加倍。

[du:n] - ['sɛtɪn] - , ['set(ə)lmənt] , [stɑ:rt][ɪn][laɪf] .
doon - settin ' , settlement , start in life .
杜恩 - 塞廷 - , 沉降 , 开始 在 生活 .

定居，定居点，人生的开始。

[du:z] - , ['pɪdʒənz] [hætʃ] , [tu:] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] .
doo's cleckin , pigeon's hatch , two of a family .
嘟嘟 - , 鸽子的 孵化 , 二 的 一个 家庭 .

doo's cleckin, pigeon's hatch, two of a family.

[du:t] , [daʊt] .
doot , doubt .
嘟特 , 怀疑 .

嘟嘟，怀疑。

- , [du:][nɑ:t] [daʊt] .
dootna , do not doubt .
- , 做 不是 怀疑 .

dootna，不要怀疑。

['daʊər] , ['ɑ:bstɪnət] , [hɑ:rd] , [sɪ'vɪr] .
dour , obstinate , hard , severe .
阴沉 , 顽固 , 难的 , 严重 .

阴沉的，固执的，冷酷的，严厉的。

[dri:] , ['sʌfər] .
dree , suffer .
德莉 , 遭受 .

痛苦，折磨。

[droʊg] , [drʌgz] .
drogues , drugs .
减速伞 , 药物 .

毒品，止咳糖浆。

- , [θɜ:rst] .
drooth , thirst .
- , 口渴 .

渴。

- , ['θɜ:rsti] .
droothy , thirsty .
- , 渴 .

口渴的，干渴的。

- - [laɪk] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ]['sedəmənt] .
drumlie - like , showing a sediment .
- - 喜欢 , 显示 一个 沉淀 .

鼓状，表面有沉积物。

[dru:v] , [droʊv] .
druve , drove .
驾驶 , 驾驶 .

开车，开车。

[dʌdz] , [kloʊðz] .
duds , clothes .
失败 , 衣服 .

衣服，旧衣服。

[duːn] , [dʌn] .
dune , done .
沙丘 , 完毕 .

沙丘，完成了。

[dʌnt] , [ə; eɪ] [stroʊk] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [saʊnd] .
dunt , a stroke causing a hollow sound .
邓特 , 一个 中风 导致 一个 空洞的 声音 .

dunt，一种导致空洞声音的击打。

- , [dwelt] .
dwalt , dwelt .
- , 居住 .

dwalt，dwelt。

- , [feɪnt] [tɜːrn] .
dwam , faint turn .
- , 头晕的 转动 .

dwam，微弱的转弯。

- - , ['weɪstɪŋ] , ['feɪdɪŋ] .
dwinin ' , wasting , fading .
- - , 浪费 , 褪色 .

衰弱，消逝，褪色。

[iː] ['ɛk] , [kən'trækʃn] [fɔːr; fər][ˌælɪg'zændər] .
E Eck , contraction for Alexander .
E 埃克 , 收缩 为了 亚历山大 .

E Eck，是 Alexander 的缩写。

- , [aɪ] .
e'e , eye .
- , 眼睛 .

e'e，眼睛。

[iːn] , [aɪz] .
een , eyes .
een , 眼睛 .

眼睛。

[iːn] , ['iːv(ə)n] .
e'en , even .
e'en , 甚至 .

甚至，甚至。

- , ['iːvnɪŋz] .
e'enins , evenings .
- , 晚上 .

e'enins，晚上。

- - , ['æftərwərdz] .
efterhan ' , afterwards .
- - , 然后 .

之后。

['aɪdɪnt] , ['dɪlɪdʒənt] .
eident , diligent .
感染者 , 勤奋 .

eident，勤奋的。

['ɛlˌbʌk] , ['elboʊ] .
elbuck , elbow .
肘鹿 , 弯头 .

肘部。

['iːnjuːk] , [ɪ'nʌf] .
eneuch , enough .
恩诺克 , 足够的 .

够了，就够了。

[ɛn'siː] , ['ʌðərwaɪz] .
ense , otherwise .
ense , 否则 .

否则，感觉就会消失。

[ɛtlɪn] - , [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] .
ettlin ' , inclined to .
埃特林 - , 倾斜 到 .

ettlin'，倾向于。

- - , [ɪk'spektɪŋ] , [ɑːn'sent; en'sænt] .
expeckin ' , expecting , enceinte .
- - , 期待 , 怀孕 .

expeckin'，期待，eninte。

[ef][fɑː] - , [fɔːl] .
F fa ' , fall .
F 法 - , 落下 .

F fa'，秋天。

[fænd] , [faʊnd] .
fand , found .
粉丝 , 成立 .

fand，找到了。

[fæʃ] , ['trʌb(ə)l] .
fash , trouble .
时尚 , 麻烦 .

时尚，麻烦。

[fɔrɜ˞] , ['fɑːrðər] .
faurer , farther .
福勒 , 更远 .

faurer，更远。

['fɪrsəm] , ['fraɪtf(ə)l] .
fearsome , frightful .
可怕的 , 可怕 .

可怕的，恐怖的。

['fɛkt] , [faɪt] .
fecht , fight .
费希特 , 斗争 .

fecht，战斗。

['fekləs] , [wiːk] , ['spɪrɪtləs] , ['wɜːrθləs] .
feckless , weak , spiritless , worthless .
不负责任的 , 虚弱的 , 死气沉沉 , 毫无价值 .

无能、软弱、没有精神、一文不值。

[fɛgz] , [æn; ən] [ə'fɜːrmətɪv] [ˌeksklə'meɪʃn] , [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪθ] .
fegs , an affirmative exclamation , a corruption of Faith .
脚趾 , 一个 肯定 感叹 , 一个 腐败 的 信仰 .

fegs，一个肯定的感叹词，Faith 的讹误。

[fel] , [hɑːt] , [əˈkjuːt] .
fell , hot , acute .
跌倒 , 热的 , 急性 .

跌倒了，很热，很剧烈。

['fəːli] , ['wʌndɜ-z] .
ferlies , wonders .
费利斯 , 奇迹 .

费利斯，奇迹。

[fɛʃ] , [fetʃ] .
fesh , fetch .
鲜鱼 , 拿来 .

鲜鱼，取。

[fɪn] - , [faɪnd] , [fiːl] .
fin ' , find , feel .
鳍 - , 寻找 , 感觉 .

鳍，找到，感觉。

- , ['fɪŋgərd] , ['pælpeitid] .
finger't , fingered , palpated .
- , 用手指 , 触诊 .

用手指触摸，用手指抚摸，用手触诊。

['faɪər]
fire
火

火

([ɪn][hɪz; ɪz] -) , [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['bɑːdi] .
(in his e'e) , a foreign body .
(在 他的 -) , 一个 外国的 身体 .

（在他的 e'e 中），异物。

['faɪrɪn] - , ['faɪər] - [wʊd] .
firin ' , fire - wood .
开火 - , 火 - 木头 .

柴火。

- , [fɜːrst] ['prɑːdʌkt] .
firstlins , first products .
- , 第一的 产品 .

首批产品。

[fɪʃ] - [heɪk] , [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [freɪm] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hæŋ] [fɪʃ] .
fish - hake , a wooden frame on which to hang fish .
鱼 - 鳕鱼 , 一个 木制的 框架 在 哪个 到 悬挂 鱼 .

鱼架，一种用来悬挂鱼的木制框架。

[fˈlæŋ] , [flʌŋ] .
flang , flung .
法兰 , 扔 .

凸缘，甩出。

, ['flænl] .
flannen , flannel .
法兰绒 , 绒布 .

法兰绒，法兰绒。

[fliː] , [flai] ; [fliː] [aʊt] [ɑːn] , [skoʊld] .
flee , fly ; flee out on , scold .
逃跑 , 飞 ; 逃跑 出去 在 , 骂 .

逃跑，飞走；逃出去，责骂。

- - , ['hwi:dlɪŋ] .
fleechin ' , wheedling .
- - , 哄骗 .

谄媚，哄骗。

[flɛg] , ['fraɪt(ə)n] .
fleg , frighten .
飞翔 , 吓唬 .

fleg，吓唬。

- , ['fraɪt(ə)nd] .
fleggit , frightened .
- , 害怕 .

fleggit，害怕了。

[fɔ:'bai] , ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] , [bɪ'saɪdz] .
forbye , over and above , besides .
再见 , 超过 和 多于 , 除了 .

此外，除此之外，除此之外。

['fɔ:rsi] , ['fɔ:rsfl] . ['fɔ:ˌbeəz] , ['ænsestərz] .
forcy , forceful . forebears , ancestors .
福西 , 有力 . 祖先 , 祖先 .

强力的，强有力的。先辈，祖先。

[fɔ:r] - - , [peɪd] [ɪn] [æd'væns] .
fore - handit , paid in advance .
前 - - , 有薪酬的 在 进步 .

预先支付。

[fɔ:r] - [nju:n] , ['fɔ:rnu:n] .
fore - nune , forenoon .
前 - 努恩 , 午前 .

fore-nune，上午。

- , [ɪg'zɔ:stɪd] .
forfaughen , exhausted .
- , 筋疲力尽的 .

福尔法根，精疲力竭。

['fɔ:rɪt] , ['fɔ:rwərd] ; ['i:v(ə)n] ['fɔ:rɪt] , [streɪt] [ɑ:n] .
forrit , forward ; even forrit , straight on .
福里特 , 向前 ; 甚至 福里特 , 直的 在 .

forrit，向前；甚至 forrit，直走。

[fɑ:ʃ] , [fetʃt] .
fosh , fetched .
fosh , 已获取 .

fosh，取回来了。

[foʊk] , [foʊk] .
fowk , folk .
福克 , 民间 .

fowk，民间。

- , [fɔ:r] ; [wil] [ɑ:n] - , ['nɪrli] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-] .
fowre , four ; weel on fowre , nearly four o'clock .
- , 四 ; 威尔 在 - , 几乎 四 点钟 .

fowre，四；weel on fowre，快四点钟了。

- , [rɪ'leɪʃnz] .
freen's , relations .
- , 关系 .

弗里恩的关系。

- , [fraɪt] .
fricht , fright .
- , 惊吓 .

惊吓，恐惧。

['fuː] - , [fʊl] .
fu ' , full .
福 - , 满的 .

fu'，满。

[dʒiː] [geɪ] , [goʊ] .
G gae , go .
G 盖伊 , 去 .

G gae，走。

[geid] , [went] ; [geid] , [went] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] .
gaed , went ; gaed owre , went beyond the power of .
盖德 , 去 ; 盖德 owre , 去 超过 这 力量 的 .

gaed，去了；gaed owre，超越了……的能力。

['gæfər] , ['fɔːrmən] , ['oʊvərsɪr] .
gaffer , foreman , overseer .
领班 , 领班 , 监工 .

领班、工头、监工。

[geɪt] , [wei] .
gait , way .
步态 , 方式 .

步态，方式。

- - , [kraʊd] .
gaithrin ' , crowd .
- - , 人群 .

gaithrin'，人群。

[gæŋ] , [goʊ] .
gang , go .
帮派 , 去 .

伙计们，走。

['gæŋgrəl] , ['wɔndərəz] , [træmps] .
gangrels , wanderers , tramps .
坏疽 , 流浪者 , 流浪汉 .

流氓、流浪汉、乞丐。

['gænt] , [jɔːn] .
gant , yawn .
甘特 , 打哈欠 .

喘息，打哈欠。

[gɑːr] , [meɪk] , [kɔːz] .
gar , make , cause .
加尔 , 制作 , 原因 .

gar，制造，导致。

[gɔːn] , ['goʊɪŋ] .
gaun , going .
高恩 , 去 .

高恩，出发。

[gɔːn] - [ə'buːt] , ['wɑːndərɪŋ] .
gaun - aboot , wandering .
高恩 - 启动 , 漫游 .

gaun-aboot，漫游。

[geɪ] , ['veri] .
gey , very .
盖伊 , 非常 .

非常。

- , ['goʊstli] .
ghaistly , ghostly .
- , 幽灵般的 .

鬼魅的，幽灵般的。

['gɪbəlz] , [tuːlz] .
gibbles , tools .
咯咯声 , 工具 .

杂物，工具。

[^iː, ^i] , [gɪv] ; [^iː, ^i][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] , [neɪm] [ðə; ði][tʃaɪld]['æftər][hɪm; ɪm] .
gie , give ; gie him the name , name the child after him .
gie , 给 ; gie 他 这 姓名 , 姓名 这 孩子 后 他 .

gie，给予；gie him the name，用他的名字给孩子命名。

['gɪli] - ['kæləm] , [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][skɑːts] [dæns] .
gillie - callum , a variety of Scots dance .
吉莉 - 卡勒姆 , 一个 种类 的 苏格兰人 舞蹈 .

吉利-卡勒姆舞，一种苏格兰舞蹈。

[dʒɪn] , [ɪf] .
gin , if .
杜松子酒 , 如果 .

如果是杜松子酒的话。

- - , ['waɪnɪŋ] , [kəm'pleɪnɪŋ] .
girnin ' , whining , complaining .
- - , 抱怨 , 抱怨 .

抱怨、发牢骚、发牢骚。

- - , ['twaɪlaɪt] .
gloamin ' , twilight .
- - , 暮 .

暮色，黄昏。

- , [stɛərd] .
glow'red , stared .
- , 凝视 .

红光闪烁，凝视着。

[gʌvi] - [dɪk] , [gʌvi] - [dɪŋ] , [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
govy - dick , govy - ding , an exclamation of surprise .
戈维 - 迪克 , 戈维 - 叮 , 一个 感叹 的 惊喜 .

govy-dick，govy-ding，表示惊讶的感叹词。

['gaʊpɪn] - , [θrɑːbɪŋ] .
gowpin ' , throbbing .
高平 - , 悸动 .

跳动，悸动。

[greɪnz] , [grəunz] .
granes , groans .
谷粒 , 呻吟 .

颗粒，呻吟。

[grænɪn] - , ['groʊnɪŋ] .
granin ' , groaning .
颗粒 - , 呻吟 .

发出呻吟声。

[griː] , [əˈgriː] .
gree , agree .
绿 , 同意 .

同意。

- - , [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] .
greenin ' , longing for .
- - , 渴望 为了 .

渴望着。

[griːt] , [kraɪ] , [wiːp] .
greet , cry , weep .
迎接 , 哭 , 哭泣 .

问候，哭泣，哭泣。

[gruː] , [ˈʃɪvər] .
grew , shiver .
生长 , 颤抖 .

长大了，瑟瑟发抖。

- - , [ˈʃivəriŋ] .
grewsin ' , shivering .
- - , 瑟瑟发抖 .

颤抖着。

[gˈrʌp] , [grɪp] .
grup , grip .
小组 , 紧握 .

格鲁普，握把。

- , [gript] .
gruppit , gripped .
- , 紧握 .

gruppit，紧紧抓住。

[gyd] , [gʊd] .
gude , good .
古德 , 好的 .

好，不错。

[gyd] - [gɔːn] , [gʊd] - [ˈgoʊɪŋ] .
gude - gaun , good - going .
古德 - 高恩 , 好的 - 去 .

gude-gaun，好样的。

[gyd] - [ˈmɪðər] , [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
gude - mither , mother - in - law .
古德 - 母亲 , 母亲 - 在 - 法律 .

岳母，婆婆。

[gʌf] , [smel] .
guff , smell .
废话 , 闻 .

胡说八道，臭气熏天。

[ˈgʌli] , [lɑːrdʒ] [ˈpɑːkɪt] [naɪf] .
gully , large pocket knife .
沟壑 , 大的 口袋 刀 .

沟渠，大型折叠刀。

[eɪtʃ] [hæ] , [hæv; həv] .
H hae , have .
H 哈 , 有 .

H hae，有。

[hæ] !
Hae !
哈 !

嗨!

[hɪr] .
Here .
这里 .

这里。

[heɪl] , [pɔːr] [daʊn] .
hail , pour down .
冰雹 , 倒 向下 .

冰雹倾盆而下。

, [hoʊl] ; - , [hoʊl] [əˈfer] .
haill , whole ; haill apotheck , whole affair .
冰雹 , 所有的 ; 冰雹 - , 所有的 事务 .

haill，整个；haill apotheck，整个事件。

[heɪm] , [hoʊm] ; [ðə; ði] [nɪçt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɛrni] [kæm] - [heɪm] , [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld]
hame , home ; the nicht that the bairnie cam' hame , the night that the child
家 , 家 ; 这 尼赫特 那 这 贝尔尼 摄像头 - 家 , 这 夜晚 那 这 孩子
[wʌz; wəz] [bɔːrn] .
was born .
曾是 出生 .

hame，家；the nicht that the bairnie cam' hame，孩子出生的夜晚。

[heɪm] - , [ˈhoʊmli] .
hame - owre , homely .
家 - owre , 家常的 .

hame-owre，家常的。

[ˈhɑːntl] , [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbər] .
hantle , a considerable number .
汉特尔 , 一个 大量 数字 .

汉特尔，数量相当可观。

[ˈhɑːnz] , [breɪnz] .
harns , brains .
脑 , 大脑 .

安全带，大脑。

[hɔːd] , [hoʊld] .
haud , hold .
豪德 , 抓住 .

保持。

[ˈhɔf] , [hæf] .
hauf , half .
豪夫 , 一半 .

hauf，一半。

[hiːdɪn] - , [ˈpeɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] .
heedin ' , paying attention to .
希丁 - , 付费 注意力 到 .

倾听，注意。

- , [ˈhaɪər] .
heicher , higher .
- , 更高 .

heicher，更高。

- , [haɪt] .
heicht , height .
- , 高度 .

heicht，高度。

['haɪd] , [hed] .
heid , head .
海德 , 头 .

heid，头。

- - , ['hedɪŋ] .
heidin ' , heading .
- - , 标题 .

标题。

- , [hə'redəti] , [ɪn'herɪtəns] .
heirskep , heredity , inheritance .
- , 遗传 , 遗产 .

heirskep, heredity, inherit.

[hɑ:ts,h\\:ts] , ['hɑ:rts] ; [gɑ:rt][ðə; ði]['hɝ:t][raɪz] , [meɪd] [wʌn] [sɪk] .
herts , hearts ; gart the hert rise , made one sick .
赫茨 , 心 ; 加特 这 赫特 上升 , 制成 一 生病的 .

心，心；心跳加速，让人感到不适。

[het] , [hɑ:t] .
het , hot .
他的 , 热的 .

很热。

- , ['haɪlənd] .
hielant , Highland .
- , 高地 .

hielant，高地。

- , ['hɪndər] .
hin'er , hinder .
- , 阻碍 .

hin'er，阻碍。

[hɪnə] , [hæv; həv][nɑ:t] .
hinna , have not .
欣娜 , 有 不是 .

hinna，没有。

- - , ['lɪmpɪŋ] .
hirplin ' , limping .
- - , 跛行 .

跛行。

[haɪvz] , ['baʊəl] - ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
hives , bowel - trouble of children .
麻疹 , 肠 - 麻烦 的 孩子们 .

儿童荨麻疹、肠胃问题。

[hoʊst] , [kɔ:f] .
hoast , cough .
主人 , 咳嗽 .

主人，咳嗽。

['hoʊlɪn] - , ['kʌtɪŋ] [koʊl] . ['hʊdi] - [krɔ:] , ['hʊdɪd] [krəuz] .
holin ' , cutting coal . hoodie - craws , hooded crows .
霍林 - , 切割 煤炭 . 连帽衫 - 螃蟹 , 连帽的 乌鸦 .

holin'，切割煤炭。hoodie-craws，hooded crows。

[hʊr] , ['aʊər] .
hoor , hour .
胡尔 , 小时 .

hoor，小时。

['huːs] , [haʊs] .
hoose , house .
房子 , 房子 .

hoose，房子。

['hɔːni] , [fer] ['hɔːni] , [fer] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
hornie , fair hornie , fair exchange .
好色 , 公平的 好色 , 公平的 交换 .

好色，公平的好色，公平的交易。

['haʊdi] , [mɪd] - [waɪf] .
howdie , mid - wife .
豪迪 , 中 - 妻子 .

你好，助产士。

['haʊk] , [dɪg] .
howk , dig .
豪克 , 挖 .

挖。

['hju: məsəm] , ['hjuːmərəs] .
humoursome , humorous .
幽默的 , 幽默 .

幽默的，滑稽的。

- , ['hʌŋgri] , [stɑːrvd] .
hungert , hungry , starved .
- , 饥饿的 , 饥饿 .

饥饿，饿死了，饿得皮包骨。

['hʌnər] , ['hʌndrəd] .
hunner , hundred .
亨纳 , 百 .

一百，一百。

['h\\:diz] , ['bʌtəks] .
hurdies , buttocks .
手摇曲 , 臀部 .

手镯，臀部。

[hɜːrl] , [ə; eɪ][lɪft] , [ə; eɪ][draɪv][ɪn][ə; eɪ] [kən'veɪəns] .
hurl , a lift , a drive in a conveyance .
投 , 一个 举起 , 一个 驾驶 在 一个 输送 .

投掷，举起，乘坐交通工具。

[aɪ][ɪlk] , ['ɪlkə] , [iːtʃ] .
I ilk , ilka , each .
我 牛奶 , 伊尔卡 , 每个 .

我 ilk，ilka，每个。

- , ['ʌnjənz] .
ingans , onions .
- , 洋葱 .

洋葱。

['ɪŋgl] , ['faɪər] .
ingle , fire .
英格尔 , 火 .

火，火。

[ɪn'tɪl] , ['ɪntuː] .
intil , into .
直到 , 进入 .

直到，进入。

[aɪz] , [aɪ] . ['aɪvɝ] , ['evər] .
I'se , I . iver , ever .
伊塞 , 我 . 河 , 曾经 .

我，我。河，永远。

[dʒeɪ]['dʒuːkəri] - ['pɔːkəri] , ['trɪkəri] .
J joukery - pawkery , trickery .
J 玩笑 - 手艺 , 诡计 .

J 戏弄、耍花招、诡计。

- , [dʌks] .
jucks , ducks .
- , 鸭子 .

野鸭，鸭子。

[jœyst] , [dʒʌst] .
juist , just .
正义 , 只是 .

只是，就。

[keɪ] ['kebək] , [tʃiːz] .
K kebbuck , cheese .
K kebbuck , 奶酪 .

K kebbuck，奶酪。

['kiːpɪt] , [kept] .
keepit , kept .
保留 , 保留 .

保留，保留。

[ken] , [noʊz] .
kens , knows .
肯斯 , 知道 .

肯斯知道。

[kent] , [nuː] .
kent , knew .
肯特 , 知道 .

肯特知道。

- , [dɪd][nɑːt] [noʊ] .
kentna , did not know .
- , 做过 不是 知道 .

肯特纳，不知道。

- , [met] .
keppit , met .
- , 遇见 .

keppit，遇见。

[kɪl'mɑːnək] , [ə; eɪ] [naɪt] [kæp] .
kilmarnock , a night cap .
基尔马诺克 , 一个 夜晚 帽 .

基尔马诺克，睡前小酌一杯。

['kɪmɝ] , ['gɑːsɪp] ([ˌɛf'ɑːr] . -) .
kimmer , gossip (Fr . commere) .
金默 , 闲话 (弗朗西斯 . -) .

kimmer，闲聊（法语：commere）。

[kɪn] - , [kaɪnd] .
kin ' , **kind** .
亲属 - , 种类 .

亲属，同类。

- , ['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] - [kɔːf] .
kinkhoast , **whooping** - **cough** .
- , 欢呼 - 咳嗽 .

疥疮，百日咳。

- , ['kaɪndli] .
kin'liest , **kindliest** .
- , 最友善的 .

最亲切的，最和蔼的。

- , ['kʌntrisaɪd] .
kintraside , **countryside** .
- , 农村 .

金特拉赛德，乡村。

[kɜːrk] , [tʃɜːrtʃ] , [kɪst] , [tʃest] .
kirk , **church** , **kist** , **chest** .
柯克 , 教会 , 基斯特 , 胸部 .

教堂，教堂，箱子，箱子。

[kɪst] [oʊ] - ['hwislz] , ['ɔrgənz] .
kists **o** ' **whistles** , **organs** .
基斯特 o - 哨声 , 器官 .

一箱哨子、风琴。

[nɑːk] , [klɑːk] .
knock , **clock** .
敲 , 钟 .

敲门，时钟。

[el] ['læŋɜ˞] , [lɔːŋgər] .
L **langer** , **longer** .
L 兰格 , 更长 .

L langer，更长。

[læŋ] - - , [lɔːŋ] - [legd] .
lang - **leggit** , **long** - **legged** .
语言 - - , 长的 - 腿 .

长腿的。

['læpərz] , [klɔts] .
lappers , **clots** .
圈跑者 , 血栓 .

淋巴结，血块。

[læt] , [let] .
lat , **let** .
纬度 , 让 .

lat，let。

- - , ['læfɪŋ] .
lauchin ' , **laughing** .
- - , 笑 .

拉钦，大笑。

[leɪv] , [ðə; ði] [rest] .
lave , **the** **rest** .
澡 , 这 休息 .

其余的。

[lɔː] - [wɜːr] , ['lɔɪər] .
law - wer , lawyer .
法律 - 是 , 律师 .

law-wer，律师。

[lɪr] , [lɔːr] , ['nɑːlɪdʒ] .
lear , lore , knowledge .
李尔 , 知识 , 知识 .

知识，传说，知识。

['lɜːrnɪn] - , ['tiːtʃɪŋ] .
learnin ' , teaching .
学习 - , 教学 .

学习，教学。

- , ['laɪər] .
leear , liar .
- , 说谎者 .

骗子，说谎者。

[liːtʃ] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
leech , physician .
水蛭 , 医生 .

水蛭，医生。

[liːz] , [laɪz] .
lees , lies .
李子 , 谎言 .

谎言，谎言。

- , [legd] .
leggit , legged .
- , 腿 .

leggit，有腿的。

[lɔɪk] , [læft] .
leuch , laughed .
卢赫 , 笑了 .

leuch笑了。

['laɪb(ə)l] , ['leɪb(ə)l] .
libel , label .
诽谤 , 标签 .

诽谤，标签。

[lɪkt] , [laɪt] .
licht , light .
光 , 光 .

licht，光。

- , ['tʃɪrf(ə)l] .
lichtsome , cheerful .
- , 快乐 .

轻盈的，欢快的。

[lɪlt] , [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [er] .
lilt , a cheerful air .
轻快 , 一个 快乐 空气 .

轻快的语调，欢快的气氛。

- , [lɪŋkt] , [ju'naɪtɪd] . - , ['tʃɪldrən] .
linkit , linked , united . littlens , children .
- , 链接 , 团结的 . - , 孩子们 .

linkit，已链接，联合。littlens，孩子。

['lɑ:ʃ] , [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] , [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔ:rd] .
losh , an exclamation , corruption of Lord .
洛什 , 一个 感叹 , 腐败 的 主 .

losh，感叹词，是 Lord 的讹误。

['lɑ:ʃ] [ki:ps] , [lɔ:rd] [ki:p] [ˌju: 'es] .
losh keep's , Lord keep us .
洛什 保留 , 主 保持 我们 .

losh keep's，主保佑我们。

[laʊp] , [dʒʌmp] .
loup , jump .
狼 , 跳 .

狼，跳。

- - , ['dʒʌmpɪŋ] .
loupin ' , jumping .
- - , 跳 .

跳跃。

[laʊzd] , [stɑ:pt] ['wɜ:rkɪŋ] , ['lu:snd] .
lowsed , stopped working , loosened .
低 , 停止 在职的 , 松动 .

降低，停止工作，松动。

[lʌm] - [hæt] , [sɪlk] [hæt] .
lum - hat , silk hat .
亮度 - 帽子 , 丝绸 帽子 .

丝绸帽。

[lʌm] - - , [sɪlk] - ['hætɪd] .
lum - hattit , silk - hatted .
亮度 - - , 丝绸 - 戴帽子的 .

lum-hattit，戴着丝绸帽子。

[em] [meɪst] , [moʊst] .
M maist , most .
M 梅斯特 , 最多 .

M maist，大多数。

['mɑ:kə(r), 'mei-] , ['poʊət] . ['mæni] , [dɪ'mɪnjətɪv] [ʌv; əv] [mæn] .
makar , poet . mannie , diminutive of man .
马卡尔 , 诗人 . 曼尼 , 小字 的 男人 .

makar，诗人。mannie，man 的昵称。

[mel] , ['mælɪts] , [mɔ:lz] .
mells , mallets , mauls .
梅尔斯 , 木槌 , 战锤 .

锤子、木槌、大锤。

- , ['mænərz] .
menners , manners .
- , 礼仪 .

礼仪，举止。

- , [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌŋhɪl] .
middenheid , top of the dunghill .
- , 顶部 的 这 粪堆 .

middenheid，粪堆顶部。

- , [mɪ'rækjələs] , ['veri] [drʌŋk] .
miracklous , miraculous , very drunk .
- , 神奇 , 非常 醉 .

miracklous，mirachulous，喝得酩酊大醉。

[məːk] , ['dɑːrknəs] .
mirk , **darkness** .
隐晦 , 黑暗 .

幽暗，黑暗。

- , [mis'fɔːtʃənz] .
mischanters , **misfortunes** .
- , 不幸 .

作弊者，不幸。

- , ['mɪstʃɪf] .
mischeef , **mischief** .
- , 恶作剧 .

恶作剧，捣蛋。

- [mɔːrn] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
morn's **morn** , **to** - **morrow** **morning** .
- 早晨 , 到 - 明天 早晨 .

清晨的清晨，明天的清晨。

[muː] , [maʊθ] .
mou , **mouth** .
穆 , 嘴 .

mou，嘴。

['maʊz] , [dʒest] ; [neɪ] ['maʊz] , [noʊ][dʒoʊk] .
mows , **jest** ; **nae** **mows** , **no** **joke** .
割草机 , 笑话 ; 纳 割草机 , 不 开玩笑 .

割草，开玩笑；不割草，不是开玩笑。

['mʌkəl] , [bɪg] . ['mjuːn] , [muːn] .
muckle , **big** . **mune** , **moon** .
大块 , 大的 . 骡子 , 月亮 .

muckle，大的。mune，月亮。

[en] - - , ['nʌθɪŋ] .
N **naethin** ' , **nothing** .
N - - , 没有什么 .

N naethin'，什么都没有。

['nɑːrə] - , ['næroʊ] ; ['nɑːrə] - [aɪ] - [ðə; ði] - - , ['næroʊ] - ['θroʊtɪd] .
narra ' , **narrow** ; **narra** ' **i** ' **the** **swalla** ' , **narrow** - **throated** .
纳拉 - , 狭窄的 ; 纳拉 - 我 - 这 - - , 狭窄的 - 喉咙 .

narra'，狭窄的；narra' i' the swalla'，窄喉的。

[niːp] , ['tɜːnɪps] .
neeps , **turnips** .
芜菁 , 萝卜 .

芜菁，大头菜。

[naɪst] , [nekst] .
neist , **next** .
近东主义者 , 下一个 .

下一个是内斯特。

['nɛsti] , ['næsti] .
nesty , **nasty** .
巢穴 , 可恶的 .

巢穴，令人厌恶。

[naɪs] , [pər'tɪkjələr] .
nice , **particular** .
好的 , 特别的 .

不错，很特别。

[niː'ɛvɛs] , [fɪsts] .
nieves , fists .
妮维斯 , 拳头 .

妮芙，拳头。

- , ['ʃrʌŋkən] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .
nirled , shrunken with age .
- , 缩小 和 年龄 .

因年老而萎缩。

[nɑːkt] , [nɔːt] .
nocht , naught .
nocht , 零 .

nocht，虚无。

['noʊzi] - [wæks] , [ə; eɪ]['noʊbɑːdi] ([ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kən'tempt]) .
nosey - wax , a nobody (expression of contempt) .
爱管闲事的人 - 蜡 , 一个 无人 (表达 的 鄙视) .

爱管闲事的人，无名小卒（表示轻蔑）。

['nɑːt] , ['niːdɪd] .
nott , needed .
诺特 , 需要 .

不需要。

[noʊ] - [wil] , [ʌn'wel] .
no - weel , unwell .
不 - 威尔 , 不适 .

no well，不舒服。

[oʊ] ['ɒnɪ] , ['eni] .
O Ony , any .
哦 仅 , 任何 .

哦，Ony，任何。

['ɔːrə; 'ɑːrə] , [ɑːd] .
orra , odd .
奥拉 , 奇怪的 .

orra，奇怪。

, ['oʊvər] .
owre , over .
owre , 超过 .

结束了。

['ɑːkstər] , [ðə; ði]['ɑːrmpɪt] .
oxter , the armpit .
奥克斯特 , 这 腋窝 .

腋窝。

[piː]['pɑːmər] , [tuː; tə]['wɑːndər] .
P palmer , to wander .
P 帕尔默 , 到 漫步 .

P palmer，漫游。

['pærɪtʃ] , ['pɔːrɪdʒ] .
parritch , porridge .
帕里奇 , 稀饭 .

parritch，粥。

['pɔːki] , [ʃruːd] .
pawky , shrewd .
爪子 , 精明 .

狡猾的，精明的。

- - , ['pæntɪŋ] .
pechin ' , panting .
- - , 喘息 .

喘息着。

[pen] - [gʌn] , [pɑ:p] - [gʌn] ; [tu:; tə] [kræk] [laɪk][ə; eɪ][pen] - [gʌn] , [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [lə'kweɪʃəs] .
pen - gun , pop - gun ; to crack like a pen - gun , to be very loquacious .
笔 - 枪 , 流行音乐 - 枪 ; 到 裂缝 喜欢 一个 笔 - 枪 , 到 是 非常 贫嘴 .

像钢笔枪一样，像玩具枪一样；像钢笔枪一样发出咔哒声，非常健谈。

[pɪt] , [pʊt] .
pit , put .
坑 , 放 .

坑，放。

, [plaʊ] .
pleugh , plough .
噗 , 犁 .

犁，犁。

[pu:tʃ] , ['pɔkitid] .
pooched , pocketed .
小狗 , 口袋 .

塞进口袋。

- , ['pʊlpɪt] .
poopit , pulpit .
- , 讲坛 .

讲坛，布道台。

['pu:ðər] , ['paʊdər] . [prɪ'sentər] , ['li:dər] [ʌv; əv] [sælmədi] .
poother , powder . precentor , leader of psalmody .
普瑟 , 粉末 . 前导 , 领导者 的 诗篇 .

粉末，粉末。领唱者，圣咏领唱。

[pri:] , [teɪst] .
pree , taste .
预 , 品尝 .

pree，味道。

, ['baʊəlz] .
puddens , bowels .
布丁 , 肠道 .

布丁，肠子。

- - , ['pʊlɪŋ] .
pu'in ' , pulling .
- - , 拉 .

pu'in'，拉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老医生及其他苏格兰语诗歌和(The Auld Doctor and other Poems and Songs)
第4/4页

[kjuː] [kweɪt] , ['kwaɪət] .
Q **quate** **,** **quiet** **.**
问 价格 , 安静的 .

Q quate，安静。

[ɑːr] - , [stretʃt] , [spreɪnd] .
R **rackit** **,** **stretched** **,** **sprained** **.**
拉 - , 拉伸 , 扭伤 .

R 扭伤，拉伸，扭伤。

[rɑːl] , ['riːəl] .
rale **,** **real** **.**
拉尔 , 真实的 .

真实，真的。

- , [kən'fjuːzd] .
ravel't **,** **confused** **.**
- , 使困惑 .

解脱，困惑。

[riːd] , [red] .
reid **,** **red** **.**
里德 , 红色的 .

里德，红色。

[riːd] - - , [red] - ['hedɪd] .
reid **-** **heidit** **,** **red** **-** **headed** **.**
里德 - - , 红色的 - 标题 .

reid-heidit，红头发。

[rɪxt] , [raɪt] .
richt **,** **right** **.**
右 , 正确的 .

右，对。

[raɪf] , ['kɑːmən] , [ˌwaɪd'spred] .
rife **,** **common** **,** **widespread** **.**
普遍存在 , 常见的 , 广泛 .

普遍存在的，常见的，广泛的。

['rɪgɪn] - , [rɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
riggin **'** **,** **ridge** **of** **a** **house** **.**
里金 - , 岭 的 一个 房子 .

房屋的脊梁。

[rɪvɪn] - , ['terɪŋ] .
rivin **'** **,** **tearing** **.**
里文 - , 撕裂 .

撕裂，撕裂。

- , ['riːz(ə)n] .
rizzon **,** **reason** **.**
- , 原因 .

rizzon，理由。

- , ['raʊndɪd] .
roondit , rounded .
- , 圆润 .

圆润的。

[ruːp] , [seɪl] .
roup , sale .
小组 , 销售 .

团体，销售。

[roʊ] , [roʊl] , [ræp] [ʌp] .
row , roll , wrap up .
排 , 卷 , 裹 向上 .

排、卷、包。

[raʊt] , [rɔːr] .
rout , roar .
路线 , 吼 .

溃败，咆哮。

['rʌbɪn] - - [poʊst] , [poʊst][fɔːr; fər]['kæt(ə)l][tuː; tə][rʌb] [ə'genst] .
rubbin ' - post , post for cattle to rub against .
鲁宾 - - 邮政 , 邮政 为了 牛 到 擦 反对 .

牛蹭柱，供牛蹭身的柱子。

- , [pʊld] ['rʌfli] .
ruggit , pulled roughly .
- , 拉 大致 .

ruggit，粗暴地拉扯。

[rʌnt] , [æn; ən][oʊld][hæg] .
runt , an old hag .
矮子 , 一个 老的 魔女 .

矮子，老巫婆。

[es][sɛər] , [sɔːr] .
S sair , sore .
S 赛尔 , 疮 .

S sair，疼痛。

- , [sɜːrvd] .
sair'd , served .
- , 服务 .

已上菜。

[sɑːrk] , [ʃɜːrt] .
sark , shirt .
萨克 , 衬衫 .

衬衫。

['sæsənæk; 'sæsənæx] , ['sæksn] , ['sʌðərən] .
sassenach , Saxon , Southron .
萨塞纳赫 , 撒克逊 , 南方 .

sassenach，撒克逊人，南方人。

[sɔːk, sɔk] , ['wɪloʊ] .
saugh , willow .
笑 , 柳 .

柳树。

[səj] , [sɔːlt] .
saut , salt .
炒 , 盐 .

炒，加盐。

[sæks] , [sɪks] .
sax , **six** .
萨克斯 , 六 .

萨克斯，六。

- , [skrætʃt] .
scartit , **scratched** .
- , 刮痕 .

scartit，被抓伤了。

- , [dɪs'gʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] ['nɔːziə] .
scunnert , **disgusted** **to** **the** **verge** **of** **nausea** .
- , 厌恶 到 这 边缘 的 恶心 .

令人作呕，厌恶至极。

['ʃeɪkəz] , [pɪt][ðə; ði] ['ʃeɪkəz] [ɑːn][ˌem 'iː] , [set][ˌem 'iː] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
shakers , **pit** **the** **shakers** **on** **me** , **set** **me** **trembling** **with** **fear** .
摇酒器 , 坑 这 摇酒器 在 我 , 放 我 发抖 和 害怕 .

摇铃，把摇铃放在我身上，让我恐惧得颤抖。

['ʃɑːkl] , ['ʃæmb(ə)l] , [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃʌflɪŋ] ['mænər] .
shauchle , **shamble** , **walk** **in** **a** **shuffling** **manner** .
绍克尔 , 混乱 , 走 在 一个 洗牌 方式 .

蹒跚，蹒跚而行。

[ʃuːn] , [ʃuːz] .
shoon , **shoes** .
舒恩 , 鞋 .

shoon，鞋子。

['ʃaʊðər] , ['ʃoʊldər] .
shouther , **shoulder** .
喊叫者 , 肩膀 .

喊叫，肩膀。

[sɪb] , [rɪ'leɪtɪd] , [laɪk] .
sib , **related** , **like** .
兄弟姐妹 , 有关的 , 喜欢 .

兄弟姐妹，相关的，像。

[sɪk] , [sʌtʃ] .
sic , **such** .
原文如此 , 这样的 .

真是这样。

['sɪkɑːr] , [ʃʊr] .
siccar , **sure** .
干燥 , 当然 .

确实如此。

[zɪçt] , [saɪt] .
sicht , **sight** .
sicht , 视线 .

sicht，视线。

- , ['saɪtɪd] .
sichtit , **sighted** .
- , 目击者 .

sichtit，已发现。

['sɪlər] , ['mʌni] .
siller , **money** .
金钱 , 钱 .

银币，钱。

[sɪn] , [sɪns] .
sin , since .
罪 , 自从 .

罪孽，自此。

['saɪˌnɑːn] , ['sɪnjuː] ; [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [geɪ] [tjuːx] ['saɪˌnɑːn][ɪn][jʊr; jər] [nek] , [pə'zest] [ʌv; əv] [gʊd]
sinon , sinew ; wi ' a gey teuch sinon in your neck , possessed of good
西农 , 腱子 ; wi - 一个 盖伊 teuch 西农 在 你的 脖子 , 拥有 的 好的
['stæmɪnə] .
stamina .
耐力 .

sinon，筋腱；脖子上有根筋，耐力很好。

, [hɑːrm] .
skaith , harm .
斯凯斯 , 伤害 .

skaith，伤害。

['skiːli] , ['skɪlfl] .
skeely , skilful .
斯基利 , 熟练 .

狡猾的，熟练的。

- - , ['klaɪmɪŋ] .
sklimmin ' , climbing .
- - , 攀登 .

sklimmin'，攀登。

['slɑːkən] , [kwentʃ] , [ə'leɪ] .
slocken , quench , allay .
斯洛肯 , 淬火 , 巷 .

slocken，quench，allay。

['smɛdəm] , ['spɪrɪt] , ['met(ə)l] .
smeddum , spirit , mettle .
斯梅杜姆 , 精神 , 气概 .

smeddum，精神，勇气。

['smɪdi] , ['smɪθi] .
smiddy , smithy .
小铁 , 铁匠铺 .

小铁匠，铁匠铺。

[smɜːr] , [slaɪt] [fɔːl] ([ʌv; əv] [reɪn] [ɔːr] [snoʊ]) .
smirr , slight fall (of rain or snow) .
smirr , 轻微 落下 (的 雨 或者 雪) .

微风，小雨或小雪。

, - , ['smʌðər] , ['smʌðəd] .
smoor , smoort , smother , smothered .
斯穆尔 , - , 窒息 , 窒息 .

smoor, smoort, smother, smothered.

- , [snæpt] .
snappit , snapped .
- , 啪啪 .

snappit，咔嚓一声。

[snɔː] , [snoʊ] .
snaw , snow .
雪 , 雪 .

雪，雪。

[snel] , ['pɪrsɪŋ] .
snell , piercing .
斯内尔 , 冲孔 .

斯内尔，穿孔。

[sɔ:kt] , [sɔ:t] .
socht , sought .
索赫特 , 寻求 .

socht，寻找。

['su:] , [soʊ] . - , ['sʌkərz] ; - [fɔ:r; fər] [bɛənz] , ['tʃɪldrənz] [soʊ] - [kɔ:ld] " ['kʌmfərtərz] .
soo , sow . sookeys , suckers ; sookers for bairns , children's so - called " comforters .
所以 , 母猪 . - , 傻瓜 ; - 为了 孩子们 , 孩子们的 所以 - 称为 " 被子 .

soo，sow。sookeys，吸盘；sookers for bairns，儿童所谓的"安慰物"。

" - - , ['saʊndɪŋ] , [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steθəskoʊp] .
" soondin ' , sounding , examination with a stethoscope .
" - - , 听起来 , 考试 和 一个 听诊器 .

"soondin'，听诊，用听诊器检查。

- , ['sʌpəld] .
soopled , suppled .
- , 供应 .

湿润的，柔软的。

[su:θ] , [saʊθ] .
sooth , South .
舒缓 , 南 .

舒缓，南方。

[saʊˌsʌf] , ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] ; [tu:; tə][saʊˌsʌf][ə'wɑ:, -'wɔ:] - , [tu:; tə] [bri:ð] [hɪz; ɪz][læst] .
sough , rushing sound ; to sough awa ' , to breathe his last .
飒飒 , 匆忙 声音 ; 到 飒飒 awa - , 到 呼吸 他的 最后的 .

呼哧，急促的声音；咽气，断气。

[speɪlz] , ['splɪntərz] , ['ʃeɪvɪŋz] .
spails , splinters , shavings .
船坞 , 碎片 , 刨花 .

碎片、木屑、刨花。

['spæk] , [spoʊk] .
spak , spoke .
斯帕克 , 辐 .

说话，spak。

[speɪt] , [flʌd] .
spate , flood .
暴雨 , 洪水 .

洪水，暴雨。

[speks] , ['spektəklz] . ['spɑ:rən] , [paʊtʃ] [wɔ:rn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪlt] .
specks , spectacles . sporran , pouch worn with the kilt .
斑点 , 眼镜 . 腰包 , 小袋 磨损 和 这 苏格兰短裙 .

眼镜，小眼镜。苏格兰短裙下穿的腰包。

[spʌŋk] , [mætʃɪz] .
spunks , matches .
精液 , 比赛 .

精液，火柴。

- - , ['stepɪŋ] .
stappin ' , stepping .
- - , 步进 .

踩着踏板，迈着步伐。

['stɑːrnz] , [stɑːrz] .
starns , stars .
星 , 明星 .

星星，星星。

- , ['sɜːfɪtid] .
staw'd , surfeited .
- , 过量 .

吃饱了，吃饱了。

[stɪr] , [dɪ'stɜːrbəns] .
steer , disturbance .
转向 , 干扰 .

转向，干扰。

['stɪdi] , ['stedi] .
stiddy , steady .
斯蒂迪 , 稳定的 .

稳固的，稳定的。

- - , ['eɪkɪŋ] .
stoundin ' , aching .
- - , 疼痛 .

令人震惊，令人痛心。

[stoʊr] , [dʌst] .
stour , dust .
斯托尔 , 灰尘 .

尘土，灰尘。

[st'raɪ] , [strɔː] ; [ɪn][ðə; ði] [st'raɪ] , [ɪn][tʃaɪld] - [bed] .
strae , straw ; in the strae , in child - bed .
斯特雷 , 稻草 ; 在 这 斯特雷 , 在 孩子 - 床 .

strae，稻草；在 strae 中，在孩子的床上。

[strɔːt] , [streɪt] .
straught , straight .
斯特劳特 , 直的 .

笔直的。

['stuːd] , [stʊd] .
stude , stood .
学生 , 站立 .

站着。

['sʌtn] - [duːn] , [hə'bɪtʃuəl] , ['krɑːnɪk] , ['setld] .
sutten - doon , habitual , chronic , settled .
萨滕 - 杜恩 , 习惯性的 , 慢性的 , 定居 .

sutten-doon，习惯性的，慢性的，稳定的。

[swɑːt] , ['swetɪd] .
swat , sweated .
扑打 , 汗流浃背 .

拍打，汗流浃背。

[swɑːtʃ] , ['pɔːrʃ(ə)n] , ['spesɪmən] .
swatch , portion , specimen .
色板 , 部分 , 标本 .

色块、部分、样本。

[swɪər] , [ʌn'wɪlɪŋ] , ['ɑːbstɪnət] . - - , ['skoʊldɪŋ] .
sweer , unwilling , obstinate . sweerin ' , scolding .
甜 , 不情愿 , 顽固 . - - , 责骂 .

发誓，不情愿，固执。咒骂、责骂。

- - , ['swetɪŋ] .
switin ' , sweating .
- - , 出汗 .

旋转，出汗。

[saɪn] , [sɪns] , [ə'goʊ] .
syne , since , ago .
同步 , 自从 , 前 .

syne，since，ago。

- , [u:ziz] .
sypes , oozes .
- , 渗出物 .

脓疱，渗出物。

[ti:] [tæk] , [li:s] .
T tack , lease .
T 钉 , 租 .

钉子，租赁。

[teɪd] , [toʊd] ([ju:st] [ə'fekʃənətli] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n]) .
taed , toad (used affectionately or otherwise of a person) .
泰德 , 蟾蜍 (用过的 亲切地 或者 否则 的 一个 人) .

taed，蟾蜍（用于亲切或不亲切地形容某人）。

[,tæpsəl'ti:ri] , [hed] ['oʊvər] [hi:lz] , ['tɑ:psi] - ['tɝ:vi] .
tapsalteerie , head over heels , topsy - turvy .
塔普萨尔特里 , 头 超过 高跟鞋 , 颠倒 - 颠簸 .

颠倒过来，神魂颠倒，天翻地覆。

[teɪstɪn] - , [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti] .
tastin ' , small quantity .
品尝 - , 小的 数量 .

少量品尝。

['tætiz] , [pə'tetoz] .
tatties , potatoes .
土豆 , 土豆 .

土豆，马铃薯。

- , [toʊld] . - , [toʊld] .
tauld , told . tel't , told .
- , 讲述 . - , 讲述 .

tauld，告诉。tel't，告诉。

[tju:x] , [tʌf] .
teuch , tough .
teuch , 艰难的 .

粗鲁，强硬。

[θeɪ] , [ðoʊz] .
thae , those .
泰 , 那些 .

那些。

[ði:] , [θaɪ] .
thee , thigh .
你 , 大腿 .

你，大腿。

[θɑ:kt] , [θɔ:t] , ['wɜ:ri] , [ker] .
thocht , thought , worry , care .
思想 , 想法 , 担心 , 关心 .

thocht, thought, worry, care.

[θoʊl] ， [ɪn'dʊr] .
thole ， **endure** .
洞 ， 忍受 .

忍受吧。

['θajlis] ， ['θuːləs] ，[ɪn'æktɪv] ，['fiːb(ə)l] .
thowless ， **thewless** ， **inactive** ， **feeble** .
索勒斯 ， 休 ， 不活跃 ， 微弱 .

thowless，thewless，不活跃的，虚弱的。

[θræŋ] ， ['bɪzi] .
thrang ， **busy** .
thrang ，忙碌的 .

叮当，忙碌。

[tɪk] ，['kredɪt] .
tick ， **credit** .
打钩 ， 信用 .

勾选，信用。

[tɪl] ，[tuː; tə] .
till ， **to** .
直到 ， 到 .

直到。

['tɪmɝ] ，['tɪmbər] .
timmer ， **timber** .
时间 ， 木材 .

木材。

['tɪŋklər] ，['tɪŋkər] .
tinkler ， **tinker** .
叮当 ， 修补匠 .

修补匠，修补匠。

[tɪnt] ，[lɔːst] .
tint ， **lost** .
着色 ，丢失的 .

色调丢失。

- ，[fɪt] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] .
tirravee ， **fit** **of** **passion** .
- ，合身 的 热情 .

tirravee，激情爆发。

[toʊ] ，[roʊp] .
tow ， **rope** .
拖 ， 绳索 .

拖绳。

[treɪlɪn] - ， ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] .
trailin ' ， **walking** **slowly** .
尾随 - ， 步行 缓慢地 .

拖着脚步，慢慢走。

- ， [wɔːkt] .
traivelled ， **walked** .
- ， 步行 .

拖着，走着。

[træmpɪn] - ， ['wɔːkɪŋ] . ['trɪbəlz] ， ['trʌblz] .
trampin ' ， **walking** . **tribbles** ， **troubles** .
蹦床 - ， 步行 . 毛球 ， 麻烦 .

漫无目的地走着，走路。毛茸茸的，麻烦。

- , [dʌn] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] .
trokit , done business in a small way .
- , 完毕 商业 在 一个 小的 方式 .

trokit，以小规模方式开展业务。

[trɪst] , [ə'pɔɪntmənt] , [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] .
tryst , appointment , make an appointment .
幽会 , 预约 , 制作 一个 预约 .

幽会，约会，安排约会。

- , [tʌgd] .
tuggit , tugged .
- , 拉扯 .

拉扯，拉扯。

['twɪlzi] , ['kwɑːrəl] , [faɪt] , ['skɜːrmɪʃ] .
tuilzie , quarrel , fight , skirmish .
图尔齐 , 争吵 , 斗争 , 小规模冲突 .

tuilzie，争吵，打架，小规模冲突。

[twɑː] - [fɔːld] , [bent] ['nɪrli] ['dʌb(ə)l] .
twa - fauld , bent nearly double .
twa - 福尔德 , 弯曲 几乎 双倍的 .

弯成两截，几乎弯成了两截。

[taɪn] , [luːz] .
tyne , lose .
泰恩河 , 失去 .

泰恩河，输了。

[juː]['ʌ^səm,'j^-] , ['ʌgli] .
U ugsome , ugly .
U 丑陋 , 丑陋的 .

你真丑，真难看。

['ʌŋkoʊ] , ['veri] .
unco , very .
未 , 非常 .

不，非常。

[ˌʌŋkʃə'nɪr] , [ˌɔːkʃə'nɪr] .
unctioneer , auctioneer .
油膏 , 拍卖 .

拍卖师，拍卖商。

[ʌp'baɪ] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['haɪər] .
upbye , at a little distance higher .
上边 , 在 一个 小的 距离 更高 .

上方，稍高一些。

['ʌskwəbiː] , ['wɪski] .
usquebae , whisky .
usquebae , 威士忌酒 .

usquebae，威士忌。

[viː] ['vɛrə] , ['veri] .
V verra , very .
V 维拉 , 非常 .

V verra，非常。

['dʌbljuː] - - , ['wedɪŋ] .
W waddin ' , wedding .
W - - , 婚礼 .

W waddin'，婚礼。

- , ['woʊfəli] .
waesomely , woefully .
- , 可悲地 .

悲惨地，可悲地。

[wæg] - [æt; ət] - [ðə; ði] - ['wɑː] - , [wɔːl] [klɑːk] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['pendʒələm] .
wag - at - the - wa ' , wall clock with long pendulum .
摇摆 - 在 - 这 - 哇 - , 墙 钟 和 长的 摆 .

摇曳的挂钟，带有长摆。

[weɪl] , [tʃuːz] .
wale , choose .
威尔士 , 选择 .

威尔士，选择。

[weɪm] , ['beli] .
wame , belly .
瓦姆 , 腹部 .

肚子，肚子。

[wɔːrk] , [wɜːrk] .
wark , work .
工作 , 工作 .

wark，工作。

[wɔːrl] , [wɜːrld] .
warl , world .
战争 , 世界 .

战争，世界。

['wɔːrsəld] , ['resld] .
warsled , wrestled .
战争 , 摔跤 .

战争，摔跤。

- - , ['reslɪŋ] .
warslin ' , wrestling .
- - , 摔角 .

摔跤。

[wɔːrst] , [wɜːrst] .
warst , worst .
战争 , 最差 .

战争，最糟糕的。

[wɑːt] , [wet] ; [wɑːt][hɪz; ɪz] - , [tʊk] [ə; eɪ][drɪŋk] .
wat , wet ; wat his whustle , took a drink .
什么 , 湿的 ; 什么 他的 - , 采取 一个 喝 .

湿漉漉的；他吹着口哨，喝了一口。

['wɔːkən] , ['weɪkən] .
wauken , waken .
沃肯 , 唤醒 .

wauken，唤醒。

[wɔː(r), wɑː(r)] , [wɜːrs] .
waur , worse .
哇 , 更糟 .

哇，更糟。

[wiːn] , [tʃaɪld] .
wean , child .
断奶 , 孩子 .

断奶，孩子。

[wil] , [wel] .
weel , well .
威尔 , 出色地 .

嗯，好吧。

[wil] - [ə; eɪ] - [wɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] ['truːli] .
weel - a - wat , I think truly .
威尔 - 一个 - 什么 , 我 思考 真的 .

嗯，我觉得确实如此。

[wil] - [ɑːn] , [wel] [ɑːn] , ['ferli] [drʌŋk] .
weel - on , well on , fairly drunk .
威尔 - 在 , 出色地 在 , 相当 醉 .

嗯，不错，相当醉了。

[wiːt] , [wet] ; [tuː; tə] [wiːt] [ðə; ði] - ['haɪd] , [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn] [tʃaɪld] .
weet , wet ; to weet the bairnie's heid , to drink the health of the new - born child .
甜 , 湿的 ; 到 甜 这 - 海德 , 到 喝 这 健康 的 这 新的 - 出生 孩子 .

甜的，湿的；为新生儿的健康干杯。

[wɪrd] , [feɪt] .
weird , fate .
诡异的 , 命运 .

命运真是奇妙。

[w\\ːʃ] , [ɪn'sɪpɪd] .
wersh , insipid .
韦尔什 , 平淡 .

乏味的，无味的。

[weɪ] , [wei] .
wey , way .
韦 , 方式 .

路，路。

[wɔːr] , [wer] .
whaur , where .
什么 , 在哪里 .

哪里？

[waɪlz] , ['sʌmtaɪmz] .
whiles , sometimes .
当 , 有时 .

有时，偶尔。

[wɪlk] , [wɪtʃ] .
whilk , which .
威尔克 , 哪个 .

其中，哪个。

- , ['wɪs(ə)l] .
whustle , whistle .
- , 哨 .

吹口哨，吹口哨。

['widi] , ['gæloʊz] .
widdy , gallows .
威迪 , 绞刑架 .

维迪，绞刑架。

['winək] , ['wɪndoʊ] .
winnock , window .
温诺克 , 窗户 .

温诺克，窗户。

- , ['wʌndər] .
won'er , wonder .
- , 想知道 .

won'er，想知道。

[waʊ] !
wow !
哇 !

哇!

[aɪ] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
I exclamation of surprise .
我 感叹 的 惊喜 .

我惊呼一声。

[ɹæŋ] , [rɔːŋ] .
wrang , wrong .
胡说 , 错误的 .

错了。

- - , ['raɪtɪŋ] .
wreetin ' , writing .
- - , 写作 .

wreetin'，写作。

[raɪt] , ['kɑːrpəntər] .
wricht , carpenter .
权利 , 木匠 .

wricht，木匠。

[rɒkt] , [wɜːrkt] .
wrocht , worked .
错误 , 工作 .

wrocht，工作。

[wʊd] , [mæd] . [wʊl] , [wɪl] .
wud , mad . wull , will .
会 , 疯狂的 . 会 , 将要 .

wud，疯狂。wull，会。

- - , ['wɪlɪŋ] .
wullin ' , willing .
- - , 愿意的 .

wullin'，愿意。

[waɪ] [jɑːrd] , [jɑːrd] .
Y yaird , yard .
是 亚尔德 , 院子 .

Y yaird，院子。

- , [dʒɜːrk] .
yarkit , jerked .
- , 猛地一抖 .

yarkit，猛地一抖。

- , ['stɑːrtɪd] ['kiːnli] .
yokit , started keenly .
- , 开始 敏锐地 .

yokit，一开始就兴致勃勃。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神